

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Національний транспортний університет
Освітня програма	42085 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська)
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	24
Повна назва ЗВО	Національний транспортний університет
Ідентифікаційний код ЗВО	02070915
ПІБ керівника ЗВО	Дмитриченко Микола Федорович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	http://www.ntu.edu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/24>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	42085
Назва ОП	Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр, Магістр (ОКР «спеціаліст»)
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра іноземної філології та перекладу
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра філософії та педагогіки, кафедра екології та безпеки життєдіяльності
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	01010, м. Київ, вул. М. Омеляновича-Павленка, 1 02000, м. Київ, вул. М. Бойчука, 42
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>не передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Німецька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	38790
ПІБ гаранта ОП	Шевчук Леся Олексіївна
Посада гаранта ОП	Завідуючий кафедрою
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	le.shevchuk@ntu.edu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(067)-686-27-01
Додатковий телефон гаранта ОП	+38(044)-285-20-70

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	1 р. 4 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Освітня програма «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» для підготовки магістрів за спеціальністю 035 «Філологія» (далі - ОП) містить комплекс освітніх компонентів (предметів вивчення, дисциплін, індивідуальних завдань, контрольних заходів тощо), спланованих і організованих для досягнення визначених результатів навчання.

ОП започаткована з метою підготовки фахівців з філології за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» для виконання професійних завдань та обов'язків прикладного характеру за спеціальністю «Філологія» та застосування набутих знань у науковій і виробничій діяльності, зокрема в транспортній галузі.

Актуальність впровадження ОП в Національному транспортному університеті (НТУ) була обумовлена, в першу чергу, потребою опанування студентами-філологами практичної професійної діяльності, що передбачає вивчення актуальних питань філологічного та перекладознавчого характеру. Програма базується на загальнонавчаних наукових результатах із урахуванням сучасного стану та перспектив розвитку перекладознавства в Україні. Крім того, в НТУ з 2009 року впроваджена ОП підготовки бакалаврів за цією ж спеціальністю.

За пропозицією кафедри іноземної філології та перекладу Факультету економіки та права (ФЕП) НТУ як тимчасовий документ до введення Стандарту вищої освіти з підготовки магістрів за спеціальністю 035 «Філологія» ОП була затверджена протоколом №6 від 30 червня 2020 року на засіданні Вченої Ради НТУ, в редакції після перегляду протокол №8 від «29» червня 2023 р. Ліцензія на підготовку магістрів за цією програмою отримана в 2020 році.

Під час перегляду змісту ОП в 2021, 2022, 2023, 2024 роках були враховані положення Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія», внутрішні нормативні документи НТУ, сучасні методи й форми процесу навчання, програми-аналоги ВНЗ України та інших країн, рекомендації потенційних роботодавців, керівників бюро перекладів, директорів компаній транспортної галузі, тощо, випускників, а також колег академічного кола, які мали досвід розробки аналогічних ОП.

ОП розрахована на 1 рік і 4 місяці підготовки. Випускники ОП мають можливість продовжити навчання на третьому рівні вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія».

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та ліцензійний обсяг за ОП

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2024 - 2025	17	17	0
2 курс	2023 - 2024	10	9	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	47196 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська) 32563 Англійська мова і література, німецька мова, переклад 50244 Англійська мова і література, німецька мова, переклад
другий (магістерський) рівень	42085 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська)
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	програми відсутні

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа

Усі приміщення ЗВО	62683	35293
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	62683	35293
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	0	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>fp-mag-2024.pdf</i>	TIHw/U27Tt6WzvNLaCXp6YbjIA8aNuP/92k+OM3MuH A=
Навчальний план за ОП	<i>2024magistr ФП.pdf</i>	emfiHZyWtWvTc7QAgwf9W7f4KSWCmOT57n/i41iqzWo =
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>Рецензії на ОП.pdf</i>	oli4gzmmfPIpiHoUUsMzwN+wBWOMxcQ2ABtIdPGPws k=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>Відгуки на ОП.pdf</i>	Zj+BojAzCfqJRQGUZ9K5IWxPThVpLQVXQcVOVEiKYz w=

1. Проєктування освітньої програми

Чи освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти? Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія другого (магістерського) рівня вищої освіти, затверджений МОН України 20 червня 2019 року за № 871, містить загальні та фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю 035 «Філологія», та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам Національної рамки кваліфікацій. Оскільки згідно Стандарту, ЗВО самостійно формує перелік дисциплін, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених Стандартом компетентностей. Цілі та результати навчання, визначені ОП, повністю відповідають компетентностям та програмним результатам навчання, визначеним чинним Стандартом другого РВО за спеціальністю 035 Філологія. З огляду на особливості поданої на акредитацію ОП цілі та результати навчання, представлені у Стандарті, було конкретизовано та розширено, що передбачено зазначеним нормативним документом (див. «Пояснювальна записка» Стандарту вищої освіти, с.12). У межах фахових компетентностей було додано ФКС1, ФКС2, ФКС3, ФКС4, ФКС5, ФКС6. Із урахуванням мети та характеристики ОП було розроблено спеціалізовано-професійні компетентності РНС1, РНС2, РНС3, РНС4, РНС5, РНС6. Досягнення визначених результатів навчання уможливлено шляхом успішного оволодіння обов'язковими освітніми компонентами, що унаочнено в матриці відповідності, та може бути підсилено за рахунок вивчення вибіркового дисциплін. Важливу роль відіграють також послідовність вивчення дисциплін, їхнє тематичне наповнення, форми і методи проведення аудиторних занять, організація самостійної роботи студентів, види та форми контролю й оцінювання знань. Структурно ОП організована таким чином, що дисципліни, які спрямовані переважно на формування Загальних компетентностей, представлено на початку навчання, особливо протягом першого року навчання. Освітні компоненти, спрямовані на формування фахових компетентностей, представлені в ОП вже з другого року навчання. Водночас ОП містить вибірково освітні компоненти, за допомогою яких здобувачі вищої освіти вибудовують індивідуальні освітні траєкторії, обираючи ті, які сприятимуть їхньому подальшому

професійному розвитку. ОП завершується обов'язковим освітнім компонентом — виробничою та науково-дослідницькою видами практик, що проводиться на фахових підприємствах, обраних здобувачами вищої освіти, під час якої вони мають підтвердити сформованість компетентностей та досягнення програмних результатів навчання за ОП. Випускова атестація проводиться у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра.

Чи зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності)?

Стандарт вищої освіти з підготовки магістрів за спеціальністю 035 «Філологія» є чинним.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін (стейкхолдерів)?

- здобувачі вищої освіти та випускники програми

Відбувається неперервна взаємодія всіх учасників освітнього процесу. Здобувачі освіти мають змогу вносити свої пропозиції та відстоювати свої інтереси через органи студентського самоврядування, залучення до Вченої ради університету та запрошення представників академічних груп на засідання кафедри. Для вдосконалення змістового наповнення дисциплін проводяться опитування серед студентів щодо рівня задоволеності чинною ОП і організацією навчального процесу та розглядаються пропозиції щодо покращення якості освіти (відгуки та результати опитування здобувачів вищої (<https://drive.google.com/file/d/1gNLocE22YvWPNvfPYjfZgSqqkLCd6YyB>)). Результати засідань Робочої групи зводяться до процесів оновлення та модернізації освітньої програми, розширення каталогу вибіркових дисциплін, обрання дисциплін за вибірковою компонентою ОП здійснюється на перший семестр після зарахування студентів на навчання, на другий семестр – у жовтні-листопаді поточного навчального року.

- роботодавці

Представники роботодавців залучаються до оцінювання, рецензування та вдосконалення освітньої програми «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська))» https://drive.google.com/file/d/1_iPK3IxytJH9nHlrfDGgDJfMLmHCvK6l. У рамках провадження освітньої діяльності кафедри іноземної філології та перекладу залучаються роботодавці, які беруть участь у засіданнях робочої групи забезпечення спеціальності з питань вдосконалення ОП та робочих програм дисциплін; розробки елементів системи дуальної освіти; подальшого розширення баз практик; набуття неформальної освіти студентами; підвищення кваліфікації викладачів. Взаємодія з роботодавцями також реалізується через укладання двосторонніх договорів про науково-технічну співпрацю <https://drive.google.com/drive/folders/1LxJ1BFKF7cOW3N8qgjIVSrFuF-YS4NBB> та проведення зустрічей з відповідними фахівцями різних організацій України <https://drive.google.com/file/d/1cR7Mo4FSOGRT-be40yrR1gtPSdATJiTJ> Крім того, на сайті кафедри запропонована анкета для роботодавців https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfc7O--oKazvIY5uJpT2wU8UPXhb38UtP1_o8JcDcw54xONNw/viewform

- академічна спільнота

Академічну спільноту з числа стейкхолдерів представляє докторка філологічних наук, проф. кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова (м. Київ) Матвеева С.А.; Леміш Н.Є., деканка факультету іноземної філології УДУ імені Михайла Драгоманова; Москаленко Олена Іванівна - докторка педагогічних наук, професорка кафедри технічного спрямування №1, Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», Гамзюк Микола Васильович - доктор філологічних наук, професор КНЛУ. Викладачі кафедри іноземної філології та перекладу, які не забезпечують викладання за даною ОП, проте залучені до освітнього процесу за бакалаврською ОП теж активно беруть участь у перегляді даної ОП, вносять свої пропозиції, зауваження та рекомендації під час засідань кафедри. Викладачі кафедри іноземної філології та перекладу здійснюють контроль якості ОП і мають змогу вносити свої пропозиції щодо її покращення. Викладачі відповідальні за набуття студентами фахових компетентностей і досягнення програмних результатів, визначених ОП та прописаних в робочих програмах дисциплін. Вони мають академічну свободу у виборі методів навчання, технологій ведення освітнього процесу, змісту навчальних дисциплін (тематичного планування), використанні власних результатів наукових досліджень (залучення авторських наукових праць: антологій, монографій, фахових статей до вивчення та наукового аналізу).

- інші стейкхолдери

Кафедра підтримує тісні зв'язки з іншими стейкхолдерами: Маркус Пойзер, директор Школи німецької мови «StartDeutsch Schule»(м. Київ) (<https://drive.google.com/drive/folders/1LxJ1BFKF7cOW3N8qgjIVSrFuF-YS4NBB>); Бухарков І.С., директор Бюро перекладів “AlterTranslate”, ФОП Бухарков І.С., Бондаренко К.С., директорка ПП «Бондаренко та партнери», м. Житомир.

Чи мета освітньої програми відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти?

Згідно зі Стратегією розвитку НТУ на 2019-2025 роки (http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/monitoring_ntu.pdf) місія полягає у задоволенні потреб транспортно-дорожнього комплексу України шляхом підготовки конкурентоздатних фахівців, визнаних в Україні та за її межами, з високим рівнем професійної компетентності, інтелектуальної активності, соціальної відповідальності; забезпечення розвитку

потенціалу та можливостей самореалізації студентів і співробітників в процесі їх спільної освітньої, наукової, інноваційної та організаційної діяльності. Стратегічна мета полягає в сприянні самореалізації студентів, викладачів, працівників Сторінка 4 Університету та формуванню високоосвіченої, національно свідомої та гармонійно розвиненої особистості, здатної незалежно мислити і діяти згідно з принципами добра й справедливості. Цілі ОП «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» повністю відповідають місії та стратегії Національного транспортного університету, оскільки передбачають підготовку всесторонньо розвинених та висококваліфікованих магістрів філології, фахівців перекладу з англійської мови, здатних фахово забезпечувати міжкультурну взаємодію представників української та світової науково-технічної та бізнесової спільноти, які за рахунок опанування освітніх компонентів здатні вирішувати фахові задачі для задоволення потреб дорожньо-будівельної та транспортної галузей України.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки і спеціальності?

Потреба у підготовці фахівців з перекладу зумовлюється постійним зростанням потреби на ринку праці через входження України до європейського простору, євроінтеграційних процесів у галузі науки. Переорієнтація сектору економіки на міжнародні стандарти посилює необхідність уніфікування нормативної, технічної та ділової документації з чинною у країнах-партнерах, що зумовлює потребу в забезпеченні перекладацького супроводу фахового документообігу і комунікації. Згідно тенденцій розвитку спеціальності та ринку праці, до ПРН включено вміння створювати усні/письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами, здійснювати переклад та редагування стандартизованої, комерційної документації, провадити постредагування, використовувати CAT tools в профдіяльності для реалізації перекладацьких завдань (що зумовлено популярністю спеціалізованого ПЗ), ефективно працювати з інформацією, володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді. Кафедра співпрацює з роботодавцями, представниками бізнесу, директорами бюро перекладів, перекладачами, долучаючи їх до освітнього процесу, перегляду ОП. До формулювання цілей та ПРН долучаються ті, хто володіє найактуальнішою інформацією щодо тенденцій розвитку ринку праці, який вимагає від майбутніх фахівців, крім професійних знань та вмінь, володіння на високому рівні соціальними навичками, що також враховано при формулюванні цілей та результатів навчання на ОП.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку ринку праці, галузевого та регіонального контексту?

Галузевий контекст враховано при формулюванні цілей та результатів навчання ОП з проєкцією на галузь знань 03 Гуманітарні науки, а також з огляду на вимоги Стандарту асоціації перекладачів України (прийнятий Правлінням Асоціації перекладачів України, протокол № 14 від 29.03.2000р.) та з урахуванням необхідності наявності узагальнених компетентностей (стаття 35 Закону України «Про освіту»; Національна рамка кваліфікацій Про затвердження Національної р... | від 23.11.2011 № 1341 (rada.gov.ua)) і компетентностей, що характерні для кваліфікацій певної галузі знань (перелік компетентностей випускника, які стосуються предметної галузі та необхідні для виконання своїх посадових обов'язків відповідно до Галузевої рамки кваліфікацій; <https://xn--80aagahqwiyibe8an.com/zakon-ukrajiny/stattya-ramki-kvalifikatsiy-325775.html>). Галузевий контекст реалізується також через міждисциплінарність і дотичність до інших галузей науки і техніки через надання перекладацьких послуг: ЗК 6, 10, 12; ФК 5, 6; ПРН 3, 5, 6. В умовах трансформації ринку надання перекладацьких послуг з акцентом на дигіталізацію та автоматизацію окремих процесів, з огляду на кар'єрний шлях випускників ОП, регіональний контекст не відіграє вирішальної ролі для функціонування ОП. Але в контексті підготовки фахівців цілі та програмні результати навчання ОП, які актуалізують роль випускника як громадянина України, визначено в ОП та співвіднесено з компетентностями випускника та нормативним змістом підготовки здобувачів, що регламентуються Стандартом спеціальності 035 Філологія.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних вітчизняних освітніх програм?

Під час формулювання цілей та ПРН шляхом залучення досвіду підготовки філологів/перекладачів та постійної науково-методичної співпраці враховувався досвід аналогічних ОП вітчизняних ЗВО: КНУ ім. Т.Шевченка, НТУ «КПІ», КНЛУ, НАУ, УДУ імені Михайла Драгоманова, СДУ ім. А.С.Макаренка. Проаналізовані ОП спрямовані на забезпечення фундаментальної підготовки здобувачів ВО, деякі з них спрямовані на спеціалізовану підготовку перекладачів для певної галузі, що найчастіше реалізована за допомогою ВК, що було враховано у цій ОП.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних іноземних освітніх програм?

Зберігається постійна орієнтація на ОП програми закордонних університетів, де проходили стажування НПП кафедри. Результати стажування Л.О. Васильківської було враховано при розробці ВК Ф1. Досвід стажування О.С. Бугайчука було реалізовано в ОКЗ 2.; Н.Є. Леміш «Innovative Methods in Linguistic and Translation Studies Teaching» (Чеська Республіка) при перегляді ОКП 4 та ВК 1.; Я.О. Мозгової у ВК Ф1.; Л.О. Васильківської при розробці ВК 4. Досвід стажування Л.О. Шевчук було реалізовано в ОКП 1. Досвід стажування І.О. Сілютіної «Дистанційна освіта: інноваційні методи та цифрові технології» (Польща) було враховано при провадженні дистанційної освіти за ОП. Також враховувався досвід Університету Констанци (Німеччина), університету економіки та бізнесу (Австрія), Римського університету Тре (Італія) на базі яких завідувач кафедри Л.О. Шевчук проходила стажування у рамках реалізації проєкту Erasmus+ «Нові механізми управління на основі партнерства та стандартизації підготовки викладачів професійної освіти в Україні (PAGOSTE)» № 609536-EPP-1-2019-1-DE-EPPKA2-CBHE-SP

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

90

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

90

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

23

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст нормативних освітніх компонентів даної ОП повністю відповідає предметній області спеціальності. Серед них освітні компоненти дисциплін соціально-гуманітарної підготовки та дисциплін професійної та практичної підготовки. З точки зору стейкхолдерів всі освітні компоненти за своїм змістом включають об'єкт вивчення, що деталізовано в силабусах таких навчальних дисциплін, як «Наукова англійська мова та література», «Стратегії усного та письмового перекладу стандартизованої транспортної документації», «Теорія міжкультурної комунікації», «Історія перекладу», «Порівняльна типологія англійської та української мов» тощо. Окрім складових предметної області за стандартом, ОП враховує специфіку надання освітніх послуг НТУ. Так, в структурі освітніх компонентів «Основи викладання перекладу в транспортній галузі» «Методика викладання перекладу у вищій школі», «Німецька мова в галузі транспортних технологій», «Професійно-орієнтований переклад (німецька та українська мови) та ін. студентам пропонується вивчати окремі теми пов'язані з транспортною сферою. За спеціальністю 035 «Філологія» НТУ готує магістрів тільки за даною ОП.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Основний підхід до формування ОП, визначений Положенням про освітні програми в НТУ http://vstup.ntu.edu.ua/pro_osvitni_prohramy_new.pdf, що передбачає проблемно-орієнтоване студентоцентроване навчання з елементами самонавчання. Структура навчального плану передбачає можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін (Положення про порядок реалізації студентами Національного транспортного університету права на вільний вибір навчальних дисциплін http://vstup.ntu.edu.ua/pro_vybir_navch_dystsyplin.pdf). Так, програмою передбачено, що з блоку вибіркових освітніх компонентів здобувач за власними уподобаннями обирає – 2 дисципліни першого семестру, і чотири дисципліни другого семестру, загалом 23 кредити. Зафіксована вищезазначеним положенням індивідуалізація навчання реалізована в освітньому процесі через: вільний вибір студентами напрямів виконання курсових робіт та магістерських досліджень, підготовку рефератів та презентацій за обраною самостійно тематикою в межах запропонованих тем занять, індивідуальну роботу викладача із студентами з високим рівнем розвитку їх здібностей до навчання (підготовка до студентських олімпіад і конференцій, вирішення завдань підвищеного рівня складності, організація позааудиторних занять на підприємствах, додаткові консультації) та використання іншого арсеналу педагогічних прийомів для створення умов, за яких кожна людина, що навчається, здобуває можливість виявити власну індивідуальність.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Згідно з Положенням про організацію освітнього процесу <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozhpro-orh.pdf> перелік та обсяг вибіркових дисциплін, послідовність вивчення визначається в навчальному плані на підставі ОП, яка затверджується Вченою Радою НТУ. Вибіркові навчальні дисципліни формуються відповідно до концепції підготовки фахівців з метою задоволення освітніх потреб студентів, ефективного використання можливостей і традицій університету, потреб замовника, регіональних потреб та ін. Дисципліни на вибір не дублюють одна одну, основні фахові й загальні компетентності формуються в рамках обов'язкових компонентів. Відповідно до Положення про порядок реалізації студентами НТУ права на вільний вибір навчальних дисциплін, який сформований з урахуванням Закону України «Про вищу освіту» (пункт 15 частини першої статті 62), наказу МОН України від 26 січня 2015 року №47 «Про особливості формування навчальних планів на 2015/2016 навчальний рік», Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність студентів Національного транспортного університету, затвердженим Вченою радою НТУ 28 вересня 2017 р., студенти мають

право на вільний вибір навчальних дисциплін в обсязі, що складає не менш як 25% загальної кількості кредитів ЄКТС від загального обсягу ОП. Положення забезпечує умови для формалізації процедури формування та доведення до відома студентів переліку навчальних дисциплін вільного вибору; здійснення вибору студентами навчальних дисциплін зі сформованого переліку; організації подальшого їх вивчення; визнання результатів навчання за обраними дисциплінами. Вільний вибір дисциплін створює умови для досягнення студентами таких цілей: поглибити професійні знання в межах обраної освітньої програми та здобути додаткові спеціальні професійні компетентності, у тому числі із здобуттям професійної кваліфікації (якщо це не передбачено освітньою програмою); поглибити знання та здобути додаткові загальні і загально-професійні компетентності; ознайомитись із сучасними науковими дослідженнями та розширити результати навчання за загальними компетентностями. Із робочими програмами (силабусами) дисциплін, запропонованих на вибір, здобувач може ознайомитись на офіційному сайті кафедри іноземної філології та перекладу <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Educational-process/Selective-components> Перелік і послідовність вивчення нормативних та вибіркових дисциплін, обраних студентом з обов'язковим урахуванням структурно-логічної схеми підготовки фахівця, фіксується в індивідуальному навчальному плані студента.

<https://drive.google.com/drive/folders/1HhpKTkjZkjdVtBXViNgGlynZIrWwjc39?> Внесення змін до порядку вільного вибору студентами навчальних дисциплін здійснюється лише за участю органів студентського самоврядування факультету економіки та права університету. У НТУ передбачена можливість вибору студентами навчальних дисциплін шляхом реалізації права на кредитну мобільність в рамках програми ЕРАЗМУС+K1 та міжнародного проєкту PAGOSTE.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

В ОП заплановано два види практики: науково-дослідницька і виробнича. Практична підготовка магістрів включає оволодіння інноваційними формами і методами здійснення перекладу, умінь розв'язання практичних завдань, розвиток творчої ініціативи й самостійності, закріплення теоретичних знань на практиці, адаптацію та утвердження у доцільності обраної професії, формування мотивації подальшого навчання й особистісного росту. Оскільки ці освітні компоненти є складовою частиною формування більшої кількості компетентностей і програмних результатів, випускова кафедра постійно працює над розширенням переліку баз практики. Науково-дослідницька практика організована на базі НТУ. Виробнича практика майбутніх фахівців організована на базі бюро перекладів та установ, організацій і підприємств, де є посада перекладача. Передбачено підписання двосторонніх договорів з підприємствами проходження практики студентів (очної форми навчання) з узгодженням планів проходження практики, отримання необхідних даних та результатів, з наступним оцінюванням звіту керівником практики від виробництва. Зміст практичної підготовки визначається в методичних рекомендаціях (<https://drive.google.com/drive/u/2/folders/1TbHp2rhr4Ykdg2BL3pPkUaY-fB3pdOz1>) з урахуванням інтересів студента та особливостей діяльності баз практики та потенційних роботодавців.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання

Опанування здобувачами освітньої програми важливими навичками комунікації, таким як лідерство, креативність, здатність діяти соціально відповідально та громадсько свідомо, розуміти рівні можливості та гендерні проблеми в професійній діяльності відбувається на заняттях. Ці навички формуються в рамках таких освітніх компонентів як «Педагогіка та психологія вищої школи», «Теорія міжкультурної комунікації», «Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька)», «Перекладацькі німецькомовні студії», «Мовні технології документаційного забезпечення» та ін. На кафедрі діє науково-лінгвістичний гурток німецької мови «Форум», засідання якого відбувається щомісяця. Крім того здобувачі освітньої програми активно долучаються до організаційно-виховної роботи на рівні факультету та університету. Удосконалення soft skills також сприяє участь здобувачів у науково-практичних конференціях, створення та презентація кваліфікаційних проєктів.

Продемонструйте, що зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Продемонструйте, що зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Метою ОП є надання освіти в галузі ОЗ «Гуманітарні науки» з широким доступом до працевлаштування. ОП створювалася з метою фундаментальної і практичної підготовки фахівців у галузі іноземної філології та перекладу, які здатні розв'язувати складні спеціалізовані завдання перекладацької діяльності, здійснювати і забезпечувати міжкультурну фахову взаємодію з представниками науково-технічної та дорожньо-будівельної, транспортної галузей, спрямовану на інтеграцію університетської освіти в європейський освітньо-науковий простір шляхом інтернаціоналізації освітнього процесу в умовах сталого інноваційного науково-технічного розвитку суспільства і реалізується через: - гармонійне і багатовимірне виховання майбутніх філологів-перекладачів, здатних комплексно й системно аналізувати, забезпечувати і провадити міжкультурну комунікацію, усвідомлюючи природу оточуючих процесів і явищ; - формування високої адаптивності здобувачів вищої освіти в умовах трансформації ринку праці через взаємодію з роботодавцями та іншими стейкхолдерами. Унікальність програми полягає у комплексній підготовці магістрів філології, фахівців перекладу з англійської мови, готових швидко, ефективно й адекватно реагувати на кон'юнктурні зміни ринку праці, забезпечувати усний послідовний та письмовий перекладацький супровід міжкультурної фахової взаємодії представників науково-технічної спільноти у дорожньо-будівельній та транспортній сферах, здійснювати аналіз та переклад фахових текстів з проєкцією на інноваційну дослідницьку

діяльність.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Основними нормативними документами, що визначають зміст та організацію освітнього процесу, є стандарт вищої освіти, освітня програма та створений на її основі навчальний план. На навчальний рік відводиться 60 кредитів, на семестр - 30 кредитів. Облікова одиниця навчального часу студента - це академічна година, навчальний день, тиждень, семестр, курс, рік. Кількість кредитів може коригуватися (під час моніторингу ОП) в залежності від результатів навчання із врахуванням обґрунтованих побажань студентів (на основі опитування, анкетування). Обсяг годин, відведених на самостійну роботу студента, складає загалом 2100 із 2700 (близько 78%). У навчальному плані ОП для кожного окремого освітнього компонента це значення може варіюватись. Завдання на самостійну роботу студента в основному визначаються у методичних рекомендаціях для відповідної дисципліни або особисто викладачем залежно від виду роботи. Графіком навчального процесу може бути передбачено 1 день на тиждень для самостійної роботи. Для оцінки витрат зусиль й ресурсів на виконання індивідуальних завдань викладач під час практичного, семінарського, лабораторного заняття спостерігає за характеристиками й результатами виконання студентами подібних задач і співставляє фактичні й заплановані зусилля.

Яким чином структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми? Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, опишіть модель та форми її реалізації

За цією ОП підготовка здобувачів за дуальною формою освіти не здійснюється. Однак, елементи дуальної освіти запроваджені на інших ОП, реалізованих в НТУ, що дає змогу використати їхній позитивний досвід і нормативну базу для забезпечення у подальшому якісного освітнього процесу підготовки фахівців.

Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі).

Положення про освітні програми в Національному транспортному університеті

http://vstup.ntu.edu.ua/pro_osvitni_prohramy.pdf

Положення про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті

http://vstup.ntu.edu.ua/pro_orhanizatsiyu_osvitnoho_protseesu.pdf

Закон України «Про освіту» Стаття 9 п. 10. <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19#Text>

Закон України «Про вищу освіту» Стаття 49 п.6 <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18#Text>

Розпорядження Кабінету Міністрів України від 19.09.2018 № 660-р «Про схвалення Концепції підготовки фахівців за дуальною формою здобуття освіти» <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/660-2018-%D1%80#Text>

Наказ Міністерства освіти і науки України від 16.03.2015 №298 «Про впровадження елементів дуальної системи навчання у професійну підготовку кваліфікованих робітників» <https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/v0916729-17#Text>

Яким чином ОП забезпечує набуття здобувачами навичок і компетентностей направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

ОП забезпечує набуття здобувачами ВО компетентностей, досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року. Відповідно до Статуту НТУ, Стратегії розвитку НТУ на 2019-2025 рр. Підкритерій 2.9 -

<http://www.ntu.edu.ua/akreditatsiya/ekspertam-z-yakosti-vishhoyi-osviti/> Оцінювання діяльності університету в

контексті відповідності цілям сталого розвитку http://publications.ntu.edu.ua/avtodorogi_i_stroitelstvo/115.2/14.pdf

Звіт за результатами опитування гарантів http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/01/results_of_testing_guarantees.pdf Звіт за результатами опитування здобувачів щодо цілей

сталого розвитку ООН http://vstup.ntu.edu.ua/publiczna_info/Report_results_training_of_healthcare_workers.pdf

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

<http://www.ntu.edu.ua/vstupnikam/pravila-prijomu-universitetu/>

<http://www.ntu.edu.ua/vstupnikam/dokumenti-dlya-vstupu/>

<http://www.ntu.edu.ua/vstupnikam/programi-vstupnix-viprobuvan/>

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Національний транспортний університет самостійно визначає мінімальне значення (мінімальний рівень) кількості балів із вступних випробувань, з яким вступник допускається до участі у конкурсі або до наступного вступного випробування. Для конкурсного відбору осіб, які на основі першого освітньо-професійного рівня вступають на

перший курс для здобуття ступеня магістра, зараховуються бали сертифіката зовнішнього незалежного оцінювання з іноземної мови. Мінімальне значення кількості балів з єдиного вступного іспиту з іноземної мови та зі вступного іспиту з іноземної мови у Національному транспортному університеті при вступі для здобуття ступеня магістра становить 100 балів. В усіх інших випадках мінімальне значення кількості балів з фахових вступних випробувань становить 120 балів <http://vstup.ntu.edu.ua/prkompravila2022.pdf> Правила прийому на ОП магістерської підготовки за фіксованою конкурсною пропозицією: фаховий іспит, мотиваційний лист; небюджетна конкурсна пропозиція - мотиваційний лист http://vstup.ntu.edu.ua/d3_PP.pdf Існуючі вимоги до випускників щодо оцінки їх рівня підготовки в повній мірі є ефективним способом для формування контингенту студентів, вмотивованого та здатного до навчання на ОП.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?

У НТУ визначені правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності. Відповідні документи є доступними для всіх учасників освітнього процесу. У документі «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність студентів Національного транспортного університету» (http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/10/polozhennja_akadem_stud.pdf) визначені правила визнання результатів навчання студентів у ЗВО партнерів. Перезарахування результатів вивчених у вищому навчальному закладі-партнері освітніх компонентів здійснюється в установленому в НТУ порядку на підставі наданого студентом документа, з переліком та результатами вивчення навчальних дисциплін, проходження навчальної і виробничої практик, кількістю кредитів та інформацією про систему оцінювання навчальних досягнень студентів, проведення наукових досліджень. У документі «Положення про порядок переведення студентів до НТУ, поновлення у складі студентів НТУ раніше відрахованих осіб, відрахування зі складу студентів НТУ та переривання навчання» (<http://www.ntu.edu.ua/wpcontent/uploads/pdf/publicna-inf/polozhennja-per-stud.pdf>) для студентів, які бажають перевестись до НТУ або здійснити процедуру поновлення на підставі наданого документа (академічна довідка, копія учбової картки студента) визначається академічна різниця.

Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності)

На даній освітній програмі за період її існування не було випадків, пов'язаних із переведенням студентів з інших ЗВО на навчання до НТУ за цією програмою, Водночас у рамках реалізації проекту PAGOSTE відбулася академічна мобільність (3 тижні) магістрантів Іскової О., Черняк А. (Університет Констанца, Німеччина), Жупаник Ю. (Римський університет Тре, Італія). Здобувачі упродовж програми візитів (стипендіальна програма) підвищували рівень володіння англійської та німецької мов, навчалися проектній діяльності в командах, тимблдіingu, робили презентаційні виступи, знайомилися з підготовкою фахівців за освітніми програмами в іноземному середовищі.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в неформальній та/або інформальній освіті? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?

Тимчасове положення про порядок визнання результатів навчання, набутих студентами НТУ у неформальній / інформальній освіті (від 30.01.2020 р., прот. №1) доступне за посиланням <http://vstup.ntu.edu.ua/neform.pdf>. При цьому визнання результатів проводиться у семестрі, який передє семестру, у якому згідно з навчальним планом конкретної освітньої програми передбачено опанування освітнього компоненту, який може бути частково чи повністю перезарахований як складова навчального плану внаслідок визнання результатів неформального / інформального навчання, не пізніше початку семестру. Визнання результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті розповсюджується як на нормативні, так і на вибіркові освітні компоненти, за виключенням дипломного проектування. Перезарахована може бути як дисципліна повністю, так і її складові (змістовні модулі). Університет може визнати результати навчання, набути у неформальній / інформальній освіті в обсязі не більше 10% від загального обсягу годин за конкретною ОП.

Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання отриманих у неформальній та/або інформальній освіті

Студенти, які навчаються на даній ОП приймають активну участь у різноманітних перекладацьких заходах, конкурсах перекладу, тижнях перекладу (під егідою завідувачки кафедри), олімпіадах, конкурсах наукових робіт, конференціях міжнародного та всеукраїнського рівнів. У рамках договору про академічну та науково-технічну співпрацю НТУ з УДУ імені М.П. Драгоманова у квітні 2021 р., 2022 р., 2023 р., 2024 р. студенти брали участь у V Міжнародному студентському конкурсі перекладу «Переклад як засіб актуалізації етномовних картин світу» (<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Scientific-work>), за участь у якому їм нараховуються бали з відповідних дисципліни (ОКП 1 Наукова англійська мова та література; ОКП 2 Стратегії усного та письмового перекладу стандартизованої транспортної документації; ОКП 3 Порівняльна типологія англійської та української мов та відповідних дисциплін за вибором ВК 1 Історія перекладу; ВК 7 Перекладацькі німецькомовні студії).

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, що освітній процес на освітній програмі відповідає вимогам законодавства (наведіть посилання на відповідні документи). Яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання на ОП сприяють досягненню мети та програмних результатів навчання?

Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf> освітній процес здійснюється у таких формах: а) навчальні заняття (лекція, семінарське/практичне заняття, індивідуальне заняття, консультація, факультатив); б) самостійна робота (у т. ч. курсове й дипломне проектування); в) практична підготовка (навчальні та виробничі практики, науково-дослідницька робота); г) контрольні заходи (іспит, залік, диференційований залік, вхідні та підсумкові контрольні роботи, захист курсових і кваліфікаційних робіт/проектів, курсових проектів). Дана ОП передбачає використання традиційних методів і прийомів навчання, а також інтерактивних та інноваційних методик. Форми та методи навчання і викладання за ОП описані у робочих програмах та силабусах (<https://drive.google.com/drive/u/1/folders/1TVqq89HqFlQdFyTFa4J6D-SqWqoy8yDK>) регулюються Положення про організацію освітнього процесу в НТУ <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf> та Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти НТУ (<http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf>). Вимоги щодо відповідності форм і методів навчання програмним результатам зазначені у Положенні про освітні програми в НТУ http://vstup.ntu.edu.ua/pro_osvitni_prohramy_new.pdf Досягненню ПРН за ОП сприяє застосування в освітньому процесі сучасних мобільних додатків, комп'ютерних програм та інтернет ресурсів, зокрема Okapi Framework, Glossary Converter, IATE Search, LF Aligner.

Продемонструйте, яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу. Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Студентоцентроване навчання включає в себе форми і методи навчання, технології навчання, які переносять фокус освіти з викладача на студента. Студентам забезпечено розширений доступ до навчальних, навчально-методичних та інших матеріалів, що застосовуються в освітньому процесі. Навчальні матеріали розташовано у локальній мережі університету, до яких студенти мають доступ, а запропоновано до виконання самостійні види робіт розміщено на платформі Classroom. Під час навчання студенти мають певну автономність, можуть обирати варіанти для індивідуальних дослідницьких завдань, тематики кваліфікаційної роботи. Викладач контролює за результатами усного опитування студентів, чи зрозумілі їм завдання та зміст дисципліни. В більшості випадків студенти задоволені запропонованими їм формами й методами навчання. Якщо здобувач освіти надає переконливі аргументи щодо доцільності їх зміни, можливе формування щодо нього плану індивідуальної роботи з даної дисципліни з урахуванням можливостей матеріально-технічного забезпечення, витрат ресурсів та робочого часу викладачів. При анкетуванні, крім форм та методів навчання, студенти оцінюють якість викладання дисциплін, їх змістовне наповнення, висловлюють власну думку та побажання щодо покращення навчального процесу.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів, засобів та технологій навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Принципи академічної свободи, зазначені у Положення про організацію освітнього процесу в НТУ <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>, Стратегії розвитку НТУ на 2019-2025 роки http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/monitoring_ntu.pdf, надають можливість науково-педагогічним працівникам вільно вибирати форми та методи навчання та викладання у відповідності з принципами академічної свободи. НПП мають право самостійно обирати напрямки наукових досліджень та публікувати результати у наукових періодичних виданнях. Положення про порядок реалізації студентами НТУ права на вільний вибір навчальних дисциплін http://vstup.ntu.edu.ua/pro_vybir_navch_dystsyplin.pdf відповідає принципам академічної свободи і враховує інтереси здобувачів вищої освіти. Методи навчання і викладання, що застосовуються на ОП, базуються на принципах свободи слова і творчості, поширення знань та інформації, проведення наукових досліджень і використання їх результатів. Теми курсових і магістерських робіт студенти обирають самостійно. Студенти беруть активну участь у підготовці до щорічної наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів НТУ та виступах на ній, разом з науковими керівниками беруть активну участь в різноманітних всеукраїнських та міжнародних наукових та науково-практичних заходах, що уможливило у подальшому використовувати матеріали і результати власних напрацювань у курсових та магістерських роботах, апробувати результати їх наукової роботи.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів

Учасникам освітнього процесу у вільному доступі надається зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів у вигляді силабусів (https://drive.google.com/drive/folders/1If3HX7kSo6pMvjODUnViubTpxIsazn_h). Також на перших заняттях студентам надається відповідна інформація. Розширена інформація щодо кожного освітнього компонента міститься у навчально-методичних комплексах та доступна впродовж навчального року у робочий час. Актуальна інформація про освітній процес розміщена на сайті університету: інформація про розклад занять; навчальні плани; індивідуальні навчальні плани; освітні програми; графік навчального процесу. Оголошення щодо освітнього процесу розміщуються також на інформаційних дошках деканату та кафедри і на відповідних її ресурсах в соціальних мережах.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

НТУ забезпечує та сприяє поєднанню навчання і досліджень під час реалізації ОП відповідно до рівня вищої освіти, що висвітлено у документі «Положення про Наукову Раду студентів, аспірантів та молодих вчених НТУ» <http://files.ntu-web6.ntu.edu.ua/www.ntu.edu.ua/publicna-inf/polozhennja-nayk-rada.pdf>. Під час навчання студенти не тільки одержують новітню науково-технічну інформацію від викладачів на лекційних, практичних та лабораторних заняттях, у період проходження виробничої та переддипломної практик, але й беруть участь у наукових дослідженнях у вигляді виконання завдань дослідницького характеру під час виконання самостійної роботи, при підготовці курсових та магістерських робіт. Під час виконання таких робіт студенти опановують вміння та навички дослідницької та практичної діяльності. Результати досліджень оформлюються відповідним чином та знаходять своє відображення у спільних з керівником дослідженнях, публікаціях: тези доповідей у збірниках конференцій всеукраїнського та міжнародного рівнів, тези наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів Національного транспортного університету (НТУ <http://www.ntu.edu.ua/konferentsiyi/>; кафедра <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Scientific-work/Conferences>). Такі підходи сприяють новим можливостям самостійного вирішення студентами наукових проблем за обраною спеціальністю.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Положення про організацію освітнього процесу в НТУ http://vstup.ntu.edu.ua/pro_orhanizatsiyu_osvitnoho_protseesu.pdf, регламентує термін оновлення ОП. Робочі програми оновлюються щорічно. Викладачі переглядають та оновлюють зміст ОК з врахуванням власних наукових досліджень, сучасних підходів і практик у сфері іноземної філології та перекладу, побажань від роботодавців, випускників та студентів. При розробці та оновленні змісту ОК враховувався досвід стажування НПП кафедри, зокрема досвід Л.О. Васильківської було враховано при розробці ВК Ф1. Досвід стажування О.С. Бугайчука було реалізовано в ОКЗ 2. Результати наукового стажування Н.Є. Леміш у Східноєвропейському центрі фундаментальних досліджень в Празі за програмою «Innovative Methods in Linguistic and Translation Studies Teaching» було враховано при перегляді ОКП 4 та ВК 1. Досвід стажування Л.О. Шевчук було реалізовано в ВК Ф1. Результати стажування Я.О. Мозгової було враховано при розробці ВК 4. Досвід стажування Л.О. Шевчук було реалізовано в ОКП 1 «Наукова англійська мова та література». Досвід стажування І.О. Сілюгіної «Дистанційна освіта: інноваційні методи та цифрові технології» (м.Новий Сонч, Польща) було враховано при провадженні дистанційної освіти за ОП. Також при розробці та оновленні ОП враховувався досвід Університету Аристотеля в (м.Салоніки, Греція) на базі якого, доц. А.В. Єгорова навчалася в аспірантурі та отримала ступінь PhD. Наприклад, освітній компонент «Порівняльна типологія англійської та української мов» був переглянутий у зв'язку з науковим дослідженням Л.О. Шевчук та публікацією його результатів у статті Сторінка 11 «Angloamerican Loanwords Use in the Ukrainian Student Slang» (іспанський журнал Laplage em Revista, що входить до Web of Sciences). Результати дисертаційного дослідження А.В. Єгорової «Forensic Testimonies as a Genre of Narrative Discourse» були враховані про оновлення освітнього компонента «Теорія міжкультурної комунікації». Наукові доробки Л.О. Шевчук у сфері онлайн-платформ, хмарних технологій, технологій E-Learning були використанні при розробці та впровадженні дистанційної освіти. Результати наукових досліджень Н.Є. Леміш, що розкриваються у статтях «Методологічний прийом рефлексії у сучасному термінознавстві», «Archetypal Images of Causality in English, Dutch, Spanish, Ukrainian, and Russian Sayings: A Comparative Study», «Linguistic Corpora Technology as a Didactic Tool in Training Future Translators» враховувалися при перегляді таких освітнього компоненту «Наукова англійська мова та література»

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу в НТУ регламентують Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність студентів НТУ (http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/10/polozhennja_akadem_stud.pdf) та Стратегія інтернаціоналізації НТУ (http://www.ntu.edu.ua/wpcontent/uploads/2020/06/int_strat_ukr.pdf), передбачена у Статуті НТУ (<http://files.ntu-web6.ntu.edu.ua/www.ntu.edu.ua/publicna-inf/statut-ntu.pdf>). Студенти відвідують лекції закордонних фахівців у рамках проєктів Erasmus+, їх інформують про можливість індивідуальної мобільності в рамках угод НТУ з іншими ЗВО. За час реалізації ОП здійснено академічну мобільність студентів О. Іскової (Німеччина), Ю. Жупаник (Італія), у жовтні - участь завідувачки кафедри Л.О. Шевчук у воркшопі (Рим-Фраскати, Італія), у листопаді проф. Л.О. Шевчук виступила з доповіддю на конференції у Віденському університеті економіки та бізнесу (Відень, Австрія). У рамках діючого партнерства між Білостоцьким державним університетом (Польща) та НТУ (круглий стіл) відбулася зустріч з професором щодо технічного перекладу, термінології робототехнічної галузі, програмного забезпечення, мехатроніки, моделей великих технічних систем. Висвітлено досвід налагодження кордонів між викладачами та студентами, написання статей англійською мовою. Впроваджується академічна мобільність за проєктом PAGOSTE, співпраця з університетами щодо подальшого обміну із ЗВО, запровадження співпраці за спеціальністю 035 Філологія в НТУ.

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Яким чином форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти дають

можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому?

Нормативні форми атестації визначаються відповідно до ОП і навчального плану щодо конкретного освітнього компоненту. Формами контрольних заходів в межах освітніх компонентів є поточний контроль виконання окремих завдань під час аудиторних занять, перший модульний контроль, другий модульний контроль, залік або екзамен, а також захист курсової роботи. Вимоги до змісту кваліфікаційних робіт здобувачів (другого) магістерського рівня вищої освіти розробляється випусковою кафедрою, доводиться до відома здобувачів куратором та/або керівником кваліфікаційної роботи шляхом розміщення у відкритому доступі на сайті кафедри іноземної філології та перекладу (<https://drive.google.com/drive/folders/1TbHp2rhr4Ykdg2BL3pPkUaY-fB3pdoz1>). Чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів і критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів забезпечуються ґрунтовним підходом кафедри іноземної філології та перекладу, гаранта ОП до їх планування та формулювання; своєчасним висвітленням на сторінці кафедри та на дистанційних платформах; проведенням поточних та екзаменаційних консультацій. Поточний контроль виконання окремих завдань під час аудиторних занять дозволяє контролювати стан засвоєння окремих теоретичних тем і виконання окремих практичних робіт навчальної дисципліни. Для забезпечення самоконтролю здобувачів передбачено питання в кінці кожної теми чи роботи. Перший та другий модульні контролю є формою поточного оцінювання знань студентів за окремими частинами курсу. Відповідно з'являється можливість контролювати успішність вивчення студентами окремих розділів курсу і виявляти проблеми засвоєння матеріалу дисципліни на проміжних етапах. При цьому, поточне оцінювання включає як результати контрольних заходів (тестів, контрольних робіт) так і активність під час аудиторних занять і виконання індивідуальних навчальних завдань під час самостійної роботи. Підсумковий контроль у формі заліку або екзамену, а також захисту курсової роботи дозволяє здійснити комплексне оцінювання засвоєння всього курсу або розуміння результатів виконаної самостійної роботи. Підсумковий контроль як правило передбачає кілька завдань (питань) різного рівня складності виконання яких дозволяє об'єктивно оцінити рівень знань студента. Наприклад, це може бути запитання тестового характеру, питання, що потребує розгорнутої відповіді, розв'язання задачі. Науково-педагогічні працівники заповнюють паперові та електронні відомості у електронній програмі Система "Кафедра" (<http://ntu.edu.ua:9095>). Всі зазначені заходи в повній мірі дозволяють перевірити у студентів досягнення програмних результатів навчання, які передбачено у "Положенні про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті" <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Чіткість і зрозумілість змісту всіх форм контрольних заходів досягається забезпеченням відповідності контрольних питань/завдань змісту лекційного матеріалу, лабораторних/практичних/самостійних робіт, своєчасністю їх оприлюднення, консультативною формою уточнення безпосередньо перед контрольними заходами. Кожна тема навчальної дисципліни має питання/завдання, з яких складаються модульні контролю для поточного оцінювання знань з окремих змістових модулів, що забезпечує можливість поточного оцінювання успішності, виявлення активності під час аудиторних занять і самостійної роботи, проблем засвоєння матеріалу. Сторінка 12 Робоча програма, силабус кожної навчальної дисципліни, методичні вказівки до виконання лабораторних/практичних/самостійних робіт містять інформацію про розподіл балів за виконану роботу та всі форми контрольних заходів. Таким чином, студенти чітко проінформовані про критерії оцінювання навчальних досягнень. Інформація щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання навчальних досягнень отримується у формі: консультування здобувачів перед контрольними заходами, опитування студентів. На підставі аналізу результатів опитувань (<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Poll>) при щорічному оновленні та Perezatverdzhenni робочих програм навчальних дисциплін та екзаменаційних білетів переглядається та корегується зміст форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти?

Інформація про форми контрольних заходів доводиться до здобувачів на початку семестру шляхом забезпечення доступу до: - робочих навчальних планів з переліком іспитів, заліків, курсових робіт на кожний семестр відповідного навчального року на сайті НТУ <http://www.ntu.edu.ua/studentam/navchalni-plani/>; - графіку начального процесу <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/09/graph-np22.pdf>; - графіку поточного та підсумкового оцінювання, який оприлюднюється на сайті НТУ напередодні планових контрольних заходів; - силабусів дисциплін на сайті кафедри https://drive.google.com/drive/folders/1If3HX7kSo6pMvjODUnViubTpxIsazn_h; - електронних ресурсів дисциплін в Google Drive, Google Classroom. Напередодні контролю інформація, що доводиться до здобувачів вищої освіти безпосередньо (п.7.1.7 Положення про організацію освітнього процесу <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>) – критерії оцінювання, тривалість, вимоги щодо процедури проведення, засоби контролю за дотриманням правил академічної доброчесності і наслідки їх порушення, перелік дозволених допоміжних засобів, доводиться шляхом: - інформування електронною поштою; - у месенджерах Telegram, Viber; - Google Classroom навчальних дисциплін; - розміщення оголошення у соціальних мережах. Підсумковий контроль проводиться за білетами, які складаються та затверджуються на початку навчального року, або питаннями до заліку.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)? Пр продемонструйте, що результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Форма підсумкової атестації здобувачів відповідає вимогам Стандарту другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» та здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра й

завершується в разі успішного захисту врученням документа встановленого зразка про присудження ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: «Магістр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів в ЗВО регулюється Законом України "Про освіту", "Про вищу освіту", "Положенням про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті (нова редакція)" (<http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>). Дані документи доступні для студентів на офіційному веб-сайті Національного транспортного університету. Графік навчального процесу розміщено за посиланофінням: <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/09/graph-np22.pdf>. Процедура проведення контрольних заходів також наводиться в силабусах навчальних дисциплін, з якими учасники освітнього процесу можуть ознайомитися на офіційному веб-сайті кафедри https://drive.google.com/drive/folders/1f3HX7kSo6pMvjODUnViubTpxIsazn_h

Яким чином процедури проведення контрольних заходів забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Відповідно до "Положення про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті (нова редакція)" (<http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>) здобувачу вищої освіти, що одержав під час семестрового контролю не більше двох незадовільних оцінок, дозволяється ліквідувати академзаборгованість до початку наступного семестру. Повторне складання іспитів допускається не більше двох разів із кожної дисципліни: один раз – викладачу, другий – комісії, яка створюється деканом факультету (директором центру). До складу такої комісії викладача, який приймає іспит (виставляв залік) зазвичай не включають. Якщо створена за заявою здобувача освіти (або за поданням оцінювачів) розпорядженням керівника структурного підрозділу (або проректора) комісія виявить, що в ході семестрового контролю мали місце порушення, які вплинули на результат іспитів і не можуть бути усунені, ректор, не пізніше, ніж упродовж шести місяців після завершення семестрового контролю, може прийняти рішення щодо скасування його результатів і проведення повторного оцінювання для одного, кількох або всіх студентів. Результати опитування студентів свідчать про їх інформованість про порядок повторного проходження контрольних заходів. Результати опитувань студентів розміщено на веб-сторінці кафедри (<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Poll>).

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Оцінювання результатів навчання здійснюється на принципах об'єктивності, систематичності та системності, плановості, єдності вимог, відкритості, прозорості та зрозумілості методики оцінювання, врахування індивідуальних можливостей здобувачів вищої освіти. Відповідно до "Положення про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті (нова редакція)" (<http://www.ntu.edu.ua/wpcontent/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>) забезпечення об'єктивності оцінювання передбачає: науково-педагогічні працівники та інші особи, які залучені до оцінювання, мають бути ознайомлені із наявними методами проведення тестування та екзаменування; оцінювачі можуть не брати участь в оцінюванні при виникненні конфлікту інтересів; за можливості оцінювана робота студента має бути анонімною; оцінювання має бути послідовним, справедливим, об'єктивно застосовуватися, проводиться відповідно до встановлених процедур; місце проведення оцінювання, умови роботи та виконання завдань студентами, які мають особливі потреби, мають бути чітко визначені; упродовж установлених термінів мають зберігатися чіткі та достовірні записи процедур і рішень з оцінювання. Перевірка письмових робіт здійснюється протягом робочого дня у день написання. Роботи студентів (крім тих, щодо яких визначені інші терміни) зберігаються на кафедрі впродовж семестру. За період навчання магістрів за ОП конфлікту інтересів не виникало. Скарг здобувачів вищої освіти на упередженість та необ'єктивність екзаменаторів не було.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регулює Положення про організацію освітнього процесу в НТУ (<http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>) та Положенням про систему забезпечення академічної доброчесності педагогічними, науково-педагогічними, науковими працівниками та здобувачами вищої освіти (http://vstup.ntu.edu.ua/polozhennyantu_dobroch.pdf). У випадку незгоди з рішенням оцінювача здобувач освіти може звернутися до декана/директора свого структурного підрозділу з заявою щодо неврахування оцінювачем важливих обставин при оцінюванні. За рішенням декана/директора письмова робота здобувача освіти може бути надана для оцінювання іншому науково-педагогічному працівнику, що має достатню компетенцію для оцінювання роботи здобувача освіти. За незгоди із результатами захисту курсової роботи або практики здобувач освіти у день оголошення оцінки може звернутися до комісії, яка проводила оцінювання. Рішення щодо незгоди здобувачем приймає комісія. За незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит і/або захист кваліфікаційної/дипломної роботи/проекту здобувач вищої освіти має право не пізніше 12 години наступного робочого дня, що слідує за днем оголошення результату іспиту, подати апеляцію на ім'я ректора. У разі надходження апеляції розпорядженням ректора (проректора з навчальної роботи) створюється комісія для її розгляду. Апеляція розглядається протягом трьох робочих днів після її подання. За період навчання бакалаврів за даною освітньою програмою оскаржень не виникало.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

«Положення про систему забезпечення академічної доброчесності педагогічними, науково- педагогічними, науковими працівниками та здобувачами вищої освіти в Національному транспортному університеті» http://vstup.ntu.edu.ua/polozhennyantu_dobroch.pdf. п. 9.8 «Положення про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті (нова редакція)» <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf> «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в Національному транспортному університеті (нова редакція)» <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf>

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності? Вкажіть посилання на репозиторій ЗВО, що містить кваліфікаційні роботи здобувачів вищої освіти ОП

Інструментами протидії порушення академічної доброчесності здобувачами освіти є: - контроль самостійного виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання; - контроль використання посилань на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей при підготовці курсових, магістерських робіт, публікацій; - дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права; - перевірка достовірності інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації. Репозитарій кваліфікаційних робіт магістрів за ОП планується формуватися в межах випускової кафедри, проте на кафедрі є репозитарій курсових робіт (https://drive.google.com/drive/folders/1CZG_2MsWDeiimllNcswJC3UaYBfn3MoW). Процедури виявлення академічного плагіату визначені в методичних вказівках до магістерської роботи <https://drive.google.com/drive/folders/1TbHp2rhr4Ykdg2BL3pPkUaY-fB3pdoz1> та розпорядженні на сайті НТУ (http://vstup.ntu.edu.ua/polozhennyantu_dobroch.pdf). Відповідальність за виявлення академічного плагіату в випускних кваліфікаційних роботах здобувачів вищої освіти несуть: здобувач - автор роботи, керівник випускної кваліфікаційної роботи та завідувач випускаючої кафедри.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

Академічна доброчесність в НТУ популяризується шляхом декларації її принципів в документах НТУ, які оприлюднюються на сайті університету, силабусах навчальних дисциплін. На кафедрі проводяться спеціальні заходи зі здобувачами вищої освіти, присвячені вивченню сутності академічної доброчесності, її впливу на академічну культуру та якість освіти, принципів інтелектуальної власності в освіті та науці, джерел та методів пошуку наукової інформації, програмного забезпечення для перевірки текстів на ознаки плагіату, правил оформлення посилань і цитувань у наукових роботах (консультація з підготовки курсових, магістерських робіт, співбесідах, кураторських годинах). Для популяризації академічної доброчесності задіяний актив студентського самоврядування відповідно до Положення про студентське самоврядування <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/polojennia-rss.pdf>.

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Відповідно до п. 9.8.3 «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в Національному транспортному університеті (нова редакція)» <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf> за порушення академічної доброчесності здобувачі освіти в НТУ можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності: -повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік); - повторне проходження відповідного компонента Освітньої програми; - відрахування з університету; - позбавлення академічної стипендії; - позбавлення наданих університетом пільг з оплати навчання. - інші додаткові та/або деталізовані види академічної відповідальності здобувачів освіти за конкретні порушення академічної доброчесності визначають спеціальні закони та окремі Положення Університету, яке затверджує Вчена Рада Університету та погоджують органи самоврядування здобувачів освіти.

6. Людські ресурси

Продемонструйте, що викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

НПП, що залучені до реалізації освітньої програми: проф. Бахтіярова Х.Ш., проф. Леміш Н.Є., проф. Шевчук Л.О., доц. Мозгова Я.О., доц. Сілютіна І.О., доц. Бугайчук О.С. відповідають критеріям кваліфікації науково-педагогічних працівників ЗВО (пункти відповідності ліцензійним умовам), зазначені фахівці публікують авторські доробки у фахових збірниках категорії Б, Scopus, WoS тематично дотичні до філологічних новацій, перекладацьких рішень, інновацій перекладознавчої науки, а також мають відповідні сертифікати підвищення кваліфікації та стажувань як всеукраїнського, так і міжнародного рівнів, мають значний досвід як перекладачі-практики, наукові керівники здобувачів PhD, є членами редколегій закордонних фахових видань (Леміш Н.Є.). Щорічно кафедра пропонує здобувачам освіти апробації в наукових конференціях – зокрема окремих секціях з перекладознавства та корпусної

лінгвістики (щорічна конференція молодих учених та здобувачів освіти), залучає іноземців до участі в конференціях, переймає досвід закордонних університетів. Вперше у 2023-2024 н.р. запроваджено Шевчук Л.О. (за підтримки директора Школи німецької мови Маркуса Пойзера) проведення освітнього семінару (Всеукраїнський захід) для викладачів і вчителів німецької мови з метою підвищення якості викладання німецької мови, а також популяризації німецької мови (отримання сертифікатів). Викладачі мають відповідні наукові ступені та вчені звання.

Продемонструйте, що процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Конкурсний добір викладачів ОП регламентується "Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників Національного транспортного університету та укладання з ними трудових договорів (контрактів)" <http://vstup.ntu.edu.ua/polozhennja-konkurs.pdf>, "Положенням про Конкурсну комісію по відбору кандидатів на заміщення вакантних посад науково-педагогічних та педагогічних працівників у НТУ" <http://vstup.ntu.edu.ua/polozannya-kon-kom.pdf>, «Положення про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті (нова редакція)» <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf> та інших нормативних актів. У засобах масової інформації та сайті НТУ публікується оголошення про проведення конкурсу на заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників, терміни й умови його проведення. Подані документи обговорюються на засіданні кафедри в присутності самих претендентів на посаду. Рішення приймається з врахуванням наукових досягнень конкурсанта, наявних навчально-методичних розробок, досвіду викладання у ЗВО та їх особистих якостей. Рішення приймається таємним голосуванням. Витяг з протоколу передається на розгляд конкурсної комісії разом з окремими висновками учасників засідання, які викладені в письмовій формі. Рекомендації кафедри та конкурсної комісії розглядаються Вченою радою факультету.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Роботодавці залучаються до організації ОП при моніторингу, рецензуванні, інтеграції занять https://drive.google.com/drive/folders/1VXpR6XMGSS1T6OyjfBDRLwQR_qcON5UB, проведенні практик, у якості викладачів. Співпрацю з роботодавцями є договори <https://drive.google.com/drive/folders/1LxJ1BFKF7cOW3N8qgIVSrFuF-YS4NBB> На сайті розміщено анкету для оцінки роботодавцями якості підготовки випускників та ОП <http://www.ntu.edu.ua/akreditatsiya/ekspertam-z-yakosti-vishhoji-osviti/> Залучення роботодавців до реалізації освітнього процесу - при проходженні студентами виробничої практики на підприємствах: ТОВ «Автоцентр Київ», ФОП Кулініченко В.Г. (БП), ФОП Бухарков І.С. (БП), ПП «Бондаренко та партнери». У складі викладачів є професіонали з досвідом практичної роботи за фахом. Мозгова Я.О. - ОК «Наукова англійська мова та література», Шевчук Л.О. - «Стратегії усного та письмового перекладу стандартизованої транспортної документації», розроблено авторські програми викладання та траєкторії вивчення (впровадження навчального посібника – Шевчук Л.О., Мошковська Л.М.). Працює викладач-сумісник (Договір про наукову співпрацю з УДУ імені Михайла Драгоманова – д.філол.н., проф. Леміш Н.Є.). У рамках науково-лінгвістичного гуртка «Форум» стейкхолдер Маркус Пойзер, директор «StartDeutsch Schule», співробітники проводять заняття за ОП на ОК «Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька), «Перекладацькі німецькомовні студії» (відповідно до договорів). (<https://drive.google.com/drive/folders/1LxJ1BFKF7cOW3N8qgIVSrFuF-YS4NBB>).

Яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

Підвищення кваліфікації викладачів, сприяння професійному розвитку регламентується Положенням про підвищення кваліфікації фахівців <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozhennja-pidv-kval.pdf>, Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в НТУ <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf> та іншими нормативними актами. Центр підвищення кваліфікації, перепідготовки, удосконалення керівних працівників і спеціалістів НТУ <http://www.ntu.edu.ua/pidroz dili/centri/centr-pidvishhennya-kvalifikacii/>; http://vstup.ntu.edu.ua/public hna_info/polozannya-crk-pps.pdf сприяє забезпеченню науково-теоретичного, методичного рівня викладання дисциплін, отримання здобувачем якісних освітніх знань. Викладачі кафедри проходять курси підвищення кваліфікації як в рамках університету, так і зовнішні. За договорами по співпрацю НПП проходять підвищення кваліфікації на базі установ, фірм-роботодавців (Кооперація в рамках укладеного Меморандуму про наукову та науково-технічну співпрацю, мобільність викладачів (Республіка Польща, м. Новий Сонч, Вища школа бізнесу (Національний університет Льюїса; Договір про наукову та науково-технічну співпрацю (м. Київ, УДУ ім. М. Драгоманова) - «Використання системи управління навчанням Moodle та хмарних технологій в навчальному процесі» тощо. Молода вчена, к.пед.н. Сілютіна І.О. завершує підготовку документів для отримання вч. звання доц., має високу публікаційну активність, забезпечує роботу лінгафонного кабінету з відповідним мультимедійним обладнанням.

Наведіть конкретні приклади заохочення розвитку викладацької майстерності

З метою розвитку педагогічної майстерності викладачів в університеті проводяться курси, де лекторами є представники Інституту педагогіки НАПН України та кафедри філософії та педагогіки НТУ. Підвищення

кваліфікації фахівців є обов'язковою умовою для проходження їх чергової атестації. Здійснюється не рідше одного разу на 5 років та за такими видами: довгострокове підвищення кваліфікації; короткострокове підвищення кваліфікації (семінари, майстер-класи, семінари-практикуми, семінари-наради, семінари-тренінги, вебінари, «круглі столи» тощо); стажування. Оцінювання досягнень науково-педагогічних працівників здійснюється за шкалою рейтингових оцінок згідно з Положенням про рейтингове оцінювання діяльності викладачів, кафедр, факультетів Національного транспортного університету <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/pol-reit.pdf>. Оприлюднення результатів рейтингів здійснюється регулярно раз на рік на офіційному веб-сайті НТУ. Система сприяння розвитку викладача також включає компенсацію витрат та преміювання за оформлення свідоцтва про авторське право патентів.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином навчально-методичне забезпечення, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) ОП забезпечують досягнення визначених ОП мети та програмних результатів навчання

Фінансові ресурси ОП формуються за рахунок бюджетних і позабюджетних коштів, у т.ч. від госпрозрахункових підрозділів, благодійного фонду, спонсорів тощо. Відповідна інформація наведена у таких документах як кошторис, баланс та річний звіт про діяльність університету, які можна переглянути за посиланням <http://www.ntu.edu.ua/universitet/dostup-do-publichnoi-informacii/>. В НТУ для проведення навчального процесу магістрів за спеціальністю 035 «Філологія» відповідно вимог ОП є достатня кількість спеціалізованих приміщень і лабораторій. В першу чергу це 2 комп'ютерні класи і спеціалізована лабораторія (лінгафонний кабінет), оснащені мультимедійними проекторами. Продуктивність більшості комп'ютерів є достатньою для виконання самостійних робіт з навчальних дисциплін і роботи в мережі Інтернет. Студенти можуть безкоштовно використовувати веб-ресурси Microsoft (Office 365 Education), хмарні сервіси Google, електронну бібліотеку НТУ <http://library.ntu.edu.ua> Обладнання лінгафонного кабінету сприяє відпрацюванню навичок аудіювання, перекладів та має встановлене програмне забезпечення CAT Tools, навчання та підготовку до роботи з яким проведено під час виробничої практики директором Бюро перекладів Бухарковим І.С.

Продемонструйте, яким чином заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

У студентів є можливість працювати у читальних залах бібліотеки, оснащених ПК з вільним доступом до локальної мережі НТУ та Інтернет. В НТУ створений електронний каталог бібліотечних ресурсів і база цифрових копій. Сторінка 16 літератури та наукових видань <http://library.ntu.edu.ua/content/e-catalog>, що публікуються співробітниками університету. Доступ до цих ресурсів надається безкоштовно після проходження авторизації у системі. Незалежно від бібліотечних ресурсів НТУ в Google Classroom викладачі розміщують цифрові копії літератури для вивчення дисциплін ОП. На сайті кафедри іноземної філології та перекладу <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Main-page> студентам доступна інформація щодо можливості вільного вибору дисциплін керуючись відповідними положеннями НТУ (http://vstup.ntu.edu.ua/pro_vybir_navch_dystsyplin.pdf). Над створенням комфортного освітнього середовища в НТУ спільно з викладачами і керівництвом також працюють органи студентського самоврядування: студентська рада та профспілкова організація студентів <http://www.ntu.edu.ua/studentam/samovryaduvannya/>, діяльність яких керується відповідним положенням <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/12/polozhennia-ppc-ntu.pdf>. Виявлення потреб та інтересів здобувачів вищої освіти здійснюється під час комунікації студентів і кураторів груп, а також із залученням працівників деканату. В НТУ регулярно проводиться опитування і анкетування студентів <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Poll>

Опишіть, яким чином освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Комп'ютерні класи укомплектовані у відповідності з чинними нормативами з охорони праці, мають вогнегасники і охоронну сигналізацію. Співробітники кафедри і студенти регулярно проходять інструктаж з охорони праці та розписуються у відповідних журналах. В НТУ також регулярно проводяться заходи з цивільного захисту та відпрацьовуються дії співробітників та студентів при виявленні підозрілих предметів, а також схеми реагування на інші повідомлення про небезпеку. Уся необхідна інформація наведена у відповідних наказах та інструкціях, що розроблені Штабом ЦЗ <http://www.ntu.edu.ua/pidrozdzili/shtab-civilnogo-zaxistu/>. Для покращення здоров'я та фізичної форми студенти мають можливість безкоштовно відвідувати фізкультурно-оздоровчий центр та відкриті спортивні майданчики і секції, а влітку відпочивати у спортивно-оздоровчому таборі «Зелений бір» <http://www.ntu.edu.ua/studentam/sportta-dozvillya/>. Забезпеченню психічного здоров'я студентів сприяє насамперед індивідуальний підхід до особистості, створення загальної доброзичливої атмосфери співробітництва та взаємної підтримки. Ці засади визначені у відповідних документах: Порядку супроводу осіб з обмеженими фізичними можливостями <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/11/poriadok-suprovodu-osib.pdf> та Стратегії розвитку НТУ на 2019- 2025 роки (п.3.10 http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/monitoring_ntu.pdf).

Опишіть, яким чином заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну,

консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою.

Планування та організацію освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів освіти здійснюють: випускова кафедра, деканат та інші структурні підрозділи НТУ. Усі ці підрозділи у своїй роботі керуються Положенням про організацію освітнього процесу в НТУ http://vstup.ntu.edu.ua/pro_orhanizatsiyu_osvitnoho_protseesu.pdf. Освітня підтримка здобувачів вищої освіти передбачає застосування студенто-орієнтованого підходу в навчанні, покращення мотивації до здобуття освіти та розвитку готовності до навчання впродовж всього життя. Організаційна підтримка здобувачів освіти полягає у створенні належних матеріально-технічних, навчально-методичних умов їх навчання, а також забезпеченні вільного вибору студентами навчальних дисциплін <http://www.ntu.edu.ua/studentam/vibirkovi-distiplini/>, реалізації принципів академічної доброчесності http://vstup.ntu.edu.ua/polozhennyantu_dobroch.pdf, організації здійснення моніторингу якості вищої освіти <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf>. Інформаційна підтримка здобувачів освіти проявляється у забезпеченні вільного безкоштовного доступу студентів до інформації, необхідної для організації освітнього процесу, зокрема до: розкладів навчальних занять і консультацій; масових заходів НТУ та роботи його структурних підрозділів; рішень Вченої ради; наказів і розпоряджень ректора тощо. Основними інформаційними ресурсами для студентів є офіційний сайт НТУ <http://ntu.edu.ua> та відповідна інформаційна сторінка на сайті кафедри іноземної філології та перекладу <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/>. Консультаційна підтримка здобувачів вищої освіти в НТУ реалізується шляхом проведення консультацій з викладачами навчальних дисциплін (графік консультацій доступний на дошці оголошень випускової кафедри), керівниками практики і магістерських робіт, отримання додаткової інформації у співробітників кафедр та деканатів. Соціальна підтримка забезпечується кураторами академічних груп, які регулярно зустрічаються зі студентами і цікавляться їх потребами та проблемами.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Інформація щодо пільгових умов вступу до НТУ для осіб з особливими освітніми потребами розміщена на сайті (правила прийому Пункт 8) <http://vstup.ntu.edu.ua/prkompravila2021.pdf>. НТУ створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами таким чином, щоб вони мали реальну можливість повноцінно соціалізуватися та результативно навчатися. Зокрема, у навчальному корпусі та гуртожитку створено відповідний інклюзивний простір. Для потреб актуальних та потенційних здобувачів вищої освіти пристосовані ліфт, їдальня, бібліотека тощо. Здобувачам вищої освіти із комунікативним розладом слуху, надається психологічна консультація для налагодження взаємин із викладачами та іншими здобувачами вищої освіти. При цьому кафедра іноземної філології та перекладу керується наказом про Порядок про супроводу (надання допомоги) осіб з обмеженими фізичними можливостями, громадянам похилого віку, інших маломобільних груп населення під час перебування в Національному транспортному університеті <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/11/poriadok-suprovodu-osib.pdf>. Студенти з особливими освітніми потребами, а також ті, які опинилися у складних сімейних обставинах, мають можливість вільно відвідувати лекції та практичні заняття після отримання згоди від деканату та викладачів, які ведуть навчальні курси. Такі студенти також отримують від викладачів індивідуальні завдання і дозвіл на відпрацювання практичних занять, здачі курсових й контрольних робіт у найбільш зручний для них час, наприклад з іншими групами.

Продемонструйте наявність унормованих антикорупційних політик, процедур реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Керівництво НТУ відповідно до вимог чинного законодавства Закону України «Про освіту» та «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо протидії булінгу (цькуванню)» забезпечує створення у навчальному закладі безпечного освітнього середовища, вільного від насильства та булінгу (цькування), у тому числі: - розглядає заяви про випадки булінгу здобувачів освіти, їхніх батьків, законних представників, інших осіб та видає рішення про проведення розслідування; - забезпечує виконання заходів для надання соціальних та психолого-педагогічних послуг здобувачам освіти, які вчинили булінг, стали його свідками або постраждали від булінгу; - повідомляє уповноваженим підрозділам органів Національної поліції України та службі у справах дітей про випадки булінгу в НТУ. З метою запобігання та врегулювання конфліктних ситуацій в університеті розроблено Антикорупційну програму Національного транспортного університету, яка доступна за наступним посиланням: <http://vstup.ntu.edu.ua/antukorprog.pdf>. Наряду із зазначеними вище документами політика та врегулювання конфліктних ситуацій в НТУ також регулюється Положенням про функціонування у Національному транспортному університеті «Скриньки довіри» з питань запобігання виникнення конфліктних ситуацій, Кодексом етики академічних взаємовідносин та доброчесності Національного транспортного університету, Положенням про організацію освітнього процесу <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf> та Правилами внутрішнього розпорядку НТУ <http://files.ntu-web6.ntu.edu.ua/www.ntu.edu.ua/publicna-inf/rozporjadok.pdf>, де чітко визначені права та обов'язки здобувачів освіти, науково-педагогічних працівників та персоналу університету, і, зокрема, порядок та процедури врегулювання конфліктних ситуацій. В НТУ працює юридичний відділ <http://www.ntu.edu.ua/pidrozdili/yuridichna-sluzhba/> та юридична клініка <https://lawclinicntu.wixsite.com/university-landing-p>, що керується відповідним Положенням, де можна отримати консультацію і правову допомогу з різних питань та конфліктних ситуацій. Слід відзначити, що під час реалізації ОП випадків подібних конфліктних ситуацій (корупційних, дискримінаційних або сексуальних домагань) не виникало.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі на своєму вебсайті

Розроблення, затвердження, періодичний перегляд та моніторинг освітніх програм здійснюється згідно з Положенням про освітні програми в Національному транспортному університеті http://vstup.ntu.edu.ua/pro_osvitni_prohramy.pdf, а також Положенням про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті (нова редакція) <http://www.ntu.edu.ua/wpcontent/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>, Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в Національному транспортному університеті (нова редакція) <http://www.ntu.edu.ua/wpcontent/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf>, Положенням про стейкхолдерів освітніх програм Національного транспортного університету http://vstup.ntu.edu.ua/pro_steykholderiv.pdf та іншими методичними рекомендаціями, затвердженими Науково-методичною радою університету.

Яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Моніторинг освітньої програми здійснюється, як правило, проектною групою (групою забезпечення спеціальності) із залученням стейкхолдерів та представників студентського самоврядування. Варіанти моніторингу: анкетування, розгляд відгуків (рецензій) на ОП, аналіз проблем на кафедральних і міжкафедральних засіданнях та засіданнях робочої групи за ОП, аналіз ОП на відповідність існуючим нормативним актам тощо. Так, наприклад, ОП була переглянута і змінена у 2021 році у зв'язку з урахуванням рекомендацій стейкхолдерів. Крім того, щорічно враховуються зміни, пов'язані з самостійним вибором студентами відповідних дисциплін. Організація та здійснення загально-університетського моніторингу, метою якого є узагальнення та поширення кращих практик у межах НТУ, своєчасне виявлення негативних тенденцій, допомога у формуванні самозвітів для акредитації освітніх програм, покладається на відділ забезпечення якості вищої освіти <http://www.ntu.edu.ua/pidrozdili/navchalno-metodichne-upravlinnya/viddil-zabezpechennya-yakosti-osviti-ta-praktichnoi-pidgotovki/>, Положення про відділ забезпечення якості вищої освіти <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/polozh.VZIAVO-1.pdf>.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх пропозиції беруться до уваги під час перегляду ОП

Інтереси здобувачів освіти реалізуються через представників органів студентського самоврядування шляхом залучення останніх до розробки і перегляду ОП, колективні пропозиції (від академічних груп) та індивідуальні пропозиції окремих студентів за результатами опитування <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Poll> Згідно з Положенням про порядок реалізації студентами НТУ права на вільний вибір навчальних дисциплін http://vstup.ntu.edu.ua/pro_vybir_navch_dystryplin.pdf студенти мають можливість вибирати на свій розгляд дисципліни із переліку вибіркових дисциплін <http://www.ntu.edu.ua/studentam/vibirkovi-distsiplini/> Графік вибору студентами навчальних дисциплін розміщується на сайті НТУ <https://docs.google.com/document/d/1Pabrey2bWpocoUpyVeUkTx5qfVlQIZCE/edit>

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП?

Згідно з положенням про студентське самоврядування в НТУ <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/polojennia-rss.pdf> його представники беруть участь в обговоренні та вирішенні питань удосконалення освітнього процесу, у заходах щодо забезпечення якості вищої освіти, делегують своїх представників до робочих, консультативно-дорадчих органів. При розробці і перегляді ОП представники студентського самоврядування входять до відповідних груп, задіяних у цьому процесі. Представники органу студентського самоврядування факультету транспортних та інформаційних технологій також проводять анкетування студентів з питань якості викладання відповідних предметів. За його результатами формуються пропозиції щодо поліпшення якості ОП.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Відповідно до п.4 Положення про стейкхолдерів освітніх програм Національного транспортного університету http://vstup.ntu.edu.ua/pro_steykholderiv.pdf інтереси роботодавців реалізуються шляхом укладання двосторонніх договорів про співпрацю (<https://drive.google.com/drive/folders/1LxJ1BKF7cOW3N8qgIVSrFuF-YS4NBB>) рецензування освітньої програми (https://drive.google.com/drive/folders/1VXpR6XMGSS1T6OyjfBDRLwQR_qcON5UB), проведенням зустрічей (семінарів) роботодавцями зі студентами, що відображено в протоколах кафедри, участі представників роботодавців безпосередньо у освітньому процесі у якості викладачів за сумісництвом, проходження практик студентами на підприємствах. Пропозиції роботодавців враховувались при перегляді ОП в 2021 р., 2022р., 2023р., 2024 р. З метою вдосконалення співпраці з роботодавцями при кафедрі іноземної філології та перекладу НТУ планується створення Ради роботодавців. Засідання робочої групи відбувається двічі на рік, до складу залучаються представники

академічної спільноти, директори підприємств, представники бізне середовища, а також випускники та здобувачі освітньої програми. Пропозиції викладено та задокументовано протоколами робочих груп (зроблено фотозвіт на персональному сайті кафедри та сторінці кафедри у мережі Facebook).

Опишіть практику збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП (зазначте в разі проходження акредитації вперше)

У 2020 р. відбувся лише перший набір здобувачів за ОП, наразі відома інформація про їх кар'єрні шляхи та траєкторії працевлаштування: перекладачі в Бюро перекладів, вчителі англійської мови, працівники Центру іноземних мов. Протягом 12 р. кафедра готує бакалаврів за спеціальністю 035 «Філологія». На кафедрі сформувалася практика збору інформації щодо професійного шляху своїх випускників, також планується створення Асоціації випускників кафедри. Типовими траєкторіями працевлаштування випускників кафедри є: перекладачі, редактори, менеджери в рекламних агентствах, ІТ компаніях, представництвах іноземних компаній в Україні, міжнародних вітчизняних компаніях; викладачі ЗВО, освітніх агенціях (мовні школи, мовні курси). Так, випускник 2017 р. Коба В.Г. працює в бюро перекладу «Direct Translation»; Бондаренко К.С. директорка ПП «Бондаренко та партнери». Андрійчук Д. працює у бюро перекладу «Бюро 24/7» редактором. Полікевич В.В. є головним редактором сайту, перекладачем. Кравченко А. викладач в English Prime School. Кафедрою регулярно проводяться опитування випускників (<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Poll>) щодо якості освітнього процесу, а їхні результати враховуються при перегляді ОП. Так, наприклад, при модернізації цієї ОП до співпраці долучилися випускниці Бондаренко К.С., яка через особисте листування з гарантом та участь у розширених засіданнях робочої групи внесли низку пропозицій щодо покращення ОП, які були враховані в новій редакції.

Продемонструйте, що система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійсненого через опитування заінтересованих сторін

Під час перегляду ОП 2021-2024 роках представниками робочої групи, стейкхолдерами були сформульовані пропозиції щодо внесення відповідних змін, зокрема: перерозподіл аудиторних годин між видами навчальних занять, впровадження нових дисциплін, оновлення програмного та методичного забезпечення. Ці пропозиції були враховані на вищих рівнях забезпечення якості вищої освіти шляхом формування відповідних нормативних документів.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та рекомендації з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були враховані під час удосконалення цієї ОП?

Освітня програма акредитується повторно. Акредитована умовно рішенням Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти, протокол № 20 від 12 грудня 2023 р.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП

До представники різних структурних підрозділів факультету. На рівні факультету щорічно представниками Методичної комісії факультету під керівництвом заступника декана проводяться перевірки навчально-методичного забезпечення дисциплін (силабуси, рейтингові системи оцінювання успішності студентів, програми) щодо відповідності вимогам. За результатами таких взаємоперевірок складаються акти перевірки із зауваженнями та рекомендаціями. За місяць до початку семіна обов'язковою перевіркою підлягають пакети екзаменаційних та залікових матеріалів. Також на факультеті діє практика організації міжкафедральних робочих груп для розробки окремих НМКД. Обговорення освітніх програм та супутньої документації відбувається на Методичній та Вченій радах факультету, на засіданнях НМК та групи забезпечення спеціальності. Процедур внутрішнього забезпечення якості ОП на постійній основі, виконуючи різні функції, долучаються. Інтереси академічної спільноти реалізуються шляхом забезпечення певної академічної свободи викладачів в процесі реалізації освітніх компонентів програми, виборі методів навчання, змістового наповнення навчальних дисциплін. Викладачі, задіяні в процесі реалізації ОП, здійснюють постійний моніторинг її якості та вносять відповідні пропозиції щодо її поліпшення на засіданнях кафедри. Регулярно здійснюється ознайомлення учасників академічної спільноти з новими тенденціями у галузі.

Продемонструйте, що в академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти

Згідно з положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в НТУ <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf> організація даного процесу складається з 5-и рівнів: рівень здобувача освіти (якість знань і ступінь відповідності набутих компетенцій вимогам ОП), рівень кафедр (кадрове, матеріально-технічне та науково-методичне забезпечення), рівень факультету (організація навчального процесу), рівень ректорату (місія, політика якості, загальні процедури забезпечення якості освітнього процесу). Основними структурними підрозділами Університету, які беруть безпосередню участь в здійсненні процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти, є: навчально-методичне управління http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/polozh.NMU_-1.pdf, навчально-методичний відділ http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/polozh.NMV_-1.pdf, відділ забезпечення якості вищої освіти <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/polozh.VZIAVO-1.pdf>. Крім того в НТУ до здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти задіяні Центр заочного та дистанційного навчання, Центр підвищення кваліфікації,

перепідготовки, удосконалення керівних працівників і спеціалістів, Центр міжнародної освіти <http://www.ntu.edu.ua/pidrozdili/centri/>. Основні напрями діяльності всіх вказаних структурних підрозділів та взаємозв'язок між ними регламентуються відповідними положеннями.

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюються права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу в Національному транспортному університеті регулюються наступними документами: Конституцією України, Законом України "Про освіту", Законом України "Про вищу освіту", Статутом університету, "Положенням про організацію освітнього процесу", "Положенням про систему забезпечення академічної доброчесності педагогічними, науково-педагогічними, науковими працівниками та здобувачами вищої освіти в Національному транспортному університеті", "Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність студентів Національного транспортного університету", "Положенням про порядок конкурсного відбору кандидатів за проектами кредитної мобільності у рамках програми "Еразмус+" (КА 107). Всі вищезазначені документи знаходяться у вільному доступі на офіційному веб-сайті Національного транспортного університету за посиланням <http://www.ntu.edu.ua/universitet/dostup-do-publichnoi-informacii/>. Усі нормативні документи для експертів розміщено на сайті НТУ у розділі Акредитація – Експертам <http://www.ntu.edu.ua/akreditatsiya/ekspertam-z-yakosti-vishhoyi-osviti/>

Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про оприлюднення ЗВО відповідного проекту освітньої програми для отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкхолдерів).

Оприлюднення для громадського обговорення проектів ОП (<http://www.ntu.edu.ua/studentam/proekti-osvitnih-program/>) та змін до них у відкритому доступі не пізніше як за 1 місяць до їх розгляду, а також таблицю пропозицій протягом 1 тижня після закінчення громадського обговорення. <http://www.ntu.edu.ua/studentam/proekti-osvitnih-program/>

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі на своєму вебсайті інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Оприлюднення на веб-сайті ЗВО інформації про ОП (<http://www.ntu.edu.ua/osvitni-programi/>)

<http://vstup.ntu.edu.ua/osvitprog/FEP/FEP-fp-mag-2020.pdf>

<http://vstup.ntu.edu.ua/osvitprog/FEP/FEP-fp-mag-2021.pdf>

<http://vstup.ntu.edu.ua/osvitprog/FEP/FEP-fp-mag-2022.pdf>

.....2023

.....2024

<http://www.ntu.edu.ua/studentam/navchalni-plani/>

<http://vstup.ntu.edu.ua/navch-plan/fep/fpm-2024.pdf>

<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Educational-process/Required-components?authuser=0>

<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Educational-process/Selective-components?authuser=0>

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильні сторони ОП Відповідність змісту ОП Стандарту вищої освіти другого РВО спеціальності 035 Філологія, Положення про освітні програми в Національному транспортному університеті, що не суперечить Закону України «Про вищу освіту». Тобто в освітній програмі враховано вимоги МОН та нормативних документів НТУ. Орієнтованість ОП на галузевий переклад, що увиразнює унікальність освітньої програми, яка реалізується у Національного транспортного університету. Прозору, чітку та зрозумілу процедуру вибору дисциплін, що гарантує здобувачам реальну можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії. Це є можливим завдяки відкритому доступу здобувачів до всіх нормативних документів, які регламентують процедуру вибору (Положення про порядок реалізації студентами Національного транспортного університету права на вільний вибір навчальних дисциплін, Каталог вибіркового навчальних дисциплін для здобувачів другого РВО тощо), а також постійній консультативній підтримці кураторів, гарантів та викладачів кафедри. Потужний дослідницький компонент, який полягає не лише в написанні магістерської дисертації, а й у публікаційній активності здобувачів, практиці впровадження результатів окремих досліджень в освітній процес, членстві у студентському науковому гуртку, вебінарах та конференціях. Реальну співпрацю з роботодавцями, яка полягає у: спільній роботі над моніторингом і переглядом ОП, проведенні спільних інформаційно-освітніх, навчальних заходів (наприклад, щомісячні засідання науково-лінгвістичного гуртка «Форум»), наданні баз для проходження здобувачами перекладацької практики,

проведенні семінарів, воркшопів тощо. Долучення до реалізації освітнього процесу професіоналів-практиків перекладацької галузі. Міждисциплінарний підхід, який реалізується зокрема через долучення педагогічної складової, що дозволяє здобувачам в контексті придатності до працевлаштування обіймати посади асистента/викладача іноземних мов ЗВО. Потенційно найкращі випускники ОП долучатимуться до роботи кафедри іноземної філології та перекладу, створюючи потужний науково-педагогічний та інтелектуальний потенціал університету.

Слабкі сторони ОП

Недостатня активність учасників освітнього процесу у міжнародних програмах академічної мобільності.

Відсутність системи дуальної освіти. Недосконалість системи мотивування студентів.

Недостатня матеріально-технічна база.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

З метою якнайповнішого задоволення потреб ринку, подальшої інтеграції у світовий науковий і освітній простір, максимального задоволення потреб стейкхолдерів необхідно, а також у безпосередній кореляції зі «Стратегією розвитку Національного транспортного університету розвиток ОП у найближчі роки вбачаємо в:

- 1) Активізації академічної мобільності серед студентів та викладачів ОП. На 2024-2025 рік заплановано низку інформаційно-освітніх заходів щодо можливостей навчання в закордонних ЗВО за програмами академічної мобільності.
- 2) Підтримання науково-дослідницької діяльності студентів на належному рівні у форматах «здобувач – науковий керівник» і «гурткова робота» в контексті подальшого розвитку НТУ як університету дослідницького типу. Подальший розвиток і забезпечення міждисциплінарності, системності та комплексності підготовки здобувачів вищої освіти. Впровадження результатів наукових досліджень в освітній процес.
- 3) Подальша популяризація понять «культура якості освіти» та «академічна доброчесність» для учасників освітнього процесу.
- 4) Активізації залученості студентства до процедур забезпечення якості освітньої програми.
- 5) Постійний моніторинг і перегляд освітньої програми з подальшим оновленням або модернізацією з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці та пропозицій стейкхолдерів.
- 6) Розширення баз практик в сучасних інформаційних установах.
- 7) Активізація роботи науково-педагогічного персоналу кафедри щодо наукових публікацій у періодичних виданнях, що входять до міжнародних наукометричних баз.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Дмитриченко Микола Федорович

Дата: 08.10.2024 р.

Таблиця 1. Інформація про освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид освітнього компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Охорона праці в галузі і цивільний захист	навчальна дисципліна	<i>ОКЗ 2 Охорона праці в галузі і цивільний захист.pdf</i>	84U3ztIGAQjCWcOweYImKbGKvHB8vvN9nvxrEj4Htzo=	ПК з мультимедійним проєктором і виходом в Інтернет
Порівняльна типологія англійської та української мов	навчальна дисципліна	<i>ОКП 3 Порівняльна типологія англійської та української мов.pdf</i>	bv/1mI3HcoRyRBfJXR4/99sEmk98Qd8zGIQVME4culA=	ПК з мультимедійним проєктором і виходом в Інтернет
Наукова англійська мова та література	навчальна дисципліна	<i>ОКП 1 Наукова англійська мова та література.pdf</i>	m/t7lehd1REHF+ITnkETUoftLhPbV8Ylcyentyn/3g=	ПК з мультимедійним проєктором і виходом в Інтернет; CD плеєр, мультимедійна дошка, обладнання лінгафонного кабінету
Стратегії усного та письмового перекладу стандартизованої транспортної документації	навчальна дисципліна	<i>ОКП 2 Стратегії усного та письмового перекладу стандартизованої транспортної документації.pdf</i>	P7YBYoZenQY8DJWlIwtmmRWeHdqcdAwPwad6Dey+2A=	ПК з мультимедійним проєктором і виходом в Інтернет; CD плеєр, мультимедійна дошка
Теорія міжкультурної комунікації	навчальна дисципліна	<i>ОКП 4 Теорія міжкультурної комунікації.pdf</i>	asxREdT+oow8AD8Gru+Aag4Dlfc1aRjA4M/OgZd1sTo=	ПК з мультимедійним проєктором і виходом в Інтернет, мультимедійна дошка
Магістерська робота	підсумкова атестація	<i>Магістерська робота.pdf</i>	u4WQKLpa61PTzj/zNOZE/NOFFoYAzvjJqVGmUHFllPM=	ПК з мультимедійним проєктором, мультимедійна дошка
Науково-дослідницька практика	практика	<i>НДП Науково-дослідницька практика.pdf</i>	WIC51LomEUj/jQr/cz4qVMEQ+jHJv9LCTL2iAazL4js=	
Виробнича практика	практика	<i>ВП Виробнича практика.pdf</i>	2ErACa3i/TrW7Tgz+F2ByXRZdWRxIGdxSv6C54L5UfM=	
Педагогіка та психологія вищої освіти	навчальна дисципліна	<i>ОКЗ 1 ПЕДАГОГІКА ТА ПСИХОЛОГІЯ ВИЩОЇ ОСВИТИ.pdf</i>	OESKb4HBjrB4M7R9txsjwOQdfHdb02M7a2Tj1auLipQ=	ПК з мультимедійним проєктором і виходом в Інтернет

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про відповідність НПП освітнім компонентам

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування відповідності освітньому компоненту (кваліфікація, професійний досвід, наукові публікації)
137564	Бугайчук Олександр Сергійович	Доцент, Основне місце роботи	Автомеханічний факультет	Диплом магістра, Український державний	17	Охорона праці в галузі і цивільний захист	1. Білецький В.О., Іванушко О.М., Лобода А.В., Бугайчук О.С., Ловга Р.М. Огляд

університет
водного
господарства
та
природокорист
ування, рік
закінчення:
2003,
спеціальність:
090258
Автомобілі та
автомобільне
господарство,
Диплом
кандидата наук
ДК 061343,
виданий
06.10.2010,
Атестат
доцента ДЦ
033048,
виданий
30.11.2012

інформаційних та
комунікаційних
технологій і систем
моніторингу на
транспорті та аналіз
їхніх можливостей для
формування і
впровадження
інноваційних
технологій технічного
обслуговування і
ремонту транспортних
засобів //
Автошляховик
України: Науково-
виробничий журнал.
№1, 2023. С. 8 – 16.
URL:
http://journal.insat.org.ua/?page_id=4937&lang=uk
DOI 10.33868/0365-8392-2022-1-273-8-16.

2. Андрусенко С.І.,
Бугайчук О.С.,
Будниченко В.Б.,
Подпіснєв В.С.
Оптимізація
виробничої структури
автотранспортного
підприємства. Вісник
Національного
транспортного
університету:
Науковий журнал.
Серія «Технічні
науки». Київ: НТУ,
2022. Випуск 3 (53).
С.13 – 26.
URL:<http://publication.s.ntu.edu.ua/visnyk/53/UKR.htm> DOI:
10.33744/2308-6645-2022-3-53-013-026.

3. Андрусенко С.І.,
Бугайчук О.С.,
Будниченко В.Б.,
Подпіснєв В.С.
Використання методів
управління ризиками
для зменшення
аварійності на
транспорті. Сучасні
технології в
машинобудуванні та
транспорті: науковий
журнал. Луцьк:
Луцький
національний
технічний університет,
2021. №2 (17). С.31 –
40. URL:
<https://eforum.lntu.edu.ua/index.php/jurnal-mbf/index> DOI
10.36910/automash.v2i17.632.

4. Андрусенко С.І.,
Бугайчук О.С., Лобода
А.В., Савостін-Косяк
Д.О. Оцінка вартостей
експлуатації
транспортних засобів
з різними типами
силових установок.
Технічна інженерія:
науковий журнал.
Житомир: Державний

університет
«Житомирська
політехніка», 2020.
№2 (86). С.3 – 12.
URL:
[http://ten.ztu.edu.ua/
article/view/217497](http://ten.ztu.edu.ua/article/view/217497)
DOI:
[https://doi.org/10.26642/
ten-2020-2\(86\)-3-12.](https://doi.org/10.26642/ten-2020-2(86)-3-12)

5. Андрусенко С.І.,
Бугайчук О.С.,
Будниченко В.Б.,
Подпіснєв В.С.
Обґрунтування
доцільності
використання
накопичувачів енергії
в електромережах
міського транспорту
та домогосподарств.
Вісник Національного
транспортного
університету: науково-
технічний збірник.
Серія «Технічні
науки». Київ: НТУ,
2020. Випуск 46. С.3 –
13. URL:
[http://publications.ntu.
edu.ua/visnyk/46/UKR.
htm](http://publications.ntu.edu.ua/visnyk/46/UKR.htm) DOI:
10.33744/2308-6645-
2020-1-46-003-013.

6. Андрусенко С.І.,
Бугайчук О.С.,
Подпіснєв В.С.
Процесна модель
управління якістю
освіти у вищих
навчальних закладах.
Вісник Національного
транспортного
університету: науково-
технічний збірник.
Серія «Технічні
науки». Київ: НТУ,
2019. Випуск 45. С.3 –
13.
URL:
[http://publications.ntu.
edu.ua/visnyk/45/UKR.
htm](http://publications.ntu.edu.ua/visnyk/45/UKR.htm) DOI:
10.33744/2308-6645-
2019-3-45-003-013.

1. Свідоцтво про
реєстрацію
авторського права на
твір №121347,
Навчальний посібник
«Технології
підвищення
ефективності
виробничо-технічної
бази підприємств
автомобільного
транспорту», автори:
Андрусенко С.І.,
Бугайчук О.С., дата
реєстрації 15 серпня
2023 р.

2. Свідоцтво про
реєстрацію
авторського права на
твір №120917, Твір
наукового характеру

«Методичні вказівки до виконання практичних робіт з навчальної дисципліни «Нормативно-правове забезпечення діяльності автосервісних підприємств», автори Будниченко В.Б., Бугайчук О.С., Подпіснєв В.С.; дата реєстрації 31 липня 2023 р.

3. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір №120627, Навчальний посібник «Принципи та інструменти управління якістю», автори: Андрусенко С.І., Бугайчук О.С., дата реєстрації 19 липня 2023 р.

4. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір №118420, Навчальний посібник «Управління якістю в обслуговуванні автомобілів», автори: Андрусенко С.І., Бугайчук О.С., дата реєстрації 25 квітня 2023 р.

5. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір №112138, Літературний письмовий твір науково-технічного характеру «Програма та методичні вказівки до вивчення дисципліни «Охорона праці в галузі і цивільний захист», автори: Яценко М.М., Січко О.Є., Бугайчук О.С., дата реєстрації 23 лютого 2022 р.

Андрусенко С.І., Бугайчук О.С.
Управління якістю в обслуговуванні автомобілів:
Навчальний посібник / С.І.Андрусенко, О.С.Бугайчук. – Київ: Медінформ, 2022. – 424 с.

Інструменти якості. Практикум з дисципліни «Управління якістю в обслуговуванні автомобілів» для здобувачів: рівень вищої освіти – другий (магістерський),

галузь знань 27 «Транспорт», спеціальність 274 «Автомобільний транспорт», освітньо-професійна програма «Автомобільний транспорт», освітньо-наукова програма «Автомобільний транспорт» / укл.: С.І. Андрусенко, О.С. Бугайчук. – К.: НТУ, 2024. – 57 с.

2. Практикум з дисципліни «Технології підвищення ефективності виробничо-технічної бази підприємств автомобільного транспорту» для здобувачів: рівень вищої освіти – другий (магістерський), галузь знань 27 «Транспорт», спеціальність 274 «Автомобільний транспорт», освітньо-професійна програма «Автомобільний транспорт», освітньо-наукова програма «Автомобільний транспорт» / укл.: С.І. Андрусенко, О.С. Бугайчук. – К.: НТУ, 2024. – 48 с.;

3. Методичні вказівки до виконання курсової роботи з дисципліни «Технології підвищення ефективності виробничо-технічної бази підприємств автомобільного транспорту» для здобувачів: рівень вищої освіти – другий (магістерський), галузь знань 27 «Транспорт», спеціальність 274 «Автомобільний транспорт», освітньо-професійна програма «Автомобільний транспорт», освітньо-наукова програма «Автомобільний транспорт» / укл.: С.І. Андрусенко, О.С. Бугайчук. – К.: НТУ, 2024. – 27 с.

4. Методичні вказівки до виконання курсового проекту з дисципліни «Технічна експлуатація автомобілів» для здобувачів першого (бакалаврського) рівня денної форми здобуття вищої освіти за спеціальністю 274 «Автомобільний транспорт» галузі знань 27 «Транспорт»,

освітньо-професійною програмою «Автомобільний транспорт» / Укладачі: С.І. Андрусенко, О.С. Бугайчук, М.М. Кошарний, Ю.Х. Савін, О.О. Пархоменко, В.С. Подпіснов, О.О. Гризлов. – К.: НТУ, 2024. – 86 с.

5. Методичні вказівки до виконання лабораторної роботи «Перевірка і регулювання зовнішніх світлових приладів автомобіля» з навчальної дисципліни «Технічна експлуатація автомобілів» для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності 274 «Автомобільний транспорт» освітньо-професійна програма «Автомобільний транспорт» / В.О.Білецький, О.М.Іванушко, О.С.Бугайчук, В.О.Хаврук. – Київ: НТУ, 2023. – 39 с. Електронна версія: http://lib.ntu.edu.ua/catalog/docs/TEAA/TEAA112_2023.pdf

6. Методичні вказівки до виконання лабораторної роботи «Перевірка і регулювання зовнішніх світлових приладів автомобіля» з навчальної дисципліни «Технічна експлуатація автомобілів» для студентів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 015 «Професійна освіта (за спеціалізаціями)», спеціалізація 015.38 «Професійна освіта (транспорт)», освітньо-професійна програма «Професійна освіта (транспорт)» / В.О.Білецький, О.М.Іванушко, О.С.Бугайчук, В.О.Хаврук. – Київ: НТУ, 2023. – 39 с. Електронна версія: http://lib.ntu.edu.ua/catalog/docs/TEAA/TEAA113_2023.pdf

7. Методичні вказівки до виконання лабораторної роботи «Технічне обслуговування системи живлення

автомобільного дизеля» для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності 015 «Професійна освіта (за спеціалізаціями)», спеціалізація 015.38 «Професійна освіта (транспорт)», освітньо-професійна програма «Професійна освіта (транспорт)» з дисципліни «Експлуатація транспортних машин» / О.М.Іванушко, О.С.Бугайчук, О.О.Пархоменко. – Київ: НТУ, 2023. – 18 с.
Електронна версія: http://lib.ntu.edu.ua/catalog/docs/TEAA/TEAA110_2023.pdf

8. Методичні вказівки до виконання лабораторної роботи «Технічне обслуговування системи живлення автомобільного дизеля» для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальностями 101 «Екологія», освітньо-професійна програма «Екологія», 183 «Технології захисту навколишнього середовища», освітньо-професійна програма «Екологічна інженерія автотранспортної діяльності» з дисципліни «Екологічні аспекти обслуговування транспортних засобів» / О.М.Іванушко, О.С.Бугайчук, О.О.Пархоменко. – Київ: НТУ, 2023. – 18 с.
Електронна версія: http://lib.ntu.edu.ua/catalog/docs/TEAA/TEAA109_2023.pdf

9. Програма та методичні вказівки до науково-дослідницької практики для студентів другого (магістерського) рівня вищої освіти зі спеціальності 274 «Автомобільний транспорт» (освітньо-професійна програма «Автомобільний транспорт», освітньо-наукова програма «Автомобільний транспорт») / С.І.Андрусенко,

В.Б.Будниченко,
О.С.Бугайчук,
Ю.Х.Савін,
В.С.Подпіснєв. – Київ:
НТУ, 2022. – 20 с.
Електронна версія:
http://lib.ntu.edu.ua/catalog/docs/TEAA/TEAA99_2022.pdf

10. Методичні вказівки до виконання кваліфікаційної роботи магістра для студентів спеціальності 274 «Автомобільний транспорт» / Укладачі: С.І.Андрусенко, О.С.Бугайчук, В.Б.Будниченко, Ю.Х.Савін. – К.: НТУ, 2021. – 43 с.
Електронна версія:
http://lib.ntu.edu.ua/catalog/docs/TEAA/TEAA_95_2021.pdf

11. Методичні вказівки до виконання кваліфікаційної роботи бакалавра для студентів спеціальності 274 «Автомобільний транспорт» освітньо-професійна програма «Автомобільний транспорт» / Укладачі: С.І.Андрусенко, Ю.Х.Савін, О.С.Бугайчук. – К.: НТУ, 2021. – 46 с.
Електронна версія:
http://lib.ntu.edu.ua/catalog/docs/TEAA/TEAA97_2021.pdf

12. Методичні вказівки до лабораторної роботи «Створення коду готовності на автомобілях з електронними блоками керування діагностичним приладом VAS 5052» з дисциплін «Основи технічної діагностики автомобілів», «Екологічні аспекти обслуговування транспортних засобів» для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальностей 274 «Автомобільний транспорт», 101 «Екологія», 015 «Професійна освіта (транспорт)» / Укладачі: В.О.Білецький, С.Ю.Гутаревич, О.С.Бугайчук, Ю.М.Клименко, О.М.Іванушко, О.О.Гризлов. – К.: НТУ, 2020. – 40 с.
Електронна версія:

http://lib.ntu.edu.ua/catalog/docs/TEAA/TEAA67_2019.pdf
13. Програма та методичні вказівки до вивчення дисципліни «Охорона праці в галузі і цивільний захист» для студентів заочної форми здобуття вищої освіти за другим (магістерським) рівнем спеціальності 073 «Менеджмент», 131 «Прикладна механіка», 133 «Галузеве машинобудування», 242 «Туризм», 275 «Транспортні технології» / Укладачі: М.М.Яценко, О.Є.Січко, О.С.Бугайчук. – К.: НТУ, 2020. – 24 с.
Електронна версія: http://lib.ntu.edu.ua/catalog/docs/TEAA/TEAA93_2020.pdf
14. Методичні вказівки до практичних занять з навчальної дисципліни «Охорона праці та цивільний захист в туризмі» для студентів денної форми навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 242 «Туризм» факультету менеджменту, логістики та туризму / О.С.Бугайчук, В.О.Хаврук. – К.: НТУ, 2020. – 59 с.
Електронна версія: http://lib.ntu.edu.ua/catalog/docs/tourism/32_2020.doc
15. Методичні вказівки до виконання практичної роботи «Визначення кількісних показників надійності дорожніх транспортних засобів» для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальностей 274 «Автомобільний транспорт» з дисципліни «Технічна експлуатація автомобілів»; 133 «Галузеве машинобудування», 142 «Енергетичне машинобудування» з дисципліни «Експлуатація та обслуговування машин»; 101 «Екологія» з дисципліни «Організація та

управління технологічними процесами» / Укладачі: Ю.Х.Савін, О.С.Бугайчук, В.С.Подпіснєв. – К.: НТУ, 2020. – 20 с. Електронна версія: http://lib.ntu.edu.ua/catalog/docs/TEAA/TEAA90_2020.pdf

16. Методичні вказівки до виконання практичної роботи «Визначення законів розподілення напрацювання на відмову» з дисципліни «Технічна експлуатація автомобілів» для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 274 «Автомобільний транспорт»; з дисципліни «Експлуатація та обслуговування машин» для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальностями 133 «Галузеве машинобудування», 142 «Енергетичне машинобудування»; з дисципліни «Організація та управління технологічними процесами» для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 101 «Екологія» / Укладачі: Ю.Х.Савін, О.С.Бугайчук, В.С.Подпіснєв. – К.: НТУ, 2019. – 29 с. Електронна версія: http://lib.ntu.edu.ua/catalog/docs/TEAA/TEAA75_2019.pdf

17. Методичні вказівки до виконання практичної роботи «Управління віковим складом парку дорожніх транспортних засобів» з дисципліни «Технічна експлуатація автомобілів» для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 274 «Автомобільний транспорт»; з дисципліни «Експлуатація та обслуговування машин» для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за

спеціальностями 133 «Галузеве машинобудування», 142 «Енергетичне машинобудування»; з дисципліни «Організація та управління технологічними процесами» для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 101 «Екологія» / Укладачі: Ю.Х.Савін, О.С.Бугайчук, В.С.Подпіснєв. – К.: НТУ, 2019. – 14 с. Електронна версія: http://lib.ntu.edu.ua/catalog/docs/TEAA/TEAA76_2019.pdf

18. Освітньо-професійна програма «Автомобільний транспорт» першого рівня вищої освіти (бакалавра) за спеціальністю 274 «Автомобільний транспорт» галузі знань 27 «Транспорт» кваліфікація: бакалавр з автомобільного транспорту / Андрусенко С.І., Бугайчук О.С., Добровольський О.С. та ін. – К.: НТУ, 2024. – 27 с.

19. Освітньо-професійна програма «Автомобільний транспорт» другого рівня вищої освіти (магістр) за спеціальністю 274 «Автомобільний транспорт» галузі знань 27 «Транспорт» кваліфікація: Магістр з автомобільного транспорту / Андрусенко С.І., Бугайчук О.С., Добровольський О.С., Савін Ю.Х. та ін. – К.: НТУ, 2024. – 24 с.

20. Освітньо-наукова програма «Автомобільний транспорт» другого рівня вищої освіти (магістр) за спеціальністю 274 «Автомобільний транспорт» галузі знань 27 «Транспорт» кваліфікація: Магістр з автомобільного транспорту / Андрусенко С.І., Гутаревич Ю.Ф., Сахно В.П., Добровольський О.С., Савін Ю.Х., Бугайчук О.С. та ін. – К.: НТУ, 2024. – 24 с.

Бугайчук О.С. Методи прийняття рішень в умовах невизначеності та ризику в підприємствах автомобільного транспорту // В кн.: Наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2024, Випуск 80. – С. 99-100.
DOI: 10.33744/2786-6459-2024-80.
2. Бугайчук О.С., Калінін В.І. Організація діяльності автотранспортного підприємства з експлуатації і обслуговування автомобілів // В кн.: Наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2024, Випуск 80. – С. 111.
DOI: 10.33744/2786-6459-2024-80.
3. Бугайчук О.С., Михайлюк А.М. Розробка методики оцінки ефективності застосування підприємств автосервісу в системі технічного обслуговування і ремонту транспортних засобів прикордонного заgonу // В кн.: Наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2024, Випуск 80. – С. 112.

DOI: 10.33744/2786-6459-2024-80.
4. Андрусенко С.І., Бугайчук О.С. Оцінка інвестиційних ризиків в проєктах розвитку підприємств автосервісу // В кн.: Наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2024, Випуск 79. – С. 75-76.
DOI: 10.33744/2786-6459-2023-79.
5. Андрусенко С.І., Бугайчук О.С., Подпіснєв В.С., Пилипівський О.Д. Вибір рухомого складу міського пасажирського транспорту на основі оптимізації витрат на експлуатацію та ризиків // Міжнародна конференція «Покращення конструктивних та експлуатаційних показників автомобілів і машин». Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2022. – С. 64-66.
DOI: 10.33744/978-966-632-316-6-2022-1.
6. Андрусенко С.І., Бугайчук О.С., Будниченко В.Б., Подпіснєв В.С. Використання методів управління ризиками для зменшення аварійності на транспорті // В кн.: Наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2022, Випуск 78. – С. 47.
DOI: 10.33744/2786-6459-2022-78.
7. Бугайчук О.С. Поліпшення якості та перспективи розвитку підприємства автосервісу // В кн.: Наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених

структурних підрозділів університету. Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2022, Випуск 78. – С. 48.
DOI: 10.33744/2786-6459-2022-78.
8. Бугайчук О.С., Басько А.С. Підвищення ефективності діяльності автотранспортного підприємства // В кн.: Наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2022, Випуск 78. – С. 48.
DOI: 10.33744/2786-6459-2022-78.
9. Бугайчук О.С., Солодовник І.М., Скакодуб О.А. Підвищення ефективності діяльності підприємства автосервісу // В кн.: Наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2022, Випуск 78. – С. 48-49.
DOI: 10.33744/2786-6459-2022-78.
10. Бугайчук О.С., Шепуров К.О., Лисенко О.О. Покращення клієнтоорієнтованості підприємств автосервісу // В кн.: Наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2022, Випуск 78. – С. 49.
DOI: 10.33744/2786-6459-2022-78.
11. Бугайчук О.С., Ловга Р.М. Підвищення ефективності діяльності підприємств автомобільного транспорту на основі використання

телематичних інформаційних систем моніторингу рухомого складу // Міжнародна науково-практична конференція «Перспективи розвитку автомобільного транспорту та інфраструктури: виклики воєнного часу», Тези доповідей. ДП «ДержавтотрансНДІпроект», 14-16 грудня 2022 р.

12. Бугайчук О.С. Управління якістю діяльності підприємства автосервісу // В кн.: LXXVII наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Тези доповідей. – К.: НТУ, 2021. – С. 58 – 59.

13. Бугайчук О.С., Гриненко В.Д. Охорона праці та цивільний захист в підприємстві автомобільного транспорту // В кн.: LXXVII наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Тези доповідей. – К.: НТУ, 2021. – С. 59.

14. Бугайчук О.С., Покшевицький А.С. Екологічні аспекти обслуговування транспортних засобів в підприємстві автосервісу // В кн.: LXXVII наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Тези доповідей. – К.: НТУ, 2021. – С. 59.

15. Бугайчук О.С., Солодовник І.М. Підвищення ефективності технічної експлуатації і обслуговування автомобілів в підприємстві автосервісу

// В кн.: LXXVII наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Тези доповідей. – К.: НТУ, 2021. – С. 59.
16. Бугайчук О.С., Лудченко О.А. Перспективи розвитку трибодіагностування спрацювання деталей автомобілів // В кн.: LXXVI наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Тези доповідей. – К.: НТУ, 2020. – С. 69 – 70.
17. Бугайчук О.С. Концепція тотального управління якістю та реінжиніринг бізнес-процесів в підприємстві автосервісу // В кн.: LXXVI наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Тези доповідей. – К.: НТУ, 2020. – С. 72 – 73.
18. Бугайчук О.С., Солодовник С.М., Солодовник І.М. Підвищення ефективності діяльності підприємства автосервісу // В кн.: LXXVI наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Тези доповідей. – К.: НТУ, 2020. – С. 73.
19. Андрусенко С.І., Бугайчук О.С. Поліпшення діяльності підприємства автосервісу на основі впровадження системи управління якістю // В кн.: LXXV наукова конференція професорсько-викладацького складу,

аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Тези доповідей. – К.: НТУ, 2019. – С. 76.

20. Лудченко О.А., Бугайчук О.С. Підвищення ефективності технічної експлуатації і обслуговування автомобілів // В кн.: LXXV наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Тези доповідей. – К.: НТУ, 2019. – С.76.

21. Бугайчук О.С. Забезпечення оптимальних умов праці, цивільного захисту та виробничих процесів в підприємствах автомобільного транспорту // В кн.: LXXV наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Тези доповідей. – К.: НТУ, 2019. – С. 76 – 77.

22. Бугайчук О.С., Матяш Л.М. Охорона праці як складова системи управління у підприємствах автомобільного транспорту // В кн.: LXXV наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Тези доповідей. – К.: НТУ, 2019. – С. 77.

23. Бугайчук О.С., Олексієнко Л.О. Соціально-економічне значення охорони праці в підприємстві автосервісу // В кн.: LXXV наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних

підрозділів університету. Тези доповідей. – К.: НТУ, 2019. – С. 78.
24. Бугайчук О.С., Солодовник С.М. Удосконалення системи обслуговування автомобілів за рахунок впровадження сучасних інформаційних технологій // В кн.: LXXV наукова конференція професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та працівників відокремлених структурних підрозділів університету. Тези доповідей. – К.: НТУ, 2019. – С. 78.

1. Керівництво науковою роботою студента Солодовника І.М., II місце II туру Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт у 2020 – 2021 н.р. зі спеціальності «Автомобільний транспорт», напрям «Експлуатація та ремонт засобів транспорту» (м. Харків, Харківський національний автомобільно-дорожній університет, 14 квітня 2021 року).

2. Керівництво науковою роботою студента Солодовника С.М., II місце II туру Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт у 2019 – 2020 н.р. зі спеціальності «Автомобільний транспорт» (м. Харків, Харківський національний автомобільно-дорожній університет, 2020 р.).

3. Член мандатної комісії II туру Всеукраїнської студентської олімпіади зі спеціальності «Автомобільний транспорт» («Автомобілі та автомобільне господарство») у 2018 – 2019 н.р. (м. Київ, Національний транспортний університет).

61708	Бахтіярова Халідахон Шамшитдин івна	Професор, Основне місце роботи	Факультет економіки та права	Диплом спеціаліста, Київський державний університет ім. Т.Г.Шевченка, рік закінчення: 1970, спеціальність: російська мові і література, Диплом кандидата наук ДП 08197, виданий 23.04.1986, Атестат доцента ДЦ 010342, виданий 30.03.1989	47	Педагогіка та психологія вищої освіти	<p>38.1. Наявність не менше п'яти публікацій у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection:</p> <p>1. 1Bakhtiyarova Khalida Mykhailov V., Kupriyevyuch V., Romanov L., DemkivA.,Petrenko L.Shevchenko V.Khyzhnyak V.Aviation search and rescue personnel training by the meansof theinformation educational environment of the establishment of postgraduate education. AD ALTA: Journal of International Scope (August, 2021). Special issue no.: 11/02/XXI. (Vol. 11, Issue 2, Special Issue XXIP).181-185.p .URL: http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/110221/PDF/110221.pdf (Web of Science, Q</p> <p>2. Mykola Dmytrychenko, Nataliia Bondar, Oleksandr Hryshchuk, Khalidakhon Bakhtiyarova & Lesia Shevchuk. Using New Approaches Based on Partnership in Training Vocational Teachers of Transport at National Transport University / Partnership-Based Governance and Standardization of Vocational Teacher Education in Ukraine (Thomas Deissinger, Oksana Melnyk (Eds.)) // VOCATIONAL EDUCATION, WORK AND INNOVATION (84). 2024. Pp. 193-220. wbv-open-access.com http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.de ISBN (Print): 978-3-7639-7668-3 ISBN (E-Book): 978-3-7639-7669-0 DOI: 10.3278/9783763976690</p> <p>3.Бахтіярова, Х., & Жуков, Ю. (2024). Тренінг як інноваційна методика практичної підготовки майбутніх магістрів з професійної освіти. Педагогічна Академія:</p>
-------	--	---	------------------------------------	---	----	---	---

наукові записки, (7).
Google scholar
<https://doi.org/10.5281/zenodo.12605712>

4.БахтіяроваХ.Ш.,Довбиш Ю.В, ДовбішІ.О. , ДовбишО.С. Сучасні аспекти організації самостійної роботи учнів фахових передвищих навчальних закладів під час війни Modern aspects of organizing independent work of students of professional higher education institutions during the war

Інноваційна професійна освіта ,Том 1 № 70 (2024),с18-26.DOI <https://doi.org/10.32782/2663-6085/2024/70.1.3> IndexCopernicus.

5.Бахтіярова Х. Ш. «Педагогічні моделі змішаного навчання: типологія, ефективність, умови реалізації» Інноваційна професійна освіта ,Том 1 № 14 (2024),с 30-34. <https://doi.org/10.32835/2786-619x.2024.1.14.30-34> doi: <https://doi.org/10.32835/2786-619x.2024.1.14> IndexCopernicus

6. Наталя Кулалаєва1, Халіда Бахтіярова,МаринаАртюшина
Методика формування індивідуальної освітньої траєкторії майбутніх бакалаврів з професійної освіти «Професійна педагогіка» : Науковий журнал Вип1(26).С72-80<https://doi.org/10.32835/2707-3092.2023.26.74-83> Index Included in the Matrix for the Analysis of Journals

7.Бахтіярова Х.Ш. «Професійна освіта в умовах цифрової трансформації освітнього простору» Professional education in times of educational space digital transformation. Інноваційна педагогіка : Науковий журнал : Видавн. Дім

«Гельветика».№59
2023.УДК 37.08 С.
105-108
DOI
<https://doi.org/10.32782/2663-6085/2023/55.1.20>
IndexCopernicus

8..Бахтіярова Х.Ш.,
Васильченко Б.М.
Імітаційне
моделювання у
розвитку сучасних
освітніх систем
Інноваційна
педагогіка : Науковий
журнал : Видавн. Дім
«Гельветика».№66
2023УДК
37.015.31:303.094.7
DOI
<https://doi.org/10.32782/2663-6085/2023/66.52>
IndexCopernicus

9. Бахтіярова Х.
Ш.«Коучінг в
освітньому контексті
підготовки майбутніх
педагогів
професійного
навчання.
Інноваційна
педагогіка : Науковий
журнал Видавн. Дім
«Гельветика».№55
2023 С. 105-108УДК
37.08 DOI
<https://doi.org/10.32782/2663-6085/2023/55.1.20>
IndexCopernicus

10. Бахтіярова Х.
«Основи
компетентнісного
підходу до
формування
кар'єрних очікувань
майбутніх педагогів
професійного
навчання».
Інноваційна
педагогіка: Науковий
журнал №: Видавн.
Дім «Гельветика».-
2022.,-С.152-157 (0,5.д.
а)DOI
<https://doi.org/10.32843/2663-6085/2022/45.30.Gjlfys>
IndexCopernicus

11. Халіда Бахтіярова,
Олександр Іванушко
Інженерна педагогіка
як теоретико-
методологічна основа
підготовки майбутніх
педагогів
професійного
навчання.
«Професійна
педагогіка» :
Науковий журнал Вип
№45: Видавн. Дім
«Гельветика».Том 1
№ 24 (2022),145-DOI:
<https://doi.org/10.3283>

5/2707-3092.2022.24.145-152
IndexCopernicus
12. Бахтіярова Х.Ш
«Інтегративний підхід
у підготовці майбутніх
педагогів
професійного
навчання//
Professional
Pedagogics:Том 1, №
22 (2021):
<https://jrnls.ivet.edu.ua/index.php/1/2707-3092.2021.22.143-150>.
13.БахтіяроваХ.,Коше
чко Н.,Постоюк
Н.Підготовка
здобувачів освіти до
вибору та реалізації
професійної кар'єри /
Preparing students for
choosing and
realization of their
professional career//
Вісник Київського
Національного
університету ім.
Тараса
Шевченка.Педагогіка.
Вип.№16 :
Видавничо-
поліграфічний центр
Київський університет
.2022 .С.6-8/ (0,6.д.)
Doi:<https://doi.org/10.17721/2415-3699.2022.12.05.;>(0.1
др. а)

14. Бахтіярова
Х.Ш.,Дмитриченко
М.Ф., Бондар Н.М.,
Грищук О.К.,
Савостін-Косяк Д.О.
Особливості
професійної адаптації
викладачів ЗВО в часи
соціальних викликів
та перетворень//
Інноваційна
педагогіка: Науковий
журнал Вип №32, Том
1 : Видавн. Дім
«Гельветика».-2021.,-
С.42-46 (0,5.д. а). УДК
37.08 DOI
<https://doi.org/10.32843/2663-6085/2021/32-1>.
IndexCopernicus

15. Бахтіярова Х.,
Постоюк Н. Ways of
formation of values and
value professional
orientations of students
of higher education
institutions of ukraine|
шляхи формування
цінностей та ціннісних
професійних
орієнтацій студентів
закладів вищої освіти
України. -Вісник
Київського
Національного
університету імені
Тараса

Шевченко.:Педагогіка
- Видавничо-
поліграфічний центр
«Київський
університет» , 2021 №
1(13) 75с. С.8- 11.
16. Бахтіярова Х.Ш,
Романова Г. М.
Дидактичне
проекування як
умова набуття
педагогічного досвіду
майбутніми
інженерами-
педагогами// Вісник
Київського
Національного
університету імені
Тараса Шевченко.
Серія: Педагогіка №
2(12) 2020р.С.6-9

17.Бахтіярова Х.Ш.
Управління якістю
професійної
підготовки бакалаврів
у закладах вищої
освіти / Х.Ш.
Бахтіярова
//Науковий вісник
Інституту професійно-
технічної освіти
НАПН України.
Професійна
педагогіка.: зб. Наук.
праць : Вип. 16
2019.С.44 -49

18.Бахтіярова Х.Ш.
Methodological
approaches to
interpretation concepts
"quality" and "quality of
education"/Х.Ш.Бахтія
рова //Вісник
Київського
Національного
університету імені
Тараса Шевченко.
Педагогіка Випуск
№10 К.: КНУ:
Видавничо-
поліграфічний центр
Київський університет
2019. С.40-46

19.Бахтіярова Х.Ш.
Augustin Voloshyn as a
forerunner of
philosophic and
pedagogical thought at
the edge of the
centuries
//Х.Ш.Бахтіярова//Ві
сник Київського
Національного
університету імені
Тараса Шевченко.
Педагогіка. Випуск
№9 К.: КНУ:
Видавничо-
поліграфічний центр
Київський університет
2019. С.15-21.

38.2. Наявність
одного патенту на
винахід або п'яти
деклараційних
патентів на винахід чи
корисну модель,

включаючи секретні, або наявність не менше п'яти свідоцтв про реєстрацію авторського права на твір.

1. 1. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на службовий твір науково-практичного характеру «Робоча програма та методичні вказівки до вивчення курсу «Комунікативні процеси в педагогічній діяльності» для студентів денної форми навчання спеціальності» (у співавторстві з Серединою І.А.) 015 «Професійна освіта (транспорт)»; Національний транспортний університет № 90022 від 20.06. 2019 р.

2.Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір . Колективна монографія «Трансформація українського суспільства у парадигмі Євроінтеграції: філософські, освітні та соціально-психологічні аспекти»: колективна монографія / за загальною редакцією І. В.. Богачевської. – Київ: «Видавництво Людмила», 2019.- 160 с. /С.106-127 № 95114 від 02.01. 2020 р.

Розділ другий - Бахтіярова Х.Ш., Середіна І.А.Підготовка конкурентно-оспроможного фахівця та освітні потреби студентів.
3. Бахтіярова Х.Ш. Система моніторингу якості підготовки майбутніх інженерів-педагогів за спеціальністю 015 «Професійна освіта(Транспорт)»- С.114-121 власний внесок 1,5 авторських аркушів]

4.Свідоцтво про реєстрацію авторського права Бахтіярова Х.Ш. Н.В.Кулалаєва на твір №113632 Літературний твір наукового характеру «Педагогіка вищої

школи» навч. наочн. посібник для зд. освіти, які навчаються за програмами бакалаврської, магістерської підготовки, аспі 0262060722https://sis.ukrpatent.org 6 липня 2022р

5. Свідоцтво про реєстрацію авторського права Бахтіярова Х.Ш. Іванушко О.М. на твір № 115593 Стаття «Інженерна педагогіка як теоретико-методологічна основа підготовки майбутніх педагогів професійного навчання»CR 0088021122 https://sis.ukrpatent.org 02 листопада 2022р.

6..Свідоцтво про реєстрацію авторського права на службовий твір науково-практичного характеру «Професійна освіта в умовах цифрової трансформації освітнього простору». № 122075від 19. Грудня 2023 р.

7. Свідоцтво про реєстрацію авторського права Бахтіярова Х.Ш.та ін.. на літер. письм. Твір наук. характеру «Методика формування ІОТ майб. бакалаврів з проф.. освіти» №123116 від 22 січня 2024р.

38.3

Навчальні посібники:
1. Mykola Dmytrychenko, Nataliia Bondar, Oleksandr Hryshchuk, Khalidakhon Bakhtiyarova & Lesia Shevchuk. Using New Approaches Based on Partnership in Training Vocational Teachers of Transport at National Transport University / Partnership-Based Governance and Standardization of Vocational Teacher Education in Ukraine (Thomas Deissinger, Oksana Melnyk (Eds.)) // VOCATIONAL EDUCATION, WORK AND INNOVATION (84). 2024. Pp. 193-220. wbv-open-access.com http://creativecommons.org/licenses/by-

sa/4.0/deed.de ISBN
(Print): 978-3-7639-
7668-3 ISBN (E-Book):
978-3-7639-7669-0
DOI:
10.3278/978376397669
0

2. Трансформація
українського
суспільства у
парадигмі
Євроінтеграції:
філософські, освітні та
соціально-
психологічні аспекти.
Колективна
монографія. Київ:
Видавництво
Людмила, 2019. 160 с.
(власний внесок
становить 2
авторських аркуші два
розділи

38.4.
1. Робоча програма та
методичні вказівки до
вивчення курсу
«Комунікативні
процеси в
педагогічній
діяльності» для
студентів денної
форми навчання
спеціальності 015
«Професійна освіта
(транспорт)» /
Укладачі: канд. пед.
наук, проф.
Бахтіярова Х.Ш., зав.
навч. лаб. Середіна
І.А. – К.: НТУ, 2019, –
43.

3.. Методичні
рекомендації до
вивчення курсу
«Педагогічна
майстерність та
інноваційні
технології» для
магістрів денної
форми навчання
спеціальності 015
«Професійна освіта
(транспорт)». К. :
НТУ, 2019. – 72

4. Навчально-
методичні матеріали з
дисципліни «Основи
педагогіки,
включаючи
педагогічну практику
та методiku
викладання» для
студентів –
магістрантів усіх
спеціальностей
автомеханічного та
дорожньо-
будівельного
факультетів. К. :
НТУ, 2019.- 48 с.
Укладач
Бахтіярова Х.Ш.

5. Методичні вказівки
до проходження
педагогічної практики
здобувачами вищої
освіти IV курсу денної
форми навчання

спеціальності 015 «Професійна освіта(за спеціалізаціями)», спеціалізація 015.38 «Професійна освіта (Транспорт)» / Укладачі проф. Бахтіярова Х.Ш., ас. Середіна І.А./ За загальною редакцією докт. пед. наук., професора Романової Г.М. – К. : НТУ, 2020. – 46 с. . 6.Бахтіярова Х.Ш. Н.В.Кулалаєва «Педагогіка вищої школи» навч. наочн. посібник для зд. освіти, які навчаються за програмами бакалаврської, магістерської підготовки, аспірантів, слухачів куосів.К.;НТУ.2 022р, по 2 аркуши на кожного..

7.Програма тренінг-курсу «Розвиток soft-skills» для сучасних PhD студентів (аспірантів), які навчаються на третьому освітньо-науковому рівні /Укладач доц. Кулалаєва Н.В., доц..Бахтіярова Х.Ш. К.: НТУ, 2022. – с.32

8.Методичні рекомендації щодо виконання, оформлення і захисту кваліфікаційних робіт для здобувачів вищої освіти магістерської підготовки освітньої програми «Професійна освіта (транспорт)» спеціальності 015 «Професійна освіта (за спеціалізаціями)» спеціалізація 015.38 «Професійна освіта (транспорт)» / укладачі к.пед.н., доцент, проф. Бахтіярова Х.Ш., к.пед.н., доцент, Клименко М.М., ас. Середіна І.А.; Національний транспортний університет, факультет економіки та права, кафедра філософії та педагогіки. К. : Видавництво Національного транспортного університету, 2023. 65 с.

9. Програма та методичні рекомендації до проходження науково-дослідницької практики для здобувачів другого

(магістерського) рівня вищої освіти, галузь знань 01 «Освіта/Педагогіка», спеціальності 015 «Професійна освіта (за спеціалізаціями)» спеціалізація 015.38 «Професійна освіта (транспорт)». Освітньо-професійна програма «Професійна освіта (транспорт)»/Укладач і: Г. О. Ковальчук, Х. Ш. Бахтіярова, І. А. Середіна. Київ : Національний транспортний університет, 2024. 23 с.

38.10
Член робочої групи міжнародного проєкту NEW MECHANISMS OF PARTNERSHIP-BASED GOVERNANCE AND STANDARDIZATION OF VOCATIONAL TEACHER EDUCATION IN UKRAINE (PAGOSTE) (609536-EPP-1-2019-1-DE-EPPKA2-CBHE-SP) (<http://www.ntu.edu.ua/mizhnarodniy-proekt-novimehanizmi-upravlinnya-na-osnovi-partnerstva-ta-standartizatsiyi-pidgotovki-vikladachiv-profesiynoyi-osviti-vukrayini/>)

38.12
Бахтіярова Халідахон Шамшитдінівна кандидат педагогічних наук, доцент, професор кафедри філософії та педагогіки Національний транспортний університет, Україна
Голубєва Марія Олександрівна кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри психології та педагогіки Національний університет «Києво-Могилянська академія», Україна
Теоретико-методологічні засади професійної педагогіки
Актуальні питання розвитку галузей науки: збірник наукових праць з матеріалами ІІІ Міжнародної наукової конференції, м. Суми, 14 червня, 2024р. / Міжнародний центр наукових досліджень.

—Вінниця: ТОВ
«УКРЛОГОС Груп,
2024.—314с.ISBN 978-
617-8312-33-
6DOI10.62731/mcnd-
14.06.2024 С. 269-272.

Наукові семінари і
конференції НТУ
2 Бахтіярова Х.Ш.
Європейська модель
освіти: оцінка якості.
Матеріали ювілейної
наукової конференції
професорсько-
викладацького
складу,аспірантів,
студентів та
співробітників
відокремлених
структурних
підрозділів
університету. – К.:
НТУ, 2024, Вип. 80 –
116 с. С. 641 – 642

Керівництво
науковою роботою
студентів –
підготовлено до участі
у конференції з
здобувачів освіти ,
опубліковано тези
доповідей:

3Бахтіярова Х. Ш.,
магістр Васильченко
Б. М. Гейміфікація в
освіті/Матеріали
ювілейної наукової
конференції
професорсько-
викладацького
складу,аспірантів,
студентів та
співробітників
відокремлених
структурнихпідрозділі
в університету. – К.:
НТУ, 2024, Вип. 80 –
116 с. С. 641 – 642

4 Бахтіярова
Х.Ш.,магістр Хмара
В.В. Кар’єрна
компетентність як
елемент професійної
зрілості майбутнього
педагога
професійного
навчання
Матеріали ювілейної
наукової конференції
професорсько-
викладацького
складу,аспірантів,
студентів та
співробітників
відокремлених
структурних
підрозділів
університету. – К.:
НТУ, 2024, Вип. 80 –
116 с. С. 641 – 642

5Бахтіярова Х.Ш.,
магістр Жуков Ю.М. .
Сучасні технології
дистанційного
навчання. Матеріали
ювілейної наукової
конференції

професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів в університеті. – К.: НТУ, 2024, Вип. 80 – 116 с. С. 642 – 643

6. Бахтіярова Х. Ш., Грищук О.К. «Якість професійної освіти як умова підготовки конкурентно-спроможних фахівців на сучасному ринку праці». // Програма і матеріали III Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Професійна освіта в умовах сталого розвитку суспільства» (м. Київ 29. 10. 2020 р) https://www.youtube.com/channel/UCgsoQ1d5HaSGAh9hIg7EW_g/playlists

7.. Бахтіярова Х. Ш., Дмитриченко М.Ф., Грищук О.К., Формування професійних компетентностей здобувачів вищої освіти засобами навчального тренінгу»//Матеріали I Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Інноваційні рішення в сучасній науці, освіті та практиці» («наукове видання»), (м. Київ 17-18, 11.2020 р) - Київ: НТУ, -2020: Ч.2.-С. 95-98.

8. Бахтіярова Х.Ш. «Якість освіти як філософська та педагогічна проблема»// IV Міжнародна науково-практична конференція «Актуальні проблеми технологічної і професійної освіти.» Матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції, (14.05.2020 р.): Глухівський НПУ ім. О. Довженка, 2020.С. 181- 182 .

10.. Бахтіярова Х. Ш., Голубева М. О. Дидактичні особливості використання методу проектів у ЗВО. // Науково-практична конференція "Особистість у просторі проблем XXI століття" : програма і матеріали, 5 лютого

2020 р., Київ, Україна / наук. керівник Чернобровкін В. М. ; Національний університет "КиєвоМогилянська академія", Кафедра психології та педагогіки. - Київ : [б. в.], 2020. - С. 9-11 <http://ekmair.ukma.edu.ua/handle/123456789/17559>

11.. Бахтіярова Х. Ш. Голубєва М. О. Використання у навчанні методу проєктів: протиріччя між класичним трактуванням та сучасним розумінням // XIX міжнародна науково-практична конференція "Конфліктологічна експертиза: теорія та методика" : програма і матеріали, 21 лютого 2020 р., Київ, Україна / [орг. комітет: А. М. Гірич (голова), В. М. Ожоган, Ю. І. Сватко] ; Т-во конфліктологів України, Міжнар. каф. ЮНЕСКО "Права людини, мир, демократія, толерантність та взаєморозуміння між народами" в НАУКМА, Кафедра психології та педагогіки НАУКМА [та ін.]. - Київ : [б. в.], 2020. - С. 7-9. <http://ekm>

12.БахтіяроваХ.Ш.,Проектний менеджмент в закладах професійної (професійно-технічної) освіти у часи викликів та перетворень // Програма і матеріали XV Всеукраїнської науково-практичної (звітної) онлайн-конференції «Науково-методичне забезпечення професійної освіти і навчання» до 15-ої річниці з дня заснування Інституту професійно-технічної освіти НАПН України, 25 березня 2021 року.

13.Бахтіярова Х. Ш. Голубєва М. О. Рябець І. Складові загальної академічної культуриБахтіярова //II Міжнародно-науково-практична конференція «Розвиток педагогічної майстерності майбутнього педагога в умовах освітніх трансформацій»,

(13.05.2022 р.):
Глухівський НПУ ім.
О. Довженка, 2022.С.
26-29.

14. Бахтіярова Х.
Ш.Формат сучасної
лекції в умовах
дистанційного та
змішаного
навчання»//Збірник
матеріалів XVI
всеукраїнської
науково-практичної
конференції (звітної)
Науково-методичне
забезпечення
професійної освіти і
навчання (у рамках
фестивалю науки) 29
квітня, 17–20 травня
2022 року /за заг. ред
В.О.Радкевич.Київ:ІП
ТО АПНУкраїни, . 17-
20,05.2022. С.101-104

15. Бахтіярова Х. Ш.,
Голубева М. О.,
Рябець І. В. Культура
ділового академічного
спілкування у ЗВО в
умовах дистанційного
навчання.//
Психологічні виміри
особистісної взаємодії
суб'єктів освітнього
простору в контексті
гуманістичної
парадигми : збірник
тез V Міжнародної
науково-практичної
конференції (Київ, 22
квітня 2022 р.) / ред.
С. Д. Максименко.
Київ : Інститут
психології імені Г. С.
Костюка НАПН
України, 2022.С.28-31.

16.. Бахтіярова Х. Ш
Індивідуальна освітня
траєкторія –
реалізація
особистісного
потенціалу
майбутнього педагога
професійного
навчання.//Міжнарод
на науково-
практична
конференція
"Особистість у
просторі проблем ХХІ
століття" : програма і
матеріали, 05.04.2022
р., Київ, Україна/наук.
керівник
Чернобровкін В. М.;
Національний
університет "Києво-
Могилянська
академія", Кафедра
психології та
педагогіки. – К;2,
2022.-С.9-11.

17.
K.Bakhtiyarova,Koshec
hko O, Matvienko , N.
Postoiuk. Digital
technologies for
learning of conflict
pedagogy: the
development of
universities in times of

crisis//14th annual International Conference of Education, Research and Innovation: 8-9 November, Valencia(Spain)/ 2022: P.4095-4105, doi:10.21125/iceri.2021.0963

18..Бахтіярова Х Ш, Цифровізація та її вплив на освітній контекст. Психолого-педагогічні проблеми вищої і середньої освіти в умовах сучасних викликів: теорія і практика : програма VII Міжнародної науковопрактичної конференції (м. Харків, 16 – 18 березня 2023 р.). / [упоряд.: Кін О. М., Ткачова Н. О.]. Харків, 2023.С.318-320

19. Бахтіярова Х.Ш.Діджиталізація освіти в умовах сталого розвитку.Зб. наукових праць Всеукраїнської науково-практ. конференції «Стратегії і трансформації педагогіки в умовах сталого розвитку суспільства 2023. 15-17 травня 2023. Дніпро. С. 35-38.

20. Халіда Бахтіярова Ергономічний підхід у підготовці майбутніх інженерівпедагогів у системі дистанційного навчаннявища освіта: удосконалення якості підготовки фахівців.

Зб. тез доповідей (електронне видання) за матеріалами VI Науково-практичної Інтернет конференції з міжнародною участю (присвячена 90-річчю НАУ) 30 березня 2023 року .С 64-66

21..Бахтіярова Х Ш, Олексєнко Б.Сучасні технології навчання та методи їх використання в професійно-технічній освіті. Міжнародна науково-практичнаконференція«Інноваційні методи та технології підготовки фахівців соціальної сфери»22 березня 2023 року.С.3-5

22..Бахтіярова Х. Ш., студент Ловга Р. Проблематика підвищення професійного рівня

						<p>працівників автотранспортних підприємств при впровадженні телематичних інформаційних систем GPS моніторингу рухомого складу Міжнародна науково-практична конференція «Інноваційні методи та технології підготовки фахівців соціальної сфери» 22 березня 2023 року. С.5-8</p> <p>38.19 1. Бахтіярова Х. Ш Член громадської організації «Інститут соціогуманітарної політики» Сертифікат № 001006/22 2. Керівник секції психолого-педагогічних дисциплін кафедри філософії та педагогіки НТУ. 3. Бахтіярова Х. Ш Керівник постійно діючого студентського наукового гуртка «Кредо». 4. Бахтіярова Х. Ш Член Ради факультету економіки та права НТУ. 5. Координатор постійнодіючих курсів підвищення психолого-педагогічної кваліфікації молодих викладачів НТУ.</p> <p>38.20 Стаж роботи у ЗВО – понад 50 років</p>	
394091	Леміш Наталія Євгенівна	Професор, Сумісництво	Факультет економіки та права	Диплом спеціаліста, Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов, рік закінчення: 1994, спеціальність: , Диплом доктора наук ДД 005345, виданий 25.02.2016, Атестат професора АП 001930, виданий 24.09.2020	21	Теорія міжкультурної комунікації	<p>1) наявність не менше п'яти публікацій у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection: Фахові видання України: 1. Lemish, N., Kravtsova, Yu., Tolcheyeva, T. (2022). English Predicative Constructions: Structure and Types. Journal of National Pedagogical Dragomanov University. Series 9. Current Trends in Language Development, 23, 25–40. https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series9.2022.23.03 2. Матвеева, С.,</p>

Леміш, Н. (2020).
Методологічний
прийом рефлексії у
сучасному
термінознавстві.
Науковий вісник
Чернівецького
університету.
Германська філологія,
823, 139–148.

Наукові видання, які
включені до
наукометричних баз
Scopus, Web of Science:
1. Orlova, Yu., Lemish,
N., Matvieieva, S.,
Aleksieieva, O.,
Vainorenien, I.,
Safonova, N. (2022).

Concept HUMAN AGE
as Archetypal and
Stereotypical Mental
Structure in the
Consciousness of
Ukrainian, Russian,
and English Native
Speakers. Studies about
Languages. Kalbu
studijos (Scopus), 41,
62–80.

<http://dx.doi.org/10.5755/j01.sal.1.41.31960>

2. Matvieieva, S.,
Lemish, N., Zernetska,
A., Babych, V.,

Torgovets, M. (2022).

English-Ukrainian
parallel corpus:
Prerequisites for
building and practical
use in Translation
Studies. Studies about
Languages. Kalbu
studijos (Scopus), 40,
61–74.

<http://doi.org/10.5755/j01.sal.1.40.30735>

3. Lemish, N.,
Matvieieva, S., Orlova,
Yu., Kononets, Ju.

(2022). Culture vs
Stereotypical Thinking
vs Language Facts.

Khazar Journal of
Humanities and Social
Sciences (Web of
Science), 25(1), 64–86.
DOI: 10.5782/2223-
2621.2022.25.1.64

<http://jhss-khazar.org/2022/07/culture-vs-stereotypical-thinking-vs-language-facts/>

4. Matvieieva, S.,
Lemish, N., Zernetska,
A. (2021). English
Cognitive Verbs and
their Translation into
Ukrainian: a Corpus-
Based Approach.

SLAVIA časopis pro
slovanskou filologii
(Web of Science,
Scopus), ročník 90,
sešit 4, 454–477 (Czech
Republic).

5. Lemish, N.,
Aleksieieva, O.,
Denysova, S.,

Matvieieva, S., & Zernetska, A. (2020). Linguistic Corpora Technology as a Didactic Tool in Training Future Translators. Information Technologies and Learning Tools (Web of Science), 79(5), 242–259 (Ukraine). <https://journal.iitta.gov.ua/index.php/itlt/article/download/3626/1715>.

6. Vainorenie, I., Lemish, N. (2020). Multidisciplinary Aspects of Causality As of an Ontological and Epistemological Category. Journal of History Culture and Art Research / Tarih Kültür ve Sanat Araştırmaları Dergisi. (Web of Science). 9(1), 305–314. ISSN: 2147-0626. DOI: <http://dx.doi.org/10.7596/taksad.v9i1.2472>. Website: <http://kutaksam.karabuk.edu.tr/index.php/ilk/article/view/2472/1733>.

7. Lemish, N., Kaliberda, O., Alekseieva, O., Tsymbalista, O. (2019). Archetypal Images of Causality in English, Dutch, Spanish, Ukrainian, and Russian Sayings: A Comparative Study. Journal of History Culture and Art Research / Tarih Kültür ve Sanat Araştırmaları Dergisi. (Web of Science). 8(4), 262-282. ISSN: 2147-0626. DOI: <http://dx.doi.org/10.7596/taksad.v8i4.2347>. Website: <http://kutaksam.karabuk.edu.tr/index.php/ilk/article/view/2347>.

4) наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/робочих програм, інших друкованих навчально-методичних праць загальною кількістю три найменування:

1) Леміш, Н.Є., Сафонова, Н.М. (2022). Основи прикладної лінгвістики: методичні рекомендації до семінарських занять та самостійної роботи студентів: для студентів 1 курсу усіх форм навчання спеціальності 035 Філологія, спеціалізація 035.10 – прикладна лінгвістика. Київ: НПУ імені М. П. Драгоманова. 31 с.

2) Леміш, Н.Є., Матвєєва, С.А., Шевчук, Л.О. (2021). Методичні рекомендації щодо виконання, оформлення і захисту магістерських робіт для студентів магістерської підготовки освітньої програми “Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)” спеціальності 035 Філологія. Національний транспортний університет, факультет економіки та права, кафедра іноземної філології та перекладу. К.: Видавництво Національного транспортного університету. 2021. 63 с. (друковане видання).

3) Леміш, Н.Є., Матвєєва, С.А., Сафонова, Н.М. (2021). Методичні рекомендації з написання рефератів і курсових робіт: для студентів усіх форм навчання спеціальності 035 Філологія, спеціалізація 035.041 – германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська, спеціалізація 035.10 – прикладна лінгвістика. Київ: НПУ імені М.П. Драгоманова. 26 с. (електронне видання).

4) Леміш, Н.Є., Матвєєва, С.А., Онищук, М.І., Орлова, Ю.В. (2021). Методичні рекомендації із написання бакалаврських робіт: для студентів усіх

форм навчання спеціальності 035 Філологія, спеціалізація 035.041 – германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська, спеціалізація 035.10 – прикладна лінгвістика. Київ: НПУ імені М.П. Драгоманова. 48 с. (електронне видання).
5) Леміш, Н.Є., Матвєєва, С.А., Алексєєва, О.М. (2021). Методичні рекомендації із написання магістерських робіт: для студентів усіх форм навчання спеціальності 035 Філологія, спеціалізація 035.041 – германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська. Київ: НПУ імені М.П. Драгоманова. 47 с. (електронне видання).

6) наукове керівництво (консультування) здобувача, який одержав документ про присудження наукового ступеня: під керівництвом Леміш Н.Є. підготовлено і захищено 1 дисертацію на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук – Олена Андріївна Охріменко “Тексти податкового законодавства Федеративної Республіки Німеччини в композиційному, лексико-семантичному та комунікативно-прагматичному висвітленні” (спеціальність 10.02.04 – германські мови, захист від 26.09.2019 р.), диплом ДК №054940, виданий на підставі рішення Атестаційної колегії МОН України від 16.12.2019 р.; і 4 дисертації на здобуття наукового ступеня доктора філософії з філології (спеціальність 035 Філологія): Ірина Петрівна Вайноренє “Когнітивно-семантична

експлікація
каузальної домінанти
ЕФЕКТ в англійській
та українській мовах”
(спеціальність 035
Філологія, захист від
29.01.2021 р.), диплом
ДР №001318, виданий
на підставі рішення
спеціалізованої вченої
ради ДФ 26.053.009
Національного
педагогічного
університету імені
М.П. Драгоманова,
яке набрало чинності
з 30.06.2021 р.;

Ірина Русланівна
Сорочинська “Логіко-
семіотичне
моделювання
педагогічних
афоризмів в
англійській,
італійській та
українській мовах”
(спеціальність 035
Філологія, захист від
26.02.2021 р.), диплом
ДР №001321, виданий
на підставі рішення
спеціалізованої вченої
ради ДФ 26.053.012
Національного
педагогічного
університету імені
М.П. Драгоманова,
яке набрало чинності
з 30.06.2021 р.;

Давиденко Алла
Олександрівна
“Об’єктивація
дискурсотвірних
концептів
TRADITION/ТРАДИЦ
ІЯ, FAMILY/РОДИНА,
HEALTH/ЗДОРОВ’Я,
SUCCESS/УСПІХ у
англо- та
українськомовній
комерційній рекламі”
(захист від 17.01.2022
р.), диплом ДР
№004136, виданий на
підставі рішення
спеціалізованої вченої
ради ДФ 26.053.047
Національного
педагогічного
університету імені
М.П. Драгоманова,
яке набрало чинності
з 26.05.2022 р.;

Лемещенко Вікторія
Володимирівна
«Лексикографічні
традиції фіксації
національно-
маркованих одиниць у
гельській та
шотландській Скотс
міноритарних мовах і
британському варіанті
англійської мови»
(захист від 18.06.2024
р.), диплом Н24
№002998, виданий на
підставі рішення
спеціалізованої вченої
ради ДФ 66
Українського

державного
університету імені
Михайла
Драгоманова, яке
набрало чинності з
05.07.2024 р.

7) участь в атестації
наукових кадрів як
офіційного опонента
або члена постійної
спеціалізованої вченої
ради, або члена не
менше трьох разових
спеціалізованих
вчених рад:

Голова
спеціалізованої вченої
ради Д 26.053.26 в
Національному
педагогічному
університеті імені
М.П. Драгоманова із
захисту
кандидатських і
докторських
дисертацій із
спеціальностей

10.02.17 –
порівняльно-
історичне і
типологічне
мовознавство та
10.02.21 – структурна,
прикладна та
математична
лінгвістика
(26.02.2020–
31.12.2021).

Член спеціалізованої
вченої ради ДФ
26.053.001 для
присудження
наукового ступеня
доктора філософії з
філології Карловії
Вікторії Олександрівні
(20.08.2020 р.).

Член спеціалізованої
вченої ради ДФ
26.053.007 для
присудження
наукового ступеня
доктора філософії з
філології Парку Сіну
(11.12.2020 р.).

Голова
спеціалізованої вченої
ради ДФ 26.053.006
для присудження
наукового ступеня
доктора філософії з
філології Янчицькій
Катерині Миколаївні
(29.01.2021 р.).

Голова
спеціалізованої вченої
ради ДФ 26.053.008
для присудження
наукового ступеня
доктора філософії з
філології Білогорській
Людмилі Вячеславівні
(05.02.2021 р.).

Голова
спеціалізованої вченої
ради ДФ 26.053.010
для присудження
наукового ступеня
доктора філософії з

філології Нікітській Катерині Ігорівні (05.02.2021 р.).
Голова спеціалізованої вченої ради ДФ 26.053.026 для присудження наукового ступеня доктора філософії з філології Іщенко Олені Анатоліївні (28.04.2021 р.).
Голова спеціалізованої вченої ради ДФ 29 для присудження наукового ступеня доктора філософії з філології Семенишин Олені Іванівні (18.01.2024 р.).

8) виконання функцій (повноважень, обов'язків) наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту), або головного редактора/члена редакційної колегії/експерта (рецензента) наукового видання, включеного до переліку фахових видань України, або іноземного наукового видання, що індексується в бібліографічних базах:
Керівник науково-дослідницької теми кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу "Корпусні лінгвістичні дослідження у зіставному та прикладному аспектах" (номер державної реєстрації 0120U101670 від 18.03.2020 р.).
Відповідальний редактор збірника наукових праць "Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 9. Сучасні тенденції розвитку мов" (фахове видання України категорії Б).
Член редколегії Наукового вісника Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича.
Германська філологія (фахове видання України категорії Б).
Член редколегії

наукового журналу Forum Filologiczne Ateneum / Ateneum Philological Forum (Ateneum – Szkoła Wyższa w Gdańsku Польша).
Рецензент наукових статей для журналу Cognitive Studies / Études cognitives (Республіка Польша), що індексується в наукометричних базах Scopus і Web of Science.

12) наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики загальною кількістю не менше п'яти публікацій; Статті в іноземних виданнях:

1. Vainorenien, I., Lemish, N. (2020). Сучасні методологічні принципи вивчення каузальної домінанти ЕФЕКТ у мовознавстві та процедура її зіставного дослідження. Forum Filologiczne Ateneum. 1 (9). 141–161. (Poland). [https://doi.org/10.36575/2353-2912/1\(9\)2021.141](https://doi.org/10.36575/2353-2912/1(9)2021.141)

2. Matvieieva, S., Lemish, N. (2020). Terminological Aspects of a Cognitive Structure REFUGEE / БІЖЕНЕЦЬ in modern legal Discourse. Forum Filologiczne Ateneum. 1 (8). 287–298. (Poland). <https://www.ateneum.edu.pl/assets/Uploads/16.pdf>

Тези конференцій:
1) Леміш, Н.Є. (2023). Обсяг значення поняття 'еквівалентність'. Матеріали IV Міжнародної наукової конференції "Актуальні проблеми романо-германської філології" 11-12 травня 2023 року. Київ: УДУ імені Михайла Драгоманова.
2) Lemish, N. (2023). "Translation equivalence": origin and scope of meaning. The 18th International scientific and practical conference "Theoretical and applied aspects of the development of science" (May 09–12,

2023). Bilbao, Spain. International Science Group. 2023. 517 (p. 316–320). DOI – 10.46299/ISG.2023.1.18

3) Леміш, Н.Є. (2023). Казус, okazія vs. case: від етимології до сучасної інтерпретації. Філософія мови та нові тенденції в перекладознавстві й лінгвістиці: Програма і матеріали IV Міжнародно науково-практичної конференції. (105 с.). Київ, 2023. (с. 45–47).

4) Леміш, Н.Є., Овчиннікова, І.І. (2022). Тривимірність етики при перекладі. I науково-практична конференція «Соціально-гуманітарні проблеми XXI століття: актуальність, багатополарність, перспективи розвитку» (29 листопада 2022 р.), м. Полтава. (с. 143–146).

5) Леміш, Н.Є. (2022). Синкретичність лексичного і граматичного значення англійського сполучника 'and'. VII Міжнародна науково-практична інтернет-конференція «Проблеми лінгвістичної семантики», 18 листопада 2022 р., Рівне. (с. 55–57).

6) Леміш, Н.Є., Зернецька, А.А., Овчиннікова, І.І. (2022). Науково-лінгвістична експертиза: вихідні положення для всебічного аналізу об'єкта. Science of XXI century: development, main theories and achievements: collection of scientific papers «SCIENTIA» with Proceedings of the III International Theoretical Conference, December 2, 2022. Helsinki, Republic of Finland: European Scientific Platform. (с. 87–89).

7) Леміш, Н.Є. (2022). Новинні канали як база для вибору фактичного матеріалу для філологічних досліджень в умовах війни сьогодення (для підготовки наукових та педагогічних кадрів,

третій рівень освіти в Україні). Третій рівень освіти в Україні: особливості підготовки наукових та науково-педагогічних кадрів у сучасних умовах війни: матеріали всеукраїнського науково-педагогічного підвищення кваліфікації, 27 червня – 7 серпня 2022. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. (516 с.). (с. 227–229).

8) Леміш, Н.Є., Матвєєва, С.А., Сафонова, Н.М. (2022). Обсяг значення vs смисл англійської лексеми ALIENATE як юридичного терміна. Theory and practice of modern science: collection of scientific papers «SCIENTIA» with Proceedings of the III International Scientific and Theoretical Conference (April 1, 2022). Kraków, Republic of Poland: European Scientific Platform. 2. (с. 10–13).

9) Леміш, Н.Є., Алексєєва, О.М., Матвєєва, С.А., Торговець, М.А. (2022). 'Specifically' vs 'у тому числі': функціонування й кореляція. The IV International Scientific and Practical Conference "Science, practice and Theory" (February 1–4, 2022). Tokyo, Japan. (с. 446–449).

10) Lemish, N.Ye., Matvieieva, S.A. (2021). 'Linguistic Corpus' Interpretation. Scientific Collection "InterConf", (79): with the Proceedings of the 1st International Scientific and Practical Conference "Modern Scientific Trends and Standards" (October 11–12, 2021). Santa Rosa, Argentina: Megafun, 79. (с. 74–78).

11) Леміш, Н.Є. (2021). Аналіз помилок у перекладі із застосуванням корпусного підходу. Корпусна лінгвістика в науці й освіті: матеріали III Міжнародної науково-прикладної інтернет-конференції. Київ. (с. 20–21).

12) Lemish, N. (2021).

Isomorphic and allomorphic grammatical categories of adjectives in English and Ukrainian. The XXII International Science Conference "Interaction of society and science: prospects and problems", April 20–23, 2021, London, England. (601 p.). (p. 413–416).

13) Lemish, N. (2021). Isomorphic and allomorphic grammatical categories of the English and Ukrainian nouns. Філософія мови та нові тенденції в перекладознавстві й лінгвістиці: збірник матеріалів III Міжнародної науково-практичної конференції, 1, Київ. (227 с.). (с. 126–128).

14) Леміш, Н.Є., Зернецька А.А. (2021). Генеза поняття 'філологія'. Збірник тез доповідей [Електронний ресурс] V Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Іноземна мова у професійній підготовці спеціалістів: проблеми та стратегії». Кропивницький: РВВ ЦДПУ ім. В. Винниченка. (360 с.). (с. 110–113).

15) Леміш, Н.Є., Ломачевська, І.В. (2020). Відтворення модального дієслова can в українськомовному художньому дискурсі. Актуальні проблеми сучасної транслятології, лінгвокраїнознавства та теорії міжкультурної комунікації: збірник матеріалів V Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції з міжнародною участю. Вінниця: Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ. (200 с.). (с. 70–73). http://www.vtei.com.ua/doc/2020/01_10_2020/2/3.pdf

16) Леміш, Н.Є., Костюк, Д.С. (2020). Специфіка відтворення англійських

прикметників на позначення магічних ознак німецькою мовою: корпусний підхід. Інноваційні рішення в сучасній науці, освіті та практиці: Матеріали I Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (наукове видання), 17-18 листопада 2020 р.: у 2 ч. Київ: НТУ, Ч.2. (288 с.). (с. 50–53). <http://vstup.ntu.edu.ua/conf-innov-part-2.pdf>

17) Леміш, Н.Є. (2020). Застосування колострукційного аналізу в навчанні майбутніх перекладачів. Тенденції та перспективи формування перспективної лексики: Доповіді X Міжнародного науково-практичного семінару, присвяченого питанням функціонування професійного мовлення, лінгвокультурологічн ому та соціокультурному аспектам філології. Ірпінь: УДФС України, X. (198 с.). (с. 151–153).

18) Леміш, Н.Є., Матвєєва, С.А. (2019). Морфологічна розмітка паралельного корпусу текстів для студентів спеціальності «Переклад». Актуальні проблеми сучасної транслатології, лінгвокраїнознавства та теорії міжкультурної комунікації: збірник матеріалів IV Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції з міжнародною участю. Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ. (с. 152–156).

19) Леміш, Н.Є., Матвєєва, С.А. (2019). Міжкультурна комунікація крізь призму психолінгвістичного експерименту. Філософія мови та нові тенденції в перекладознавстві й лінгвістиці: збірник матеріалів II Міжнародної науково-практичної

конференції. Київ. (с. 172–177).

20) Леміш, Н.Є. (2019). Відтворення лексико-граматичних особливостей англомовних технічних паспортів на присадки до нафтопродуктів в перекладах українською мовою. Міжкультурна комунікація і перекладознавство: точки дотику та перспективи розвитку: тези II Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (м. Переяслав-Хмельницький, 15 березня 2019 р.) / гол. Ред. К.І. Мізін; ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди». Переяслав-Хмельницький. (233 с.). (Електронна книга). (с. 121–123).

21) Леміш, Н.Є. (2019). Застосування корпусного підходу у навчанні перекладачів. Збірник тез доповідей [Електронний ресурс] III Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Іноземна мова у професійній підготовці спеціалістів: проблеми та стратегії». Кропивницький: РВВ ЦДПУ ім. В. Винниченка. (271 с.). (с. 130–133).

22) Леміш, Н.Є. (2019). Функціонування лексеми effect в англомовних інструкціях до медичних препаратів. Тенденції та перспективи формування перспективної лексики: Доповіді IX Міжнародного науково-практичного семінару, присвяченого питанням функціонування професійного мовлення, лінгвокультурологічн ому та соціокультурному аспектам філології. Ірпінь: УДФС України. IX. (264 с.). (с. 191–

194).
23) Леміш, Н.Є.
(2019). Корпуси в
практичній
діяльності.
Переяславська
мовознавча толока:
тези I Міжнародної
науково-практичної
інтернет-конференції
(м. Переяслав-
Хмельницький, 19-20
вересня 2019 р.) / гол.
ред. К.І. Мізін; ДВНЗ
«Переяслав-
Хмельницький
державний
педагогічний
університет імені
Григорія Сковороди».
Переяслав-
Хмельницький. (250
с.). (Електронна
книга). (с. 196–198).
24) Леміш, Н.Є.
(2019). Фреймове
модельювання
синтаксичних
концептів на основі
корпусного підходу.
Проблеми
лінгвістичної
семантики: IV
Міжнародна науково-
практична інтернет-
конференція (21
листопада 2019 року).
Збірник матеріалів.
Рівне: РДГУ. (235 с.).
(с. 35–38).
25) Леміш, Н.Є.
(2019). Перспективи
паралельних корпусів
в Україні. II
Міжнародна науково-
прикладна
конференція
(засобами відео-
Інтернет-конференц-
зв'язку) “Корпусна
лінгвістика:
діджиталізація в науці
й освіті” : [програма і
матеріали], (Київ, 5
гру. 2019 р.) / М-во
освіти і науки
України,
Національний
педагогічний
університет імені М.П.
Драгоманова. (с. 20–
21).

Статті в науково-
методичних
журналах:
1) Леміш, Н.,
Матвеева, С. (2021).
Підтримка навчання
іноземних мов у
закладах середньої
освіти України
зарубіжними
видавництвами.
Іноземні мови в
школах України.
Науково-методичний
журнал, 5(111), 2–10.

14) керівництво
студентом, який

зайняв призове місце на I або II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або робота у складі організаційного комітету / журі Всеукраїнської студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком / проблемною групою; керівництво студентом, який став призером або лауреатом Міжнародних, Всеукраїнських мистецьких конкурсів, фестивалів та проєктів, робота у складі організаційного комітету або у складі журі міжнародних, всеукраїнських мистецьких конкурсів, інших культурно-мистецьких проєктів (для забезпечення провадження освітньої діяльності на третьому (освітньо-творчому) рівні); керівництво здобувачем, який став призером або лауреатом міжнародних мистецьких конкурсів, фестивалів, віднесених до Європейської або Всесвітньої (Світової) асоціації мистецьких конкурсів, фестивалів, робота у складі організаційного комітету або у складі журі зазначених мистецьких конкурсів, фестивалів); керівництво студентом, який брав участь в Олімпійських, Паралімпійських іграх, Всесвітній та Всеукраїнській Універсіаді, чемпіонаті світу, Європи, Європейських іграх, етапах Кубка світу та Європи, чемпіонаті України; виконання обов'язків тренера, помічника тренера національної збірної команди України з видів спорту; виконання обов'язків головного секретаря, головного

судді, судді міжнародних та всеукраїнських змагань; керівництво спортивною делегацією; робота у складі організаційного комітету, суддівського корпусу:
Керівник кафедрального наукового гуртка “Інтеграція корпусного підходу і лексикографічного аналізу у вивченні лінгвістичних одиниць споріднених мов” (постійно).
Керівник науково-дослідницької теми кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу “Корпусні лінгвістичні дослідження у зіставному та прикладному аспектах” (номер державної реєстрації 0120U101670 від 18.03.2020 р.).
Співголова організаційного комітету Міжнародної науково-практичної конференції “Філософія мови та нові тенденції в перекладознавстві й лінгвістиці” (2017 р., 2019 р., 2021 р., 2023 р.).
Член організаційного комітету Міжнародної науково-прикладної інтернет-конференції “Корпусна лінгвістика в науці й освіті” (2021 р., 2024 р.).
Заступник голови організаційного комітету Міжнародного студентського конкурсу перекладу “Переклад як засіб актуалізації етномовних картин світу” (2017 р., 2018 р., 2019 р., 2020 р., 2021 р., 2022 р., 2023 р., 2024 р.).
Заступник голови організаційного комітету Всеукраїнського конкурсу перекладу для учнів 11-тих класів закладів загальної середньої освіти (лінгвокультурний проект “Міжкультурна комунікація і перекладознавство: точки дотику та перспективи розвитку”) (2020 р.,

						<p>2021 р., 2022 р., 2023 р., 2024 р.). Член організаційного комітету І науково-практична конференції “Соціально-гуманітарні проблеми ХХІ століття: актуальність, багатополарність, перспективи розвитку” (2022 р.).</p> <p>19) діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об’єднаннях: Член ГО “Асоціація викладачів англійської мови “ТІСОЛ-Україна” (TESOL-Ukraine)”, міжнародної філії TESOL (реєстраційний номер 24820Г від 4 грудня 2023 р.). Член спілки “Консорціум з досліджень у галузі перекладацької освіти” (Consortium for Translation Education Research), Польща (з вересня 2023 р.).</p> <p>20) досвід практичної роботи за спеціальністю не менше п’яти років (крім педагогічної, науково-педагогічної, наукової діяльності): Перекладач служби референта управління підприємством ВАТ “АЗМОЛ”, 2004–2011 рр.</p>	
38790	Шевчук Леся Олексіївна	Завідуючий кафедрою, Основне місце роботи	Факультет економіки та права	<p>Диплом спеціаліста, Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини, рік закінчення: 2006, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Українська мова і література та мова і література (англійська), Диплом кандидата наук ДК 001064, виданий 10.11.2011, Атестат доцента ДЦ 039326, виданий 26.05.2014</p>	19	<p>Стратегії усного та письмового перекладу стандартизованої транспортної документації</p>	<p>1) наявність п’яти публікацій: 1. Rozhok L. S., Kruk L. A., Isaienko H. L., Shevchuk L. O. Stress state modeling of non-circular orthotropic hollow cylinders under different types of loading. Mathematical Modeling and Computing. Vol. 11, No. 2, pp. 583–592 (2024) - https://doi.org/10.23939/mmc2024.02.583 (Scopus (Q4))</p> <p>2. Marchuk A. V. and Shevchuk L. O. Free and forced vibrations of functionally graded shallow shells based on the 3D elasticity theory// Acta Mechanica 233(11) (2022) 4729 – 4746 https://doi.org/10.1007/s00707-022-03346-9 (Scopus (Q1,Q2) Web of science)</p> <p>3. Shevchuk L. O.</p>

Angloamerican
Loanwords Use in the
Ukrainian Student
Slang / Laplage em
Revista (International).
2021, Volume 7, n.
Extra D. – Spain, 2021.
pages: 163-174. ISSN
2446-6220 (Covered in:
Web of Sciences)
(фахове видання).
DOI: 10.24115/S2446-
622020217EXTRA-
D1081P.163-174.

4. ШЕВЧУК, Л.,
СІЛЮТИНА, І.,
МОЗГОВА, Я., &
ВАСИЛЬКІВСЬКА, Л.
(2022). СТРУКТУРНО-
СЕМАНТИЧНІ
АСПЕКТИ ПРИ
ПЕРЕКЛАДІ
АНГЛІЙСЬКИХ
ТЕРМІНІВ
ТРАНСПОРТНОЇ
ГАЛУЗІ. Актуальні
питання іноземної
філології, (15), 119-125.
<https://doi.org/10.32782/2410-0927-2021-15-18>

5. Shevchuk L. O.,
Siliutina I. O., Kositska
O. M., Mozghova Ya. O.
Stylistic analysis and
ways of reproducing
emotive expression in
translations of
ukrainian lyrics:
interpretation of the
image of Ukraine.
Наукові записки
Національного
університету
«Острозька академія»:
серія «Філологія».
Острог : Вид-во
НаУОА, 2022. Вип.
13(81). С. 120–125.
DOI: 10.25264/2519-
2558-2022-13(81)-120-
125.

6. Shevchuk L.O.
TRANSLATION
TRANSFORMATIONS
USED TO RENDER
TRANSPORT
BUSINESS TERMS
FROM ENGLISH INTO
UKRAINIAN (2022).
«International journal
of
philology»/«Міжнарод
ний філологічний
часопис» Vol. 13, № 1,
2022, С. 59-67. DOI:
10.31548/philolog2022.
01.059.

7. Mozghova, Ya.,
Shevchuk, L. (2022).
Saving of syntactic
stylistic devices
features in journalistic
texts translation.
Scientific Journal of
National Pedagogical
Dragomanov
University. Series
9. Current Trends
in Language
Development, 23,

63–73.
<https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series9.2022.23.068>. Shevchuk, L. (2022). Ukraine's transport infrastructure: strategic development and analysis of indicators. (Malys, N., Bondar, N.), TRANSBORDER ECONOMICS. International Journal on Transborder Economics, Finance, Politics and Statistics., 4(1), 49–60. Pobrano z <https://journals.ur.edu.pl/te/article/view/85239>. Стежко Ю., Білоус Н., Шевчук Л. Методологія лінгвістичних досліджень в імперативах постмодернізму // Філологічні трактати, Т.12, №1, 2021, С. 110-120 (фахове видання у галузі філологічних наук), DOI: 10.21272/Ftrk.2021.13(1)-10.

2) наявність одного патенту на винахід або п'яти деклараційних патентів на винахід чи корисну модель, включаючи секретні, або наявність не менше п'яти свідоцтв про реєстрацію авторського права на твір;

1. Мошковська Л.М., Шевчук Л.О. Методичні рекомендації для підготовки до домашнього читання та самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс основної іноземної мови (англійська)» для студентів II курсу денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» галузь знань 03 «Гуманітарні науки» / Л. М. Мошковська, Л.О. Шевчук; Національний транспортний університет. Заявл.28.05.2019; Зареєстр. 21.06.2019. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 90036.
2. Мартиненко О. Є., Шевчук Л. О. Методичні

рекомендації для підготовки до практичних занять та самостійної роботи у віртуальному навчальному середовищі Moodle з дисципліни «Практичний курс англійської мови» (частина 1) для студентів I і II курсів денної форми навчання за напрямом підготовки 6.020303 «Філологія», Рішення про реєстрацію авторського права на твір № 86146. Заявл. 20.12.2018; Зареєстр. 20.02.2019.

3. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 86853. Методичні рекомендації для підготовки до практичних занять та самостійної роботи у віртуальному навчальному середовищі Moodle з дисципліни «Практичний курс англійської мови» (Частина II) для студентів I і II курсів денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)», галузь знань 03 «Гуманітарні науки» / О.Є. Мартиненко, Л.О. Шевчук; Національний транспортний університет. - Заявл. 26.02.2019; Зареєстр. 15.03.2019.

4. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 88610. Методичні рекомендації для підготовки до практичних занять та самостійної роботи з дисципліни «Практика перекладу з другої іноземної мови (німецька мова) (частина I)» для студентів IV курсу денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)», галузь знань 03 «Гуманітарні науки» / Г.М.

Лейцюсь, Л.О.
Шевчук;
Національний
транспортний
університет. - Заявл.
09.04.2019; Зареєстр.
15.05.2019.
5. Єгорова А.В.,
Шевчук Л.О. (2020).
Методичні
рекомендації до
самостійної роботи з
дисципліни «Історія
основної іноземної
мови (англійська)»
для студентів II курсу
денної форми
навчання за
спеціальністю 035
«Філологія
(германські мови та
літератури (переклад
включно), перша –
англійська)», галузь
знань 03 «Гуманітарні
науки». Київ: НТУ.
Свідоцтво про
реєстрацію
авторського права на
твір № 103545. від
29.03.2021.
6. Єгорова А.В.,
Шевчук Л.О. (2020).
Методичні
рекомендації для
підготовки до
семінарських занять та
самостійної роботи з
дисципліни «Історія
перекладу» для
студентів I курсу
другого
(магістерського) рівня
вищої освіти за
спеціальністю 035
«Філологія
(германські мови та
літератури (переклад
включно), перша –
англійська)», галузь
знань 03 «Гуманітарні
науки» денної форми
навчання. Київ: НТУ.
Свідоцтво про
реєстрацію
авторського права на
твір № 103546. від
29.03.2021.

3). Наявність виданого
підручника чи
навчального
посібника
(включаючи
електронні) або
монографії
(загальним обсягом не
менше 5 авторських
аркушів), в тому числі
видані у співавторстві
(обсягом не менше 1,5
авторського аркуша на
кожного співавтора):
1. Technical Translation
Coursebook. Strategies
of Oral and Written
Translation:
Lexicogrammatical
Aspects of Transport
Sublanguage for
Students of Higher

Technical Institutions /
Навчальний посібник
з практики перекладу
з основної іноземної
мови (англійської).
Усний/письмовий.
Стратегії усного та
письмового
перекладу: лексико-
граматичні аспекти
транспортної підмови
для студентів закладів
вищої технічної освіти
/ [розроб.: Леся
ШЕВЧУК, Людмила
МОШКОВСЬКА]. К.,
2023. 126 с. ISBN 978-
966-632-329-6
(Online) ISBN 978-966-
632-330-2 (Print)
DOI 10.33744/978-
966-632-329-6-2024

2. Mykola
Dmytrychenko, Nataliia
Bondar, Oleksandr
Hryshchuk,
Khalidakhon
Bakhtiyarova & Lesia
Shevchuk. Using New
Approaches Based on
Partnership in Training
Vocational Teachers of
Transport at National
Transport University /
Partnership-Based
Governance and
Standardization of
Vocational Teacher
Education in Ukraine
(Deifinger, T., Melnyk,
O., Friese, M., Seeber,
S., & Windelband, L.
(2024)). VOCATIONAL
EDUCATION, WORK
AND INNOVATION
(84). Pp. 193-220. wbv-
open-access.com
<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.de>
(Print): 978-3-7639-
7668-3 ISBN (E-Book):
978-3-7639-7669-0
DOI:
10.3278/978376397669
0

4) наявність виданих
навчально-
методичних
посібників/посібників
для самостійної
роботи здобувачів
вищої освіти та
дистанційного
навчання,
електронних курсів на
освітніх платформах
ліцензіатів,
конспектів
лекцій/практикумів/м
етодичних
вказівок/рекомендаці
й/ робочих програм,
інших друкованих
навчально-
методичних праць
загальною кількістю
три найменування;

з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий» (частина 1) для студентів III курсу денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)», галузь знань 03 «Гуманітарні науки» / Укл. : Мошківська Л.М., Шевчук Л.О. К : НТУ, 2020. – 92 с.

7. Леміш Н.Є., Матвєєва С.А., Шевчук Л.О. Методичні рекомендації щодо виконання, оформлення і захисту магістерських робіт для студентів магістерської підготовки освітньої програми «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» спеціальності 035 Філологія / Національний транспортний університет, факультет економіки та права, кафедра іноземної філології та перекладу. К.: Видавництво Національного транспортного університету, 2021. 63 с.

8. Білоус Н.П., Шевчук Л. О. Методичні рекомендації для підготовки до самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс основної іноземної мови (англійська)» для студентів IV курсу за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» галузь знань 03 «Гуманітарні науки» денної форми навчання : НТУ, 2021. 59 с.

9. Єгорова А.В., Шевчук Л.О. (2020). Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Історія основної іноземної мови (англійська)» для студентів II курсу денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія

(германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» галузь знань 03 Гуманітарні науки». Київ: НТУ. – 56 с.

10. Єгорова А.В., Шевчук Л.О. (2021). Методичні рекомендації для підготовки до семінарських занять та самостійної роботи з дисципліни «Історія перекладу» для студентів I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» галузь знань 03 «Гуманітарні науки» денної форми навчання. Київ: НТУ. – 23 с.

11. Мошковська Л.М., Шевчук Л.О. (2022) Методичні рекомендації для підготовки до практичних занять та самостійної роботи з дисципліни «Практикум перекладу інформаційно-аналітичних матеріалів» для студентів IV курсу за спеціальністю 029 «Інформаційна, бібліотечна та архівна справа» галузь знань 02 «Культура і мистецтво» денної форми навчання / Уклад.: Л. М. Мошковська, Л. О. Шевчук. К : НТУ, 2022. 73 с.

12. Методичні рекомендації для виконання самостійної роботи з дисципліни «Особливості перекладу офіційно-ділової документації (в т.ч. транспортної сфери)» студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 029 «Інформаційна, бібліотечна та архівна справа» галузь знань 02 «Культура та мистецтво» денної форми навчання, ОПН «Управління документаційними процесами та науково-технічний переклад». Укл. Мозгова Я.О., Сілютіна І.О., Шевчук

Л.О. К. : НТУ, 2023. 64 с.

13. Методичні вказівки до виконання курсової роботи з дисципліни «Стилістика основної іноземної мови (англійська)» для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузь знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальність 035 «Філологія» освітньо-професійна програма «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)». Укл. Мозгова Я.О., Шевчук Л.О. К. : НТУ, 2024. 41 с.

8) виконання функцій (повноважень, обов'язків) наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту), або головного редактора/члена редакційної колегії/експерта (рецензента) наукового видання, включеного до переліку фахових видань України, або іноземного наукового видання, що індексується в бібліографічних базах;

1. Виконання функцій наукового керівника ініціативної наукової теми кафедри іноземної філології та перекладу «Лінгвістичні дослідження іншомовної комунікації та розвиток ключових компетенцій майбутнього фахівця з перекладу» Національного транспортного університету.

2. Виконання функцій наукового керівника ініціативної наукової теми кафедри іноземної філології та перекладу «Новітні аспекти лінгвістичних досліджень та актуальних проблем перекладознавства у ракурсі обґрунтування використання зарубіжних інновацій у мовній освіті та фаховій підготовці» Національного

транспортного університету (державний реєстраційний номер 0120U100926).
3. Виконання функцій наукового керівника ініціативної наукової теми кафедри іноземної філології та перекладу «Мовні різноманіття лінгвістичної підготовки як ресурс у цифровому та очному навчанні: розробка цифрового інструменту навчання та викладання і його гнучкого використання за спеціальністю підготовки майбутніх фахівців перекладу» Національного транспортного університету.

12) наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики загальною кількістю не менше п'яти публікацій;
1. Shevchuk L.O., Smotrova P. MEANS OF ACHIEVING ADEQUACY IN LEGAL TERMS TRANSLATION // зб. доп. Всеукраїнської наукової конференції здобувачів освіти і молодих учених: "ВІДБУДОВА ТРАНСПОРТНОЇ ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ". НТУ. Київ, 2024 р. С. 138. DOI: 10.33744/978-966-632-322-7-2024-1 <https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>
2. Lesia SHEVCHUK, Anastasiia CHERNIAK TERMS ADEQUACY TECHNIQUES TECHNICAL DOCUMENTATION TRANSLATION AS DUAL EDUCATION ASPECTS IMPLEMENTATION CONDITION // зб. доп. Всеукраїнської наукової конференції здобувачів освіти і молодих учених: "ВІДБУДОВА ТРАНСПОРТНОЇ ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ". НТУ. Київ,

2024 p. C. 138. DOI:
10.33744/978-966-632-
322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

3. Lesia SHEVCHUK,
Mariia YEVHEICHUK
TRANSPORT
DOCUMENTS
TERMINOLOGY
TRANSLATION LEGAL
BASIS AND VALUE //
зб. доп. Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 p. C. 139. DOI:
10.33744/978-966-632-
322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

4. Lesia SHEVCHUK,
Artur AMONS
TRANSLATION
FEATURES IN LAW
TERMS // зб. доп.
Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 p. C. 155. DOI:
10.33744/978-966-632-
322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

5. Lesia SHEVCHUK,
Vitalii HRYSHCHUK
LEGAL FEATURES IN
TRANSLATION
HUMAN RIGHTS
DECISIONS TERMS //
зб. доп. Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 p. C. 152. DOI:
10.33744/978-966-632-
322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

6. Lesia SHEVCHUK,
Daria SHURPA
CLUSTERING MODEL
IN MANAGEMENT
TERMS
TRANSLATION // зб.
доп. Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА

ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 р. С. 148. DOI:
10.33744/978-966-632-
322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

7. Lesia SHEVCHUK,
Serhii SHTETS NOUN
CLUSTERS TYPES
USAGE IN
MARKETING
COMPOUND TERMS
TRANSLATION FROM
ENGLISH INTO
UKRAINIAN зб. доп.
Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 р. С. 146.
DOI:10.33744/978-
966-632-322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

8. Lesia SHEVCHUK,
Anastasiia KOVALOVA
INFORMATION AND
COMPUTER
TECHNOLOGIES
TERMS DIFFICULTIES
IN TRANSLATION
FROM ENGLISH INTO
UKRAINIAN // зб.
доп. Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 р. С. 144. DOI:
10.33744/978-966-632-
322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

9. Шевчук Л.О.
ФОРМУВАННЯ
ІНШОМОВНОЇ
КОМУНІКАТИВНОЇ
КОМПЕТЕНЦІЇ:
КОРПУСИ ТЕКСТІВ
ДЛЯ НАПИСАННЯ
МАГІСТРАМИ
ФІЛОЛОГІЇ
НАУКОВИХ
ДОСЛІДЖЕНЬ. П Р О
Г Р А М А і матеріали
IV Міжнародної
науково-прикладної
інтернет-конференції,
присвяченої 190-
річчю Українського
державного
університету імені
Михайла
Драгоманова, 28
березня 2024 року
КОРПУСНА

ЛІНГВІСТИКА В
НАУЦІ ТА ОСВІТІ К.
УДУ імені М.П.
Драгоманова, 2024. 51
с. (с. 38-39).
https://fif.udu.edu.ua/images/FOTO/departments/kfmpmp/2024_Conf/Program_Papers_2024.pdf.

10. Шевчук Л.О.,
Зайцева О.С.
СУЧАСНІ
ТЕХНОЛОГІЇ
ВИКЛАДАННЯ
КУРСУ ІНОЗЕМНОЇ
МОВИ:
ФОРМУВАННЯ SOFT
SKILLS. Матеріали
Міжнародної наукової
конференції
«Управління бізнес-
процесами та
технологічними
інноваціями в
сучасних умовах та в
післявоєнний період».
Збірник тез
доповідей. Ч.2.К: НТУ,
– 2023. – 335 с. (с.
333-335).
<http://doi.org/10.33744/978-966-632-321-0-2023>.

11. Шевчук Л.О.
ЗАСТОСУВАННЯ
ПАРАЛЕЛЬНИХ
КОРПУСІВ ТЕКСТІВ
ПРИ ПЕРЕКЛАДІ. П Р
О Г Р А М А і
матеріали IV
Міжнародної науково-
практичної
конференції 30
березня 2023 року
«ФІЛОСОФІЯ МОВИ
ТА НОВІ ТЕНДЕНЦІЇ
В
ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТ
ВІ Й ЛІНГВІСТИЦІ».
К. УДУ імені М.П.
Драгоманова, 2023. –
105 с. (с. 94-95).
https://fif.udu.edu.ua/images/FOTO/departments/kfmpmp/Program_papers_30_03_23.pdf.

12. Шевчук Л.О.
ПОЄДНАННЯ
ТРАДИЦІЙНИХ
ПІДХОДІВ І
НОВІТНІХ
ПЛАТФОРМ
НАВЧАННЯ
АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ
СТУДЕНТІВ
ТЕХНІЧНИХ
УНІВЕРСИТЕТІВ В
УМОВАХ ВОЄННОГО
СТАНУ // VI Науково-
практична Інтернет-
конференція з
міжнародною участю
«Вища освіта:
удосконалення якості
підготовки фахівців»:
збірник тез доповідей
(електронне видання)
(м. Київ, 30 березня
2023 року). – Київ :
НАУ, 2023. – 87 с.

13. Shevchuk L.O.,
ZHUPANYK Yu.S.
ENGLISH LANGUAGE
MEDIA INDUSTRY
POLITICALLY
CORRECT
VOCABULARY ISSUES
RESEARCH:
TRANSLATION
ASPECT //
Всеукраїнська наукова
конференція
здобувачів освіти і
молодих учених
«Відбудова
транспортної
інфраструктури
України». Збірник тез
доповідей. – К.: НТУ,
2023. – 266 с. (с. 265).
ISBN: 978-966-632-
319-7 (Online) DOI:
10.33744/978-966-632-
319-7-2023-1
<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin skakonferentsiya/%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B0/%D0%B0%D1%80%D1%85%D1%96%D0%B2-%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D1%96%D0%BA%D0%B0%D1%86%D1%96%D0%B9>

14. Shevchuk L.O.,
Borta A.
PECULIARITIES OF
ENGLISH-LANGUAGE
POLITICAL
REALITIES
TRANSLATION:
THEORETICAL
REVIEW
Всеукраїнська наукова
конференція
здобувачів освіти і
молодих учених
«Відбудова
транспортної
інфраструктури
України». Збірник тез
доповідей. – К.: НТУ,
2023. – 266 с. (с. 263).
ISBN: 978-966-632-
319-7 (Online) DOI:
10.33744/978-966-632-
319-7-2023-1
<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin skakonferentsiya/%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B0/%D0%B0%D1%80%D1%85%D1%96%D0%B2-%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D1%96%D0%BA%D0%B0%D1%86%D1%96%D0%B9>

15. Shevchuk L.O.,
HERASYMENKO A.
ENGLISH
PHRASEOLOGICAL
UNITS IN POLITICAL
SPEECHES AND
DEBATES:
TRANSLATION
ASPECT Всеукраїнська
наукова конференція

здобувачів освіти і молодих учених «Відбудова транспортної інфраструктури України». Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2023. – 266 с. (с. 261). ISBN: 978-966-632-319-7 (Online) DOI: 10.33744/978-966-632-319-7-2023-1 <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin skakonferentsiya/%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B0/%D0%B0%D1%80%D1%85%D1%96%D0%B2-%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D1%96%D0%BA%D0%B0%D1%86%D1%96%D0%B916>. Shevchuk L.O., Varhanova A. ADVERTISING SLOGAN AS ENGLISH ADVERTISING TEXT MAIN STRUCTURAL ELEMENTS: TRANSLATION PERSPECTIVE

Всеукраїнська наукова конференція здобувачів освіти і молодих учених «Відбудова транспортної інфраструктури України». Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2023. – 266 с. (с. 254). ISBN: 978-966-632-319-7 (Online) DOI: 10.33744/978-966-632-319-7-2023-1 <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin skakonferentsiya/%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B0/%D0%B0%D1%80%D1%85%D1%96%D0%B2-%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D1%96%D0%BA%D0%B0%D1%86%D1%96%D0%B917>. Shevchuk L.O., Lovha R. ENGLISH TERMINOLOGY USAGE FEATURES IN IMPLEMENTATION OF MODERN TELEMATICS INFORMATION TRANSPORT SYSTEM

Всеукраїнська наукова конференція здобувачів освіти і молодих учених «Відбудова транспортної інфраструктури України». Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2023. – 266 с. (с. 253). ISBN: 978-966-632-319-7 (Online) DOI: 10.33744/978-966-632-

319-7-2023-1
<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin-skakonferentsiya/%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%Bo/%D0%Bo%D1%80%D1%85%D1%96%D0%B2-%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D1%96%D0%BA%D0%Bo%D1%86%D1%96%D0%B918>. Shevchuk L.O., Hladchenko O.
THEORETICAL JUSTIFICATION OF CONCEPT AMERICA BASED ON POLITICAL SPEECHES
Всеукраїнська наукова конференція здобувачів освіти і молодих учених «Відбудова транспортної інфраструктури України». Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2023. – 266 с. (с. 248). ISBN: 978-966-632-319-7 (Online) DOI: 10.33744/978-966-632-319-7-2023-1
<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin-skakonferentsiya/%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%Bo/%D0%Bo%D1%80%D1%85%D1%96%D0%B2-%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D1%96%D0%BA%D0%Bo%D1%86%D1%96%D0%B919>. Shevchuk L.O., Stulaia A.
TRANSLATION EQUIVALENCE IN ENGLISH – LANGUAGE TEXTS OF SCIENTIFIC STYLE RESEARCH: THEORETICAL OUTLINE
Всеукраїнська наукова конференція здобувачів освіти і молодих учених «Відбудова транспортної інфраструктури України». Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2023. – 266 с. (с. 247). ISBN: 978-966-632-319-7 (Online) DOI: 10.33744/978-966-632-319-7-2023-1
<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin-skakonferentsiya/%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%Bo/%D0%Bo%D1%80%D1%85%D1%96%D0%B2-%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D1%96%D0%BA%D0%Bo%D1%86%D1%96%D0%B919>

%86%D1%96%D0%B9
20. Шевчук Л.О.,
Ануфрієв В.О.
ЕТНОЛІНГВІСТИЧНІ
АСПЕКТИ
ПЕРЕКЛАДУ
АНГЛІЙСЬКОЮ
МОВОЮ
ТЕМАТИЧНИХ ГРУП
СЛІВ-РЕАЛІЙ НА
ПОЗНАЧЕННЯ
ЕТНОГРАФІЧНИХ
ПРЕДМЕТІВ
НАРОДНОЇ
КУЛЬТУРИ
УКРАЇНЦІВ. Сучасні
аспекти модернізації
науки: стан,
проблеми, тенденції
розвитку: матеріали
XXV Міжнародної
науково-практичної
конференції / за ред.
І.В. Жукової, Є.О.
Романенка. м. Рига
(Латвія): ГО
«ВАДНД», 07 жовтня
2022 р. С. 326.
[http://perspectives.pp.
ua/public/site/conferen-
cy/conf-25.pdf](http://perspectives.pp.ua/public/site/conferen-
cy/conf-25.pdf)
21. Шевчук Л.О.,
Завацька К.Є.
ЛЕКСИКО-
ГРАМАТИЧНІ
ТРАНСФОРМАЦІЇ
ПРИ ПЕРЕКЛАДІ
АНГЛІЙСЬКИХ
ПОЛІТИЧНИХ
ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ
УКРАЇНСЬКОЮ
МОВОЮ (НА
МАТЕРІАЛАХ
ВИСТУПІВ ТА ДЕБАТ
ПОЛІТИКІВ). Сучасні
аспекти модернізації
науки: стан,
проблеми, тенденції
розвитку: матеріали
XXV Міжнародної
науково-практичної
конференції / за ред.
І.В. Жукової, Є.О.
Романенка. м. Рига
(Латвія): ГО
«ВАДНД», 07 жовтня
2022 р. С. 331.
[http://perspectives.pp.
ua/public/site/conferen-
cy/conf-25.pdf](http://perspectives.pp.ua/public/site/conferen-
cy/conf-25.pdf)
22. Shevchuk L.O.,
Iskova O.T.
EUPHEMISM AS A
MAIN TOOL OF
EXPRESSING
POLITICAL
CORRECTNESS.
Сучасні аспекти
модернізації науки:
стан, проблеми,
тенденції розвитку:
матеріали XXV
Міжнародної науково-
практичної
конференції / за ред.
І.В. Жукової, Є.О.
Романенка. м. Рига
(Латвія): ГО
«ВАДНД», 07 жовтня
2022 р. С. 186.
<http://perspectives.pp>

ua/public/site/conferen
cy/conf-25.pdf
23. Шевчук Л.О.,
Завацька К.С.
ДОСЛІДЖЕННЯ
НАУКОВИХ
ПІДХОДІВ ЩОДО
КЛАСИФІКАЦІЇ ТА
ВИКОРИСТАННЯ
ПОЛІТИЧНИХ
ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ
АНГЛІЙСЬКОЇ
МОВИ. Глобалізація
наукових знань:
міжнародна співпраця
та інтеграція галузей
наук: матеріали III
Міжнародної
студентської наукової
конференції, м.
Дніпро, 23 вересня,
2022 рік / ГО
«Молодіжна наукова
ліга». – Вінниця: ГО
«Європейська наукова
платформа», 2022. –
С. 136 ISBN 978-617-
8037-87-1 DOI
10.36074/liga-inter-
23.09.2022

24. Шевчук Л.О.,
Іскова О.Т. WAYS OF
CONVEYING LEXICAL
UNITS TO INDICATE
QUALITIES AND
RACIAL
INDEPENDENCE.
Глобалізація наукових
знань: міжнародна
співпраця та
інтеграція галузей
наук: матеріали III
Міжнародної
студентської наукової
конференції, м.
Дніпро, 23 вересня,
2022 рік / ГО
«Молодіжна наукова
ліга». – Вінниця: ГО
«Європейська наукова
платформа», 2022. –
С. 128 ISBN 978-617-
8037-87-1 DOI
10.36074/liga-inter-
23.09.2022

25. Boiaryn B., Kornuta
M., Shevchuk L.
STUDENTS'
EXPERIENCES OF
EDUCATION IN
LOCKDOWN AND
MASTER'S
PROGRAMME
ORGANIZATION IN
LINGUISTIC THEORY,
PHILOLOGY AND
TRANSLATION // Збірник матеріалів
Міжнародної наукової
конференції.
Підприємництво в
умовах кризи COVID-
19 – урок на майбутнє
Секція 4. Пандемія
COVID-19: криза чи
нові можливості
розвитку (Електронне
наукове видання), 19
березня 2021 р. Київ:
НТУ, 2021. С. 7-9.
<https://drive.google.co>

m/file/d/103Mb5PcjVZ
3HbKjlnGspCimocDzE
TUD3/view
26. Законнова А. О.,
Шевчук Л. О. ВПЛИВ
ДИСТАНЦІЙНОГО
НАВЧАННЯ НА
ОРГАНІЗАЦІЮ
ТАЙМ-
МЕНЕДЖМЕНТУ,
ЗДОРОВ'Я ТА
НАВЧАЛЬНУ
ПІДГОТОВКУ
СТУДЕНТІВ //
Збірник матеріалів
Міжнародної наукової
конференції.
Підприємництво в
умовах кризи COVID-
19 – урок на майбутнє
Секція 4. Пандемія
COVID-19: криза чи
нові можливості
розвитку (Електронне
наукове видання), 19
березня 2021 р. Київ:
НТУ, 2021. С.123-125.
<https://drive.google.com/file/d/103Mb5PcjVZ3HbKjlnGspCimocDzETUD3/view>
27. Хоменко Д. В.,
Шевчук Л. О.
ОСВІТНІ
ПЕРСПЕКТИВИ
ЩОДО
ВИКЛАДАННЯ В
УМОВАХ
ПОШИРЕННЯ
КОРОНАВІРУСНОЇ
ІНФЕКЦІЇ // Збірник
матеріалів
Міжнародної наукової
конференції.
Підприємництво в
умовах кризи COVID-
19 – урок на майбутнє
Секція 4. Пандемія
COVID-19: криза чи
нові можливості
розвитку (Електронне
наукове видання), 19
березня 2021 р. Київ:
НТУ, 2021. С. 126-128.
<https://drive.google.com/file/d/103Mb5PcjVZ3HbKjlnGspCimocDzETUD3/view>
28. Шевчук Л.О.,
Шаповал К., Корнута
М. Реалізація навичок
SOFT SKILLS при
підготовці фахівців з
перекладу сфери
бізнесу та авіації // 36.
матеріалів I
Міжнародної науково-
практичної інтернет-
конференції
“Інноваційні рішення
в сучасній науці, освіті
та практиці”, (17-18
листопада 2020 р.) м.
Київ.
<https://drive.google.com/file/d/1owEBBf87lUOSHcEVySKCuJj8y7Yj8WA/view> DOI:
10.33744/978-966-632-
304-3-2020
29. Шевчук Л.О.,

Боярин Б. Переклад документації галузі міжнародних перевезень та логістики // Зб. матеріалів I Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції “Інноваційні рішення в сучасній науці, освіті та практиці”, (17-18 листопада 2020 р.) м. Київ.
<https://drive.google.com/file/d/10wEBBf87lUOSHcEVySKCuJj8y7Yj8WA/view> DOI: 10.33744/978-966-632-304-3-2020

30. Шевчук Л.О., Богданович М.І. Аналіз процесів номінації Америки в мовній картині американців при відтворенні лексичного портрету концепту АМЕРИКА // Наука, технології, інновації: тенденції розвитку в Україні та світі: матеріали міжнародної студентської наукової конференції (Т. 4), 17 квітня, 2020 рік. Харків, Україна: Молодіжна наукова ліга. С. 56-58. DOI 10.36074/17.04.2020.v4.04 (URI: : <https://mail.google.com/mail/u/1/#search/ru2a2000%4oukr.net?projector=1>).

31. Шевчук Л.О. Реалізація навчальної та компетентнісно-орієнтованої складових професійної підготовки перекладачів для дигіталізованого конкурентноздатного суспільства // Зб. матеріалів LXXVI наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. К. : НТУ, 2020. С. 469. <http://vstup.ntu.edu.ua/konf-76.pdf>.

32. Шевчук Л., Ключка Н. До питання становлення неосленгізмів як соціолінгвального феномену // Зб. матеріалів Міжнародної науково-практичної Інтернет-конференції “Інновації в сучасній

освіті: український та світовий контекст, 10 квітня 2020 р. м. Умань. Умань: "Візаві", 2020, С. 109-111. (URI: <http://lib.iitta.gov.ua/id/eprint/716053>).

33. Шевчук Л.О. Ключові аспекти професійної підготовки перекладачів у країнах Європейського Союзу // Збірник матеріалів III Міжнародної науково-практичної конференції «Педагогічна компаративістика і міжнародна освіта – 2019: інтернаціоналізація та інтеграція в освіті в умовах глобалізації. К. 2019.

34. Федорчук А. О., Шевчук Л. О. Translation and Discourse: The Problem of Investigation // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. К. : НТУ, 2019. 599 с. <https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqtihzjtrjsf/view>

35. Кадема О. В., Шевчук Л. О. Literary Translation as a Linguistic Problem // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників структурних підрозділів університету. К.: НТУ, 2019. С. 553. <https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqtihzjtrjsf/view>

36. Шевчук Л.О., Чехівська А.П. Політична фразеологія як живий пласт мовлення // Збірник наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів

університету, Київ, НТУ. 2019. С. 554.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqtihzjtrjsf/view>

37. Дмитрієва Є.І., Шевчук Л.О. Культурологічний підхід як основа формування лінгвокультурної компетентності // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. К. : НТУ, 2019.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqtihzjtrjsf/view>

38. Папаяніна А.О., Шевчук Л.О. До питання особливостей перекладу міжнародних економічних документів // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. К. : НТУ, 2019.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqtihzjtrjsf/view>

39. Погоріла Е.С., Шевчук Л.О. Роль міжкультурного комунікативного аспекту при перекладі політичних текстів // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. К. : НТУ, 2019.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqtihzjtrjsf/view>

40. Шевчук Л.О. Processes of Academic Integrity in the Context of European Practices // зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків

відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. – С. 775–776.
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

41. Shevchuk L.O., Cherniak A.O. Transportation Agreements and Contracts Language Features: Translation Transformations Usage // зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. – С. 782–783.
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

42. Shevchuk L.O., Mizhdorizhnia N.V. Translation Solutions in the Reproduction of Texts with Linguistic and Cultural Component // зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. – С. 783.
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

43. Shevchuk L.O., Shevchuk A.A. Unveiling Linguistic and Cultural Components in English-Speaking Country Studies // зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. – С. 783-784.
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

44. Shevchuk L.O., Shurpa D.V. Translation of Multi-Component Terms in Scientific and Technical English Transport Documentation Texts into Ukrainian // зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. – С. 784-785
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

s-IR/view

14) керівництво студентом, який зайняв призове місце на I або II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або робота у складі організаційного комітету / журі Всеукраїнської студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком / проблемною групою; керівництво студентом, який став призером або лауреатом Міжнародних, Всеукраїнських мистецьких конкурсів, фестивалів та проєктів, робота у складі організаційного комітету або у складі журі міжнародних, всеукраїнських мистецьких конкурсів, інших культурно-мистецьких проєктів (для забезпечення провадження освітньої діяльності на третьому (освітньо-творчому) рівні); керівництво здобувачем, який став призером або лауреатом міжнародних мистецьких конкурсів, фестивалів, віднесених до Європейської або Всесвітньої (Світової) асоціації мистецьких конкурсів, фестивалів, робота у складі організаційного комітету або у складі журі зазначених мистецьких конкурсів, фестивалів); керівництво студентом, який брав участь в Олімпійських, Паралімпійських іграх, Всесвітній та Всеукраїнській Універсіаді, чемпіонаті світу, Європи, Європейських іграх, етапах Кубка світу та Європи, чемпіонаті України; виконання обов'язків тренера, помічника тренера національної

збірної команди України з видів спорту; виконання обов'язків головного секретаря, головного судді, судді міжнародних та всеукраїнських змагань; керівництво спортивною делегацією; робота у складі організаційного комітету, суддівського корпусу;

1. Робота у складі організаційного комітету проведення I етапу IX Міжнародного мовно-літературного конкурсу учнівської та студентської молоді імені Тараса Шевченка;
2. Керівництво студентом (Жупаник Юлія, група ФП 1-2), яка зайняла призове місце на I етапі IX Міжнародного мовно-літературного конкурсу учнівської та студентської молоді імені Тараса Шевченка;
3. Склад оргкомітету 1 Міжнародної науково-практичної конференції «Інноваційні рішення в сучасній науці, освіті та практиці», 17-18 листопада 2020, Київ, НТУ;
4. Склад оргкомітету Міжнародної наукової конференції. Підприємництво в умовах кризи COVID-19 – урок на майбутнє Секція 4. Пандемія COVID-19: криза чи нові можливості розвитку (Електронне наукове видання), 19 березня 2021 р. Київ: НТУ, 2021. 165 с.
5. Учасник проєкту «Українська молодь на шляху до демократичних цінностей» підтримано Представництвом ЄС в Україні - Національний транспортний університет, науково-лінгвістичний клуб з німецької мови «Форум», координаторка Шевчук Леся Олексіївна – кандидат педагогічних наук, професорка, завідувачка кафедри іноземної філології та перекладу.

19) діяльність за

спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об'єднаннях;
Кооперація в рамках укладеного Меморандуму про наукову та науково-технічну співпрацю, мобільність викладачів (Республіка Польща, м. Новий Сонч, Вища школа бізнесу (Національний університет Льюїса).

Кооперація в рамках укладеного Договору про наукову та науково-технічну співпрацю, академічну мобільність студентів (м. Київ, УДУ імені Михайла Драгоманова).

Громадська спілка «Асоціація з розвитку професійної та неперервної освіти» (Association of Vocational and Lifelong Education Development), індивідуальний член, Свідоцтво № I-062-2022 дійсне з 2023-10-30 to 2024-12-31 | Individual Member

Членкиня громадської організації «Асоціація викладачів англійської мови "TESOL-Ukraine", міжнародної філії TESOL, Inc. 2024-01-29 to 2024-12-31 | Individual Member (245221r) (ASSOCIATION "TESOL-UKRAINE", 24/0170) Membership

Членкиня проєктної групи Erasmus+ «Нові механізми управління на основі партнерства та стандартизації підготовки викладачів професійної освіти в Україні (PAGOSTE)» № 609536-EPP-1-2019-1-DE-EPPKA2-SBHE-SP, розробка Концепту впровадження німецького досвіду «Досвід польових агентів інституції в галузі професійної освіти: навчання на закордонному освітньому досвіді Німеччини».

20. Досвід практичної роботи за спеціальністю не

							менше п'яти років (крім педагогічної, науково-педагогічної, наукової діяльності) Завідувачка кафедри іноземної філології та перекладу з 2014 року по теперішній час.
38790	Шевчук Леся Олексіївна	Завідуючий кафедрою, Основне місце роботи	Факультет економіки та права	Диплом спеціаліста, Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини, рік закінчення: 2006, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Українська мова і література та мова і література (англійська), Диплом кандидата наук ДК 001064, виданий 10.11.2011, Аттестат доцента ДЦ 039326, виданий 26.05.2014	19	Порівняльна типологія англійської та української мов	<p>1) наявність п'яти публікацій: 1. Rozhok L. S., Kruk L. A., Isaienko H. L., Shevchuk L. O. Stress state modeling of non-circular orthotropic hollow cylinders under different types of loading. Mathematical Modeling and Computing. Vol. 11, No. 2, pp. 583–592 (2024) - https://doi.org/10.23939/mmc2024.02.583 (Scopus (Q4))</p> <p>2. Marchuk A. V. and Shevchuk L. O. Free and forced vibrations of functionally graded shallow shells based on the 3D elasticity theory// Acta Mechanica 233(11) (2022) 4729 – 4746 https://doi.org/10.1007/s00707-022-03346-9 (Scopus (Q1,Q2) Web of science)</p> <p>3. Shevchuk L. O. Angloamerican Loanwords Use in the Ukrainian Student Slang / Laplage em Revista (International). 2021, Volume 7, n. Extra D. – Spain, 2021. pages: 163-174. ISSN 2446-6220 (Covered in: Web of Sciences) (фахове видання). DOI: 10.24115/S2446-622020217EXTRA-D1081P.163-174.</p> <p>4. ШЕВЧУК, Л., СІЛЮТІНА, І., МОЗГОВА, Я., & ВАСИЛЬКІВСЬКА, Л. (2022). СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ АСПЕКТИ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ ТРАНСПОРТНОЇ ГАЛУЗІ. Актуальні питання іноземної філології, (15), 119-125. https://doi.org/10.32782/2410-0927-2021-15-18</p> <p>5. Shevchuk L. O., Siliutina I. O., Kositska O. M., Mozghova Ya. O. Stylistic analysis and ways of reproducing emotive expression in translations of ukrainian lyrics: interpretation of the</p>

image of Ukraine. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 13(81). С. 120–125. DOI: 10.25264/2519-2558-2022-13(81)-120-125.

6. Shevchuk L.O. TRANSLATION TRANSFORMATIONS USED TO RENDER TRANSPORT BUSINESS TERMS FROM ENGLISH INTO UKRAINIAN (2022). «International journal of philology»/«Міжнародний філологічний часопис» Vol. 13, № 1, 2022, С. 59-67. DOI: 10.31548/philolog2022.01.059.

7. Mozghova, Ya., Shevchuk, L. (2022). Saving of syntactic stylistic devices features in journalistic texts translation. Scientific Journal of National Pedagogical Dragomanov University. Series 9. Current Trends in Language Development, 23, 63–73. <https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series9.2022.23.06>

8. Shevchuk, L. (2022). Ukraine's transport infrastructure: strategic development and analysis of indicators. (Malys, N., Bondar, N.), TRANSBORDER ECONOMICS. International Journal on Transborder Economics, Finance, Politics and Statistics., 4(1), 49–60. Pobrano z <https://journals.ur.edu.pl/te/article/view/8523>

9. Стежко Ю., Білоус Н., Шевчук Л. Методологія лінгвістичних досліджень в імперативах постмодернізму // Філологічні трактати, Т.12, №1, 2021, С. 110-120 (фахове видання у галузі філологічних наук), DOI: 10.21272/Ftrk.2021.13(1)-10.

2) наявність одного патенту на винахід або п'яти деклараційних патентів на винахід чи корисну модель, включаючи секретні,

або наявність не менше п'яти свідоцтв про реєстрацію авторського права на твір;

1. Мошковська Л.М., Шевчук Л.О.
Методичні рекомендації для підготовки до домашнього читання та самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс основної іноземної мови (англійська)» для студентів II курсу денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» галузь знань 03 «Гуманітарні науки» / Л. М. Мошковська, Л.О. Шевчук;
Національний транспортний університет.
Заявл.28.05.2019;
Зареєстр. 21.06.2019.
Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 90036.

2. Мартиненко О. Є., Шевчук Л. О.
Методичні рекомендації для підготовки до практичних занять та самостійної роботи у віртуальному навчальному середовищі Moodle з дисципліни «Практичний курс англійської мови» (частина 1) для студентів I і II курсів денної форми навчання за напрямом підготовки 6.020303 «Філологія»,
Рішення про реєстрацію авторського права на твір № 86146. Заявл. 20.12.2018; Зареєстр. 20.02.2019.

3. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 86853.
Методичні рекомендації для підготовки до практичних занять та самостійної роботи у віртуальному навчальному середовищі Moodle з дисципліни «Практичний курс англійської мови» (Частина II) для студентів I і II курсів денної форми

навчання за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)», галузь знань 03 «Гуманітарні науки» / О.Є. Мартиненко, Л.О. Шевчук; Національний транспортний університет. - Заявл. 26.02.2019; Зареєстр. 15.03.2019.

4. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 88610. Методичні рекомендації для підготовки до практичних занять та самостійної роботи з дисципліни «Практика перекладу з другої іноземної мови (німецька мова) (частина I)» для студентів IV курсу денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)», галузь знань 03 «Гуманітарні науки» / Г.М. Лейцюсь, Л.О. Шевчук; Національний транспортний університет. - Заявл. 09.04.2019; Зареєстр. 15.05.2019.

5. Єгорова А.В., Шевчук Л.О. (2020). Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Історія основної іноземної мови (англійська)» для студентів II курсу денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)», галузь знань 03 «Гуманітарні науки». Київ: НТУ. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 103545. від 29.03.2021.

6. Єгорова А.В., Шевчук Л.О. (2020). Методичні рекомендації для підготовки до семінарських занять та самостійної роботи з дисципліни «Історія перекладу» для

студентів I курсу
другого
(магістерського) рівня
вищої освіти за
спеціальністю 035
«Філологія
(германські мови та
літератури (переклад
включно), перша –
англійська)», галузь
знань 03 «Гуманітарні
науки» денної форми
навчання. Київ: НТУ.
Свідоцтво про
реєстрацію
авторського права на
твір № 103546. від
29.03.2021.

3). Наявність виданого
підручника чи
навчального
посібника
(включаючи
електронні) або
монографії
(загальним обсягом не
менше 5 авторських
аркушів), в тому числі
видані у співавторстві
(обсягом не менше 1,5
авторського аркуша на
кожного співавтора):
1. Technical Translation
Coursebook. Strategies
of Oral and Written
Translation:
Lexicogrammatical
Aspects of Transport
Sublanguage for
Students of Higher
Technical Institutions /
Навчальний посібник
з практики перекладу
з основної іноземної
мови (англійської).
Усний/письмовий.
Стратегії усного та
письмового
перекладу: лексико-
граматичні аспекти
транспортної підмови
для студентів закладів
вищої технічної освіти
/ [розроб.: Леся
ШЕВЧУК, Людмила
МОШКОВСЬКА]. К.,
2023. 126 с. ISBN 978-
966-632-329-6
(Online) ISBN 978-966-
632-330-2 (Print)
DOI 10.33744/978-
966-632-329-6-2024

2. Mykola
Dmytrychenko, Nataliia
Bondar, Oleksandr
Hryshchuk,
Khalidakhon
Bakhtiyarova & Lesia
Shevchuk. Using New
Approaches Based on
Partnership in Training
Vocational Teachers of
Transport at National
Transport University /
Partnership-Based
Governance and
Standardization of
Vocational Teacher
Education in Ukraine

(Deißinger, T., Melnyk, O., Friese, M., Seeber, S., & Windelband, L. (2024)). VOCATIONAL EDUCATION, WORK AND INNOVATION (84). Pp. 193-220. wbv-open-access.com <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.de> ISBN (Print): 978-3-7639-7668-3 ISBN (E-Book): 978-3-7639-7669-0 DOI: 10.3278/9783763976690

4) наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/робочих програм, інших друківаних навчально-методичних праць загальною кількістю три найменування;
1. Мошковська Л.М., Шевчук Л.О. Методичні рекомендації для підготовки до домашнього читання та самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс основної іноземної мови (англійська)» для студентів II курсу денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» галузь знань 03 «Гуманітарні науки» / Уклад. – К : НТУ, 2019. – 53 с.
2. Лейцось Г.М., Шевчук Л.О. Методичні рекомендації для підготовки до практичних занять та самостійної роботи з дисципліни «Практика перекладу з другої іноземної мови (німецька мова) (частина I)» для студентів IV курсу денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія

(германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)», галузь знань 03 «Гуманітарні науки». – К : НТУ, 2019. – 57 с.

4. Мартиненко О. Є., Шевчук Л. О. Методичні рекомендації для підготовки до практичних занять та самостійної роботи у віртуальному навчальному середовищі Moodle з дисципліни «Практичний курс англійської мови» (частина II) для студентів I і II курсів денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)», галузь знань 03 «Гуманітарні науки», – К : НТУ, 2019. – 50 с.

6. Мошковська Л. М., Шевчук Л.О. Методичні рекомендації до виконання самостійної роботи з дисципліни «Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий» (частина 1) для студентів III курсу денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)», галузь знань 03 «Гуманітарні науки» / Укл. : Мошковська Л.М., Шевчук Л.О. К : НТУ, 2020. – 92 с.

7. Леміш Н.Є., Матвеева С.А., Шевчук Л.О. Методичні рекомендації щодо виконання, оформлення і захисту магістерських робіт для студентів магістерської підготовки освітньої програми «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» спеціальності 035 Філологія / Національний транспортний університет, факультет економіки та права, кафедра

іноземної філології та перекладу. К.: Видавництво Національного транспортного університету, 2021. 63 с.

8. Білоус Н.П., Шевчук Л. О. Методичні рекомендації для підготовки до самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс основної іноземної мови (англійська)» для студентів IV курсу за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» галузь знань 03 «Гуманітарні науки» денної форми навчання : НТУ, 2021. 59 с.

9. Єгорова А.В., Шевчук Л.О. (2020). Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Історія основної іноземної мови (англійська)» для студентів II курсу денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» галузь знань 03 Гуманітарні науки». Київ: НТУ. – 56 с.

10. Єгорова А.В., Шевчук Л.О. (2021). Методичні рекомендації для підготовки до семінарських занять та самостійної роботи з дисципліни «Історія перекладу» для студентів I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» галузь знань 03 «Гуманітарні науки» денної форми навчання. Київ: НТУ. – 23 с.

11. Мошковська Л.М., Шевчук Л.О. (2022) Методичні рекомендації для підготовки до практичних занять та самостійної роботи з дисципліни «Практикум перекладу

інформаційно-аналітичних матеріалів» для студентів IV курсу за спеціальністю 029 «Інформаційна, бібліотечна та архівна справа» галузь знань 02 «Культура і мистецтво» денної форми навчання / Уклад.: Л. М. Мошковська, Л. О. Шевчук. К : НТУ, 2022. 73 с.

12. Методичні рекомендації для виконання самостійної роботи з дисципліни «Особливості перекладу офіційно-ділової документації (в т.ч. транспортної сфери)» студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 029 «Інформаційна, бібліотечна та архівна справа» галузь знань 02 «Культура та мистецтво» денної форми навчання, ОПП «Управління документальними процесами та науково-технічний переклад». Укл. Мозгова Я.О., Сілютіна І.О., Шевчук Л.О. К. : НТУ, 2023. 64 с.

13. Методичні вказівки до виконання курсової роботи з дисципліни «Стилістика основної іноземної мови (англійська)» для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузь знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальність 035 «Філологія» освітньо-професійна програма «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)». Укл. Мозгова Я.О., Шевчук Л.О. К. : НТУ, 2024. 41 с.

8) виконання функцій (повноважень, обов'язків) наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту), або головного редактора/члена редакційної колегії/експерта (рецензента) наукового видання,

включеного до переліку фахових видань України, або іноземного наукового видання, що індексується в бібліографічних базах;

1. Виконання функцій наукового керівника ініціативної наукової теми кафедри іноземної філології та перекладу «Лінгвістичні дослідження іншомовної комунікації та розвиток ключових компетенцій майбутнього фахівця з перекладу»

Національного транспортного університету.

2. Виконання функцій наукового керівника ініціативної наукової теми кафедри іноземної філології та перекладу «Новітні аспекти лінгвістичних досліджень та актуальних проблем перекладознавства у ракурсі обґрунтування використання зарубіжних інновацій у мовній освіті та фаховій підготовці»

Національного транспортного університету (державний реєстраційний номер 0120U100926).

3. Виконання функцій наукового керівника ініціативної наукової теми кафедри іноземної філології та перекладу «Мовні різноманіття лінгвістичної підготовки як ресурс у цифровому та очному навчанні: розробка цифрового інструменту навчання та викладання і його гнучкого використання за спеціальністю підготовки майбутніх фахівців перекладу»

Національного транспортного університету.

12) наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики загальною кількістю не менше

п'яти публікацій;
1. Shevchuk L.O.,
Smotrova P. MEANS
OF ACHIEVING
ADEQUACY IN LEGAL
TERMS
TRANSLATION // зб.
доп. Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 р. С. 138. DOI:
10.33744/978-966-632-
322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

2. Lesia SHEVCHUK,
Anastasiia CHERNIAK
TERMS ADEQUACY
TECHNIQUES
TECHNICAL
DOCUMENTATION
TRANSLATION AS
DUAL EDUCATION
ASPECTS
IMPLEMENTATION
CONDITION // зб.
доп. Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 р. С. 138. DOI:
10.33744/978-966-632-
322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

3. Lesia SHEVCHUK,
Mariia YEVNEICHUK
TRANSPORT
DOCUMENTS
TERMINOLOGY
TRANSLATION LEGAL
BASIS AND VALUE // зб.
доп. Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 р. С. 139. DOI:
10.33744/978-966-632-
322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

4. Lesia SHEVCHUK,
Artur AMONS
TRANSLATION
FEATURES IN LAW
TERMS // зб. доп.
Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ

ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 р. С. 155. DOI:
10.33744/978-966-632-
322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

5. Lesia SHEVCHUK,
Vitalii HRYSHCHUK
LEGAL FEATURES IN
TRANSLATION
HUMAN RIGHTS
DECISIONS TERMS // зб.
доп. Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 р. С. 152. DOI:
10.33744/978-966-632-
322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

6. Lesia SHEVCHUK,
Daria SHURPA
CLUSTERING MODEL
IN MANAGEMENT
TERMS
TRANSLATION // зб.
доп. Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 р. С. 148. DOI:
10.33744/978-966-632-
322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

7. Lesia SHEVCHUK,
Serhii SHTETS NOUN
CLUSTERS TYPES
USAGE IN
MARKETING
COMPOUND TERMS
TRANSLATION FROM
ENGLISH INTO
UKRAINIAN зб. доп.
Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 р. С. 146.
DOI:10.33744/978-
966-632-322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

8. Lesia SHEVCHUK,
Anastasiia KOVALOVA
INFORMATION AND
COMPUTER
TECHNOLOGIES
TERMS DIFFICULTIES

IN TRANSLATION
FROM ENGLISH INTO
UKRAINIAN // зб.
доп. Всеукраїнської
наукової конференції
здобувачів освіти і
молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2024 р. С. 144. DOI:
10.33744/978-966-632-
322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

9. Шевчук Л.О.
ФОРМУВАННЯ
ІНШОМОВНОЇ
КОМУНІКАТИВНОЇ
КОМПЕТЕНЦІЇ:
КОРПУСИ ТЕКСТІВ
ДЛЯ НАПИСАННЯ
МАГІСТРАМИ
ФІЛОЛОГІЇ
НАУКОВИХ
ДОСЛІДЖЕНЬ. П Р О
Г Р А М А і матеріали
IV Міжнародної
науково-прикладної
інтернет-конференції,
присвяченої 190-
річчю Українського
державного
університету імені
Михайла
Драгоманова, 28
березня 2024 року
КОРПУСНА
ЛІНГВІСТИКА В
НАУЦІ ТА ОСВІТІ К.
УДУ імені М.П.
Драгоманова, 2024. 51
с. (с. 38-39).
https://fif.udu.edu.ua/images/FOTO/departments/kfmpmp/2024_Conf/Program_Papers_2024.pdf.

10. Шевчук Л.О.,
Зайцева О.С.
СУЧАСНІ
ТЕХНОЛОГІЇ
ВИКЛАДАННЯ
КУРСУ ІНОЗЕМНОЇ
МОВИ:
ФОРМУВАННЯ SOFT
SKILLS. Матеріали
Міжнародної наукової
конференції
«Управління бізнес-
процесами та
технологічними
інноваціями в
сучасних умовах та в
післявоєнний період».
Збірник тез
доповідей. Ч.2.К: НТУ,
– 2023. – 335 с. (с.
333-335).
<http://doi.org/10.33744/978-966-632-321-0-2023>.

11. Шевчук Л.О.
ЗАСТОСУВАННЯ
ПАРАЛЕЛЬНИХ
КОРПУСІВ ТЕКСТІВ
ПРИ ПЕРЕКЛАДІ. П Р
О Г Р А М А і

матеріали IV
Міжнародної науково-
практичної
конференції 30
березня 2023 року
«ФІЛОСОФІЯ МОВИ
ТА НОВІ ТЕНДЕНЦІЇ
В
ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТ
ВІ Й ЛІНГВІСТИЦІ».
К. УДУ імені М.П.
Драгоманова, 2023. –
105 с. (сс. 94-95).
[https://fif.udu.edu.ua/i
mages/FOTO/departme
nts/kfmpmp/Program_
papers_30_03_23.pdf](https://fif.udu.edu.ua/images/FOTO/departments/kfmpmp/Program_papers_30_03_23.pdf).

12. Шевчук Л.О.
ПОЄДНАННЯ
ТРАДИЦІЙНИХ
ПІДХОДІВ І
НОВІТНІХ
ПЛАТФОРМ
НАВЧАННЯ
АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ
СТУДЕНТІВ
ТЕХНІЧНИХ
УНІВЕРСИТЕТІВ В
УМОВАХ ВОЄННОГО
СТАНУ // VI Науково-
практична Інтернет-
конференція з
міжнародною участю
«Вища освіта:
удосконалення якості
підготовки фахівців»:
збірник тез доповідей
(електронне видання)
(м. Київ, 30 березня
2023 року). – Київ :
НАУ, 2023. – 87 с.

13. Shevchuk L.O.,
ZHUPANYK Yu.S.
ENGLISH LANGUAGE
MEDIA INDUSTRY
POLITICALLY
CORRECT
VOCABULARY ISSUES
RESEARCH:
TRANSLATION
ASPECT //
Всеукраїнська наукова
конференція
здобувачів освіти і
молодих учених
«Відбудова
транспортної
інфраструктури
України». Збірник тез
доповідей. – К.: НТУ,
2023. – 266 с. (с. 265).
ISBN: 978-966-632-
319-7 (Online) DOI:
10.33744/978-966-632-
319-7-2023-1
[https://sites.google.com
/ntu.edu.ua/vseukrayin
skakonferentsiya/%Do
%B3%Do%BE%Do%BB
%Do%BE%Do%B2%Do
%BD%Do%B0/%Do%B
o%D1%80%D1%85%D1
%96%Do%B2-
%Do%BF%D1%83%Do
%B1%Do%BB%D1%96
%Do%BA%Do%B0%D1
%86%D1%96%Do%B9](https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin skakonferentsiya/%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B0/%D0%B0%D1%80%D1%85%D1%96%D0%B2-%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D1%96%D0%BA%D0%B0%D1%86%D1%96%D0%B9)

14. Shevchuk L.O.,
Borta A.
PECULIARITIES OF
ENGLISH-LANGUAGE

POLITICAL REALITIES
TRANSLATION:
THEORETICAL REVIEW
Всеукраїнська наукова конференція здобувачів освіти і молодих учених «Відбудова транспортної інфраструктури України». Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2023. – 266 с. (с. 263). ISBN: 978-966-632-319-7 (Online) DOI: 10.33744/978-966-632-319-7-2023-1 <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin skakonferentsiya/%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%Bo/%D0%B0%D1%80%D1%85%D1%96%D0%B2-%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D1%96%D0%BA%D0%Bo%D1%86%D1%96%D0%B915>. Shevchuk L.O., HERASYMENKO A.

ENGLISH PHRASEOLOGICAL UNITS IN POLITICAL SPEECHES AND DEBATES:
TRANSLATION
АСПЕКТ Всеукраїнська наукова конференція здобувачів освіти і молодих учених «Відбудова транспортної інфраструктури України». Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2023. – 266 с. (с. 261). ISBN: 978-966-632-319-7 (Online) DOI: 10.33744/978-966-632-319-7-2023-1 <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin skakonferentsiya/%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%Bo/%D0%B0%D1%80%D1%85%D1%96%D0%B2-%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D1%96%D0%BA%D0%Bo%D1%86%D1%96%D0%B916>. Shevchuk L.O., Varhanova A.

ADVERTISING SLOGAN AS ENGLISH ADVERTISING TEXT MAIN STRUCTURAL ELEMENTS:
TRANSLATION PERSPECTIVE
Всеукраїнська наукова конференція здобувачів освіти і молодих учених «Відбудова транспортної інфраструктури

України». Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2023. – 266 с. (с. 254). ISBN: 978-966-632-319-7 (Online) DOI: 10.33744/978-966-632-319-7-2023-1 <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin skakonferentsiya/%Do%B3%Do%BE%Do%BB%Do%BE%Do%B2%Do%BD%Do%Bo/%Do%B0%D1%80%D1%85%D1%96%Do%B2-%Do%BF%D1%83%Do%B1%Do%BB%D1%96%Do%BA%Do%Bo%D1%86%D1%96%Do%B9> 17. Shevchuk L.O., Lovha R. ENGLISH TERMINOLOGY USAGE FEATURES IN IMPLEMENTATION OF MODERN TELEMATICS INFORMATION TRANSPORT SYSTEM
Всеукраїнська наукова конференція здобувачів освіти і молодих учених «Відбудова транспортної інфраструктури України». Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2023. – 266 с. (с. 253). ISBN: 978-966-632-319-7 (Online) DOI: 10.33744/978-966-632-319-7-2023-1 <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin skakonferentsiya/%Do%B3%Do%BE%Do%BB%Do%BE%Do%B2%Do%BD%Do%Bo/%Do%B0%D1%80%D1%85%D1%96%Do%B2-%Do%BF%D1%83%Do%B1%Do%BB%D1%96%Do%BA%Do%Bo%D1%86%D1%96%Do%B9> 18. Shevchuk L.O., Hladchenko O. THEORETICAL JUSTIFICATION OF CONCEPT AMERICA BASED ON POLITICAL SPEECHES
Всеукраїнська наукова конференція здобувачів освіти і молодих учених «Відбудова транспортної інфраструктури України». Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2023. – 266 с. (с. 248). ISBN: 978-966-632-319-7 (Online) DOI: 10.33744/978-966-632-319-7-2023-1 <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin skakonferentsiya/%Do%B3%Do%BE%Do%BB%Do%BE%Do%B2%Do%BD%Do%Bo/%Do%B0%D1%80%D1%85%D1%96%Do%B2-%Do%BF%D1%83%Do%B1%Do%BB%D1%96%Do%BA%Do%Bo%D1%86%D1%96%Do%B9>

о%Д1%80%D1%85%D1%96%D0%B2-%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D1%96%D0%BA%D0%B0%D1%86%D1%96%D0%B919. Shevchuk L.O., Stulaia A.
TRANSLATION EQUIVALENCE IN ENGLISH – LANGUAGE TEXTS OF SCIENTIFIC STYLE RESEARCH: THEORETICAL OUTLINE
Всеукраїнська наукова конференція здобувачів освіти і молодих учених «Відбудова транспортної інфраструктури України». Збірник тез доповідей. – К.: НТУ, 2023. – 266 с. (с. 247). ISBN: 978-966-632-319-7 (Online) DOI: 10.33744/978-966-632-319-7-2023-1
<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/vseukrayin skakonferentsiya/%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B0/%D0%B0%D1%80%D1%85%D1%96%D0%B2-%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D1%96%D0%BA%D0%B0%D1%86%D1%96%D0%B920>. Шевчук Л.О., Ануфрієв В.О.
ЕТНОЛІНГВІСТИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ ТЕМАТИЧНИХ ГРУП СЛІВ-РЕАЛІЙ НА ПОЗНАЧЕННЯ ЕТНОГРАФІЧНИХ ПРЕДМЕТІВ НАРОДНОЇ КУЛЬТУРИ УКРАЇНЦІВ. Сучасні аспекти модернізації науки: стан, проблеми, тенденції розвитку: матеріали XXV Міжнародної науково-практичної конференції / за ред. І.В. Жукової, Є.О. Романенка. м. Рига (Латвія): ГО «ВАДНД», 07 жовтня 2022 р. С. 326.
<http://perspectives.pp.ua/public/site/conferency/conf-25.pdf>
21. Шевчук Л.О., Завацька К.Є.
ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ АНГЛІЙСЬКИХ ПОЛІТИЧНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ

УКРАЇНСЬКОЮ
МОВОЮ (НА
МАТЕРІАЛАХ
ВИСТУПІВ ТА ДЕБАТ
ПОЛІТИКІВ). Сучасні
аспекти модернізації
науки: стан,
проблеми, тенденції
розвитку: матеріали
XXV Міжнародної
науково-практичної
конференції / за ред.
І.В. Жукової, Є.О.
Романенка. м. Рига
(Латвія): ГО
«ВАДНД», 07 жовтня
2022 р. С. 331.
<http://perspectives.pp.ua/public/site/conferencya/conf-25.pdf>

22. Shevchuk L.O.,
Iskova O.T.
EUPHEMISM AS A
MAIN TOOL OF
EXPRESSING
POLITICAL
CORRECTNESS.
Сучасні аспекти
модернізації науки:
стан, проблеми,
тенденції розвитку:
матеріали XXV
Міжнародної науково-
практичної
конференції / за ред.
І.В. Жукової, Є.О.
Романенка. м. Рига
(Латвія): ГО
«ВАДНД», 07 жовтня
2022 р. С. 186.
<http://perspectives.pp.ua/public/site/conferencya/conf-25.pdf>

23. Шевчук Л.О.,
Завацька К.С.
ДОСЛІДЖЕННЯ
НАУКОВИХ
ПІДХОДІВ ЩОДО
КЛАСИФІКАЦІЇ ТА
ВИКОРИСТАННЯ
ПОЛІТИЧНИХ
ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ
АНГЛІЙСЬКОЇ
МОВИ. Глобалізація
наукових знань:
міжнародна співпраця
та інтеграція галузей
наук: матеріали III
Міжнародної
студентської наукової
конференції, м.
Дніпро, 23 вересня,
2022 рік / ГО
«Молодіжна наукова
ліга». — Вінниця: ГО
«Європейська наукова
платформа», 2022. —
С. 136 ISBN 978-617-
8037-87-1 DOI
10.36074/liga-inter-
23.09.2022

24. Шевчук Л.О.,
Іскова О.Т. WAYS OF
CONVEYING LEXICAL
UNITS TO INDICATE
QUALITIES AND
RACIAL
INDEPENDENCE.
Глобалізація наукових
знань: міжнародна
співпраця та

інтеграція галузей наук: матеріали III Міжнародної студентської наукової конференції, м. Дніпро, 23 вересня, 2022 рік / ГО «Молодіжна наукова ліга». – Вінниця: ГО «Європейська наукова платформа», 2022. – С. 128 ISBN 978-617-8037-87-1 DOI 10.36074/liga-inter-23.09.2022

25. Boiaryn B., Kornuta M., Shevchuk L. STUDENTS' EXPERIENCES OF EDUCATION IN LOCKDOWN AND MASTER'S PROGRAMME ORGANIZATION IN LINGUISTIC THEORY, PHILOLOGY AND TRANSLATION // Збірник матеріалів Міжнародної наукової конференції. Підприємництво в умовах кризи COVID-19 – урок на майбутнє Секція 4. Пандемія COVID-19: криза чи нові можливості розвитку (Електронне наукове видання), 19 березня 2021 р. Київ: НТУ, 2021. С. 7-9. <https://drive.google.com/file/d/103Mb5PcjVZ3HbKj1NGspCimocDzETUD3/view>

26. Законнова А. О., Шевчук Л. О. ВПЛИВ ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ НА ОРГАНІЗАЦІЮ ТАЙМ-МЕНЕДЖМЕНТУ, ЗДОРОВ'Я ТА НАВЧАЛЬНУ ПІДГОТОВКУ СТУДЕНТІВ // Збірник матеріалів Міжнародної наукової конференції. Підприємництво в умовах кризи COVID-19 – урок на майбутнє Секція 4. Пандемія COVID-19: криза чи нові можливості розвитку (Електронне наукове видання), 19 березня 2021 р. Київ: НТУ, 2021. С.123-125. <https://drive.google.com/file/d/103Mb5PcjVZ3HbKj1NGspCimocDzETUD3/view>

27. Хоменко Д. В., Шевчук Л. О. ОСВІТНІ ПЕРСПЕКТИВИ ЩОДО ВИКЛАДАННЯ В УМОВАХ ПОШИРЕННЯ КОРОНАВІРУСНОЇ

ИНФЕКЦІЇ // Збірник матеріалів Міжнародної наукової конференції. Підприємництво в умовах кризи COVID-19 – урок на майбутнє Секція 4. Пандемія COVID-19: криза чи нові можливості розвитку (Електронне наукове видання), 19 березня 2021 р. Київ: НТУ, 2021. С. 126-128. <https://drive.google.com/file/d/103Mb5PcjVZ3HbKjlnGspCimosDzETUD3/view>

28. Шевчук Л.О., Шаповал К., Корнута М. Реалізація навичок SOFT SKILLS при підготовці фахівців з перекладу сфери бізнесу та авіації // 36. матеріалів I Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції “Інноваційні рішення в сучасній науці, освіті та практиці”, (17-18 листопада 2020 р.) м. Київ. <https://drive.google.com/file/d/10wEBBf87lIUOSHcEVySKCuJj8y7Yj8WA/view> DOI: 10.33744/978-966-632-304-3-2020

29. Шевчук Л.О., Боярин Б. Переклад документації галузі міжнародних перевезень та логістики // 36. матеріалів I Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції “Інноваційні рішення в сучасній науці, освіті та практиці”, (17-18 листопада 2020 р.) м. Київ. <https://drive.google.com/file/d/10wEBBf87lIUOSHcEVySKCuJj8y7Yj8WA/view> DOI: 10.33744/978-966-632-304-3-2020

30. Шевчук Л.О., Богданович М.І. Аналіз процесів номінації Америки в мовній картині американців при відтворенні лексичного портрету концепту АМЕРИКА // Наука, технології, інновації: тенденції розвитку в Україні та світі: матеріали міжнародної студентської наукової конференції (Т. 4), 17 квітня, 2020 рік. Харків, Україна: Молодіжна наукова ліга. С. 56-58. DOI

10.36074/17.04.2020.v4
.04 (URI: :
<https://mail.google.com/mail/u/1/#search/ruta2000%4oukr.net?projector=1>).

31. Шевчук Л.О.
Реалізація навчальної та компетентнісно-орієнтованої складових професійної підготовки перекладачів для дигіталізованого конкурентноздатного суспільства // Зб. матеріалів LXXVI наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. К. : НТУ, 2020. С. 469.
<http://vstup.ntu.edu.ua/konf-76.pdf>.

32. Шевчук Л., Ключка Н. До питання становлення неосленгізмів як соціолінгвального феномену // Зб. матеріалів Міжнародної науково-практичної Інтернет-конференції «Інновації в сучасній освіті: український та світовий контекст, 10 квітня 2020 р. м. Умань. Умань: «Візаві», 2020, С. 109-111. (URI: <http://lib.iitta.gov.ua/id/eprint/716053>).

33. Шевчук Л.О.
Ключові аспекти професійної підготовки перекладачів у країнах Європейського Союзу // Збірник матеріалів III Міжнародної науково-практичної конференції «Педагогічна компаративістика і міжнародна освіта – 2019: інтернаціоналізація та інтеграція в освіті в умовах глобалізації. К. 2019.

34. Федорчук А. О., Шевчук Л. О.
Translation and Discourse: The Problem of Investigation // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених

структурних підрозділів університету. К. : НТУ, 2019. 599 с.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqtihzjtrjsf/view>

35. Кадема О. В., Шевчук Л. О. Literary Translation as a Linguistic Problem // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників структурних підрозділів університету. К.: НТУ, 2019. С. 553.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqtihzjtrjsf/view>

36. Шевчук Л.О., Чехівська А.П. Політична фразеологія як живий пласт мовлення // Збірник наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету, Київ, НТУ. 2019. С. 554.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqtihzjtrjsf/view>

37. Дмитрієва Є.І., Шевчук Л.О. Культурологічний підхід як основа формування лінгвокультурної компетентності // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. К. : НТУ, 2019.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqtihzjtrjsf/view>

38. Папаяніна А.О., Шевчук Л.О. До питання особливостей перекладу міжнародних економічних документів // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу,

аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. К. : НТУ, 2019.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqtihzjtrjsf/view>

39. Погоріла Е.С., Шевчук Л.О. Роль міжкультурного комунікативного аспекту при перекладі політичних текстів // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. К. : НТУ, 2019.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqtihzjtrjsf/view>

40. Шевчук Л.О. Processes of Academic Integrity in the Context of European Practices // зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. – С. 775–776.
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

41. Shevchuk L.O., Cherniak A.O. Transportation Agreements and Contracts Language Transformations Usage // зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. – С. 782–783.
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

42. Shevchuk L.O., Mizhdorizhnia N.V. Translation Solutions in the Reproduction of Texts with Linguistic and Cultural Component // зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. –

C. 783.
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

43. Shevchuk L.O., Shevchuk A.A. Unveiling Linguistic and Cultural Components in English-Speaking Country Studies // зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. – С. 783-784.
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

44. Shevchuk L.O., Shurpa D.V. Translation of Multi-Component Terms in Scientific and Technical English Transport Documentation Texts into Ukrainian // зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. – С. 784-785
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

14) керівництво студентом, який зайняв призове місце на I або II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або робота у складі організаційного комітету / журі Всеукраїнської студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком / проблемною групою; керівництво студентом, який став призером або лауреатом Міжнародних, Всеукраїнських мистецьких конкурсів, фестивалів та проектів, робота у складі організаційного комітету або у складі журі міжнародних, всеукраїнських

мистецьких конкурсів, інших культурно-мистецьких проектів (для забезпечення провадження освітньої діяльності на третьому (освітньо-творчому) рівні); керівництво здобувачем, який став призером або лауреатом міжнародних мистецьких конкурсів, фестивалів, віднесених до Європейської або Всесвітньої (Світової) асоціації мистецьких конкурсів, фестивалів, робота у складі організаційного комітету або у складі журі зазначених мистецьких конкурсів, фестивалів); керівництво студентом, який брав участь в Олімпійських, Паралімпійських іграх, Всесвітній та Всеукраїнській Універсіаді, чемпіонаті світу, Європи, Європейських іграх, етапах Кубка світу та Європи, чемпіонаті України; виконання обов'язків тренера, помічника тренера національної збірної команди України з видів спорту; виконання обов'язків головного секретаря, головного судді, судді міжнародних та всеукраїнських змагань; керівництво спортивною делегацією; робота у складі організаційного комітету, суддівського корпусу;

1. Робота у складі організаційного комітету проведення I етапу IX Міжнародного мовно-літературного конкурсу учнівської та студентської молоді імені Тараса Шевченка;
2. Керівництво студентом (Жупаник Юлія, група ФП 1-2), яка зайняла призове місце на I етапі IX Міжнародного мовно-літературного конкурсу учнівської та студентської молоді імені Тараса Шевченка;
3. Склад оргкомітету 1 Міжнародної науково-практичної конференції

«Інноваційні рішення в сучасній науці, освіті та практиці», 17-18 листопада 2020, Київ, НТУ;

4. Склад оргкомітету Міжнародної наукової конференції.
Підприємництво в умовах кризи COVID-19 – урок на майбутнє Секція 4. Пандемія COVID-19: криза чи нові можливості розвитку (Електронне наукове видання), 19 березня 2021 р. Київ: НТУ, 2021. 165 с.

5. Учасник проекту «Українська молодь на шляху до демократичних цінностей» підтримано Представництвом ЄС в Україні - Національний транспортний університет, науково-лінгвістичний клуб з німецької мови «Форум», координаторка Шевчук Леся Олексіївна – кандидат педагогічних наук, професорка, завідувачка кафедри іноземної філології та перекладу.

19) діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об'єднаннях;
Кооперація в рамках укладеного Меморандуму про наукову та науково-технічну співпрацю, мобільність викладачів (Республіка Польща, м. Новий Сонч, Вища школа бізнесу (Національний університет Льюїса).

Кооперація в рамках укладеного Договору про наукову та науково-технічну співпрацю, академічну мобільність студентів (м. Київ, УДУ імені Михайла Драгоманова).

Громадська спілка «Асоціація з розвитку професійної та неперервної освіти» (Association of Vocational and Lifelong Education Development), індивідуальний член, Свідоцтво № І-062-2022 дійсне з 2023-10-30 to 2024-12-31 |

						<p>Individual Member</p> <p>Членкиня громадської організації «Асоціація викладачів англійської мови "TESOL-Ukraine", міжнародної філії TESOL, Inc. 2024-01-29 to 2024-12-31 Individual Member (245221Г) (ASSOCIATION "TESOL-UKRAINE", 24/0170) Membership</p> <p>Членкиня проєктної групи Erasmus+ «Нові механізми управління на основі партнерства та стандартизації підготовки викладачів професійної освіти в Україні (PAGOSTE)» № 609536-EPP-1-2019-1-DE-EPPKA2-CBHE-SP, розробка Концепту впровадження німецького досвіду «Досвід польових агентів інституції в галузі професійної освіти: навчання на закордонному освітньому досвіді Німеччини».</p> <p>20. Досвід практичної роботи за спеціальністю не менше п'яти років (крім педагогічної, науково-педагогічної, наукової діяльності) Завідувачка кафедри іноземної філології та перекладу з 2014 року по теперішній час.</p>	
192202	Мозгова Ярослава Олександрівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет економіки та права	<p>Диплом магістра, Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, рік закінчення: 2005, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 003549, виданий 19.01.2012, Аттестат доцента 12ДЦ 038325, виданий 03.04.2014</p>	21	Наукова англійська мова та література	<p>1) наявність не менше п'яти публікацій у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection;</p> <p>1. Мозгова Я. О., Шеверун Н. В., Лейцюсь Г. М. (2021). Semantic groups of English phraseology units on denotation of person's appearance units for description of the character of a man. Закарпатські філологічні студії. Вип. 17. С. 110–115. doi: https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2021.17-2.21</p> <p>2. Мозгова Я. О., Шеверун Н. В., Лейцюсь Г. М. (2021). Germanisms and their</p>

adaptation in English (based on materials of socio-political sphere and sphere of economy).
Філологічний часопис. № 1. С. 163–168. doi: <https://doi.org/10.31499/2415-8828.1.2021.232715>.

3. Мозгова, Я. (2021). Структурно-семантичні аспекти при перекладі англійських термінів транспортної галузі / Шевчук, Л., Сілютіна, І., Мозгова, Я. та Васильківська, Л.. Актуальні питання іноземної філології, 15, 119–125, doi: <https://doi.org/10.32782/2410-0927-2021-15-18>

4. Мозгова, Я. О. (2022). Перекладацькі трансформації при відтворенні англійських термінів сфери транспортного бізнесу українською мовою / Шевчук, Л. О., Мозгова, Я. О. та Васильківська, Л. О. Міжнародний філологічний часопис. Вип. 13, № 1, 59–67, doi: <http://dx.doi.org/10.31548/philolog2022.01.059>

5. Mozghova Ya. O. (2022). Stylistic analysis and ways of reproducing emotive expression in translations of Ukrainian lyrics: interpretation of the image of Ukraine / Shevchuk L. O., Siliutina I. O., Kositska O. M., Mozghova Ya. O. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 13(81). С. 120–125, doi: [10.25264/2519-2558-2022-13\(81\)-120-125](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2022-13(81)-120-125)

6. Mozghova, Ya., Shevchuk, L. (2022). Saving of syntactic stylistic devices features in journalistic texts translation. Scientific Journal of National Pedagogical Dragomanov University. Series 9. Current Trends in Language Development, 23, 63–73. <https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series9.2022.23.06>

7. Nataliia Zaitseva, Svitlana Shcherbyna, Yuliia Puhach, Yaroslava Mozghova, Ievgen Dolynskiy (2024). Syntax of secondary academic texts in various fields of scientific knowledge: a comparative aspect (on the material of English and Ukrainian languages). Archives des Sciences: A Multidisciplinary Journal. Volume 74. Issue 3, 89–95, DOI: <https://doi.org/10.62227/as/74315>

4) наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/робочих програм, інших друкованих навчально-методичних праць загальною кількістю три найменування;

1. Методичні рекомендації для підготовки до практичних занять та самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс основної іноземної мови (англійська)» (Частина 1) для студентів III курсу денної форми навчання за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)», галузь знань 03 «Гуманітарні науки» / А.В. Єгорова, Я.О. Мозгова. – К.: НТУ, 2019. – 66 с.

2. Методичні рекомендації для підготовки до практичних занять та самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс основної іноземної мови (англійська)» (Частина 2) для студентів III курсу денної форми навчання за спеціальністю 035

«Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)», галузь знань 03 «Гуманітарні науки» / А.В. Єгорова, Я.О. Мозгова. – К.: НТУ, 2019. – 45 с.

3. Методичні рекомендації до написання, оформлення та захисту курсових робіт з дисципліни «Лексикологія німецької мови» для студентів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» галузь знань 03 «Гуманітарні науки» денної форми навчання. Укл. Лейцось Г.М., Мозгова Я.О. К. : НТУ, 2020. 38 с.

4. Методичні рекомендації для виконання самостійної роботи з дисципліни «Особливості перекладу офіційно-ділової документації (в т.ч. транспортної сфери)» студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 029 «Інформаційна, бібліотечна та архівна справа» галузь знань 02 «Культура та мистецтво» денної форми навчання, ОПП «Управління документальними процесами та науково-технічний переклад». Укл. Мозгова Я.О., Сілютіна І.О., Шевчук Л.О. К. : НТУ, 2023. 64 с.

5. Методичні вказівки до виконання курсової роботи з дисципліни «Стилістика основної іноземної мови (англійська)» для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузь знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальність 035 «Філологія» освітньо-професійна програма «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)». Укл. Мозгова Я.О., Шевчук Л.О. К. : НТУ, 2024. 41

с.

8) виконання функцій (повноважень, обов'язків) наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту), або головного редактора/члена редакційної колегії/експерта (рецензента) наукового видання, включеного до переліку фахових видань України, або іноземного наукового видання, що індексується в бібліографічних базах;

Виконувала функції відповідального виконавця ініціативної наукової теми кафедри іноземної філології та перекладу «Мовні різноманіття лінгвістичної підготовки як ресурс у цифровому та очному навчанні: розробка цифрового інструменту навчання та викладання і його гнучкого використання за спеціалізацією підготовки майбутніх фахівців з перекладу» 01.01.2023-31.12.2023 р.

12) наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики загальною кількістю не менше п'яти публікацій;

1. Мозгова Я.О. Використання корпусів текстів у лінгвістичних дослідженнях // IV Міжнародна науково-прикладна інтернет-конференція «КОРПУСНА ЛІНГВІСТИКА В НАУЦІ ТА ОСВІТІ», присвячена 190-річчю Українського державного університету імені Михайла Драгоманова (28 березня 2024 року): програма і матеріали

конференції (електронне видання) (м. Київ, 28 березня 2024 року). – Київ : УДУ імені Михайла Драгоманова, 2024. – С. 23.
https://fif.udu.edu.ua/images/FOTO/departments/kfmpmp/2024_Conf/Program_Papers_2024.pdf

2. Yaroslava Mozghova, Yelyzaveta Omelchenko. Structural and Semantic Features of English Automotive Terms // зб. доп. Всеукраїнської наукової конференції здобувачів освіти і молодих учених: “ВІДБУДОВА ТРАНСПОРТНОЇ ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ”. НТУ. Київ, 2024 р. С. 142. DOI: 10.33744/978-966-632-322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

3. Yaroslava Mozghova, Yana Krystalova. Lexical Difficulties in Translation of English Economic Documents in the Field of Logistics into Ukrainian // зб. доп. Всеукраїнської наукової конференції здобувачів освіти і молодих учених: “ВІДБУДОВА ТРАНСПОРТНОЇ ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ”. НТУ. Київ, 2024 р. С. 143. DOI: 10.33744/978-966-632-322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

4. Yaroslava Mozghova, Denys Vereshchahin. Multicomponent English Terms of Scientific and Technical Texts: Structural, Semantic and Translational Aspects // зб. доп. Всеукраїнської наукової конференції здобувачів освіти і молодих учених: “ВІДБУДОВА ТРАНСПОРТНОЇ ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ”. НТУ. Київ, 2024 р. С. 145. DOI: 10.33744/978-966-632-322-7-2024-1
<https://drive.google.com/file/d/1BhoqUEEoiuK6xqiZ21Au47OjZppnfxwg/view>

5. Мозгова Я.О. Функції переліку та повтору у посиленні

експресивності публіцистичних текстів // зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. – С. 776–777.
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

6. Mozghova Ya.O., student Khomiak A.V. Concept and Functions of Headline in Political Narrative текстів // зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. – С. 786.
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

7. Mozghova Ya.O., student Shevchuk A.A. English Scientific Prose: Features of Style and Current Tendencies in Translation // зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. – С. 786–787.
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

8. Mozghova Ya.O., student Zakonnova A.O. Communicative Features of English Newspaper Reports in Original and Translation// зб. доп. 80-ї наук. конф. проф.-виклад. складу, аспірантів, студентів та спів-ків відок-них струк-них підрозділів ун-ту. К. : НТУ, 2024. – С. 787–788.
<https://drive.google.com/file/d/1odaJKbzcuoS aHvSIT9RqGm9nWn2Ps-IR/view>

9. Мозгова Я.О. Reproduction of Lexical Expressive Means in English Publicistic Texts Translation // XVII Міжнародна наукова онлайн-конференція імені професора Євгенія Гороть «Пріоритети германської та романської філології»: збірник матеріалів конференції (м. Луцьк, 10-11

листопада 2023 року).
– Луцьк : Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2023. – С. 96–97.

10. Мозгова Я.О. Methods of Reproducing Expressively Coloured Vocabulary in the Ukrainian Language // IV Міжнародна науково-практична конференція «Філософія мови та нові тенденції в перекладознавстві й лінгвістиці»: збірник тез доповідей (електронне видання) (м. Київ, 30 березня 2023 року). – Київ : УДУ імені Михайла Драгоманова, 2023. – С. 57–59.
https://fif.udu.edu.ua/images/FOTO/departments/kfmpmp/Program_papers_30_03_23.pdf.

11. Yaroslava Mozghova, Roman Stavyskyi. Lexical and Grammatical Aspects of Document Translation // зб. доп. Всеукраїнської наукової конференції здобувачів освіти і молодих учених: “ВІДБУДОВА ТРАНСПОРТНОЇ ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ”. НТУ. Київ, 2023 р. С. 251–252.
DOI: 10.33744/978-966-632-319-7-2023-1
https://drive.google.com/file/d/1BPUIQTS6nHmawNOmo8w_Df-3kj1Q7l3y/view

12. Yaroslava Mozghova, Timofii Shymanskyi. Ways of Achieving Adequacy in the Translation of Documentation // зб. доп. Всеукраїнської наукової конференції здобувачів освіти і молодих учених: “ВІДБУДОВА ТРАНСПОРТНОЇ ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ”. НТУ. Київ, 2023 р. С. 259–260.
DOI: 10.33744/978-966-632-319-7-2023-1
https://drive.google.com/file/d/1BPUIQTS6nHmawNOmo8w_Df-3kj1Q7l3y/view

13. Yaroslava Mozghova, Arsenii Sytnik. Syntactic and Lexical Features of Custom Affairs Texts Translation. // зб. доп. Всеукраїнської наукової конференції здобувачів освіти і

молодих учених:
“ВІДБУДОВА
ТРАНСПОРТНОЇ
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ”. НТУ. Київ,
2023 р. С. 264–265.
DOI: 10.33744/978-
966-632-319-7-2023-1
https://drive.google.com/file/d/1BPUIQTS6nHmawNOm08w_Df-3kj1Q7l3y/view

14. Мозгова Я.О.
Еліпсис як джерело
експресивності // зб.
доп. 79-ї наук. конф.
проф.-виклад. складу,
аспірантів, студентів
та спів-ків відок-них
струк-них підрозділів
ун-ту. К. : НТУ, 2023. –
С. 676.
<https://drive.google.com/file/d/1ZP8ANZsGcZTzASczTixpto6w2MKfDwt5/view>

15. Мозгова Я.О.,
Шеверун Н.В.,
Лейцюсь Г.М.
Linguocultural factors
of legal terms'
translation [Текст].
Молодий вчений. –
2021. – № 2.

16. Мозгова Я.О.
Риторичне питання як
засіб реалізації
емоційної експресії в
публіцистичному
тексті // зб. доп.
LXXVI наук. конф.
проф.-виклад. складу,
аспірантів, студентів
та спів-ків відок-них
струк-них підрозділів
ун-ту. К. : НТУ, 2020.
– С. 467–468.
<https://drive.google.com/file/d/1Hlm8obLCicsOsLCs-eL7N7VIKdi7PWIv/view>

17. Мозгова Я.О.
Лексичні засоби
створення
експресивності
репортажів // Збірник
доповідей LXXV
наукової конференції
професорсько-
викладацького складу,
аспірантів, студентів
та співробітників
відокремлених
структурних
підрозділів
університету. – К. :
НТУ, 2019.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqihzjtrjsf/view>

18. Мозгова Я.О.,
Анохіна О.О.
Стилістичні
особливості
публіцистичного
стилю англійської
мови // Збірник
доповідей LXXV
наукової конференції

професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. – К. : НТУ, 2019.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqihzjtrjsf/view>

19. Мозгова Я.О., Безвенюк А.С. Лексичні та синтаксичні особливості перекладу українською мовою юридичних текстів // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. – К. : НТУ, 2019.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqihzjtrjsf/view>

20. Мозгова Я.О., Кравченко А.М. Специфіка емпізи в англійській мові публіцистичних текстах // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. – К. : НТУ, 2019.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqihzjtrjsf/view>

21. Мозгова Я.О., Маніло М.В. Сленг як прагматичний мовний засіб англійської мови: медіадискурс та специфіка його відтворення українською мовою // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. – К. : НТУ, 2019.
<https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqihzjtrjsf/view>

						<p>22. Мозгова Я.О., Пасічник А.І. Мовні засоби англомовного рекламного дискурсу // Збірник доповідей LXXV наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів університету. – К. : НТУ, 2019. https://drive.google.com/file/d/16Vrd9t8qiaZrTaTmPzz5lqtihzjtrjsf/view</p> <p>19) діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об'єднаннях;</p> <p>Член ГО «Асоціація викладачів англійської мови “ТІСОЛ-Україна” (TESOL-Ukraine)», міжнародної філії TESOL (реєстраційний номер 25/0012 від 13 вересня 2024 р.).</p> <p>20) Досвід практичної роботи за спеціальністю не менше п'яти років (крім педагогічної, науково-педагогічної, наукової діяльності) Стаж науково-педагогічної роботи – 16 років.</p>
--	--	--	--	--	--	--

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<i>РН 17. Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі</i>	<input type="checkbox"/>	Охорона праці в галузі і цивільний захист	Лекції, лабораторні роботи, самостійна робота, консультації. Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання	поточний контроль (тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
<i>РН 4. Оцінювати й критично аналізувати</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Педагогіка та психологія вищої освіти	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний	поточний контроль (усне опитування), модульний контроль, підсумковий

соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.			метод, елементи дистанційного навчання.	контроль (екзамен)
<i>РН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Педагогіка та психологія вищої освіти	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання	поточний контроль (усне опитування), модульний контроль, підсумковий контроль (екзамен)
<i>РН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Педагогіка та психологія вищої освіти	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання	поточний контроль (усне опитування), модульний контроль, підсумковий контроль (екзамен)
<i>РН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Охорона праці в галузі і цивільний захист	Лекції, лабораторні роботи, самостійна робота, консультації. Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання	поточний контроль (тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
<i>РН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Стратегії усного та письмового перекладу стандартизованої транспортної документації	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
<i>РН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Стратегії усного та письмового перекладу стандартизованої транспортної документації	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
<i>РН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Стратегії усного та письмового перекладу стандартизованої транспортної документації	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)

професійного самовдосконалення.				
PH 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.	<input type="checkbox"/>	Теорія міжкультурної комунікації	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний, пояснювально-ілюстративний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
		Стратегії усного та письмового перекладу стандартизованої транспортної документації	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, демонстраційні класи.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Порівняльна типологія англійської та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Наукова англійська мова та література	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, наукові семінари	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
PH 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).	<input checked="" type="checkbox"/>	Порівняльна типологія англійської та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
PH 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.	<input type="checkbox"/>	Наукова англійська мова та література	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, наукові семінари	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
PH 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.	<input type="checkbox"/>	Виробнича практика	Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	підсумковий контроль (екзамен)
PH 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.	<input type="checkbox"/>	Теорія міжкультурної комунікації	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний, пояснювально-ілюстративний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
PH 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень	<input checked="" type="checkbox"/>	Порівняльна типологія англійської та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Теорія міжкультурної комунікації	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний, пояснювально-ілюстративний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
		Стратегії усного та	Практичні заняття,	поточний контроль (усне

<i>державною та іноземною мовами.</i>		письмового перекладу стандартизованої транспортної документації	самостійна робота, консультації, аналітичний метод, демонстраційні класи	опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
<i>РН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Наукова англійська мова та література	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, наукові семінари	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Стратегії усного та письмового перекладу стандартизованої транспортної документації	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, демонстраційні класи.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Науково-дослідницька практика	Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод.	підсумковий контроль (екзамен)
<i>РНС6 Уміння проводити філологічне дослідження з актуальних науково-прикладних проблем іншомовного транспортно-галузевого розвитку.</i>	<input type="checkbox"/>	Педагогіка та психологія вищої освіти	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання	поточний контроль (усне опитування), модульний контроль, підсумковий контроль (екзамен)
		Охорона праці в галузі і цивільний захист	Лекції, лабораторні роботи, самостійна робота, консультації. Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання	поточний контроль (тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
		Наукова англійська мова та література	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, наукові семінари.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Порівняльна типологія англійської та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Стратегії усного та письмового перекладу стандартизованої транспортної документації	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, демонстраційні класи.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Теорія міжкультурної комунікації	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний, пояснювально-ілюстративний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
		Виробнича практика	Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	підсумковий контроль (екзамен)
<i>РН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Науково-дослідницька практика	Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	підсумковий контроль (екзамен)

в конкретній філологічній галузі.				
<p><i>РН 9.</i> <i>Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Науково-дослідницька практика</p>	<p>Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод.</p>	<p>підсумковий контроль (екзамен)</p>
<p><i>РНСЗ Знання процесу перекладу та редагування документації транспортної та дорожньо-будівельної галузі, уміння застосування відповідних трансформацій, способів, методів та прийомів перекладацької діяльності.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<p>Виробнича практика</p>	<p>Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.</p>	<p>підсумковий контроль (екзамен)</p>